THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL

MUSIC LIBRARY
UNC-CHAPEL HILL
ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

UNIVERSITY OF N C AT CHAPEL HILL
00016280702

This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RETURNED	DATE DUE	RETURNED
MAY 2 5 2001			
MAY 1 0 2004			
DEC 2 0 2005			

ARRIGO BOITO

MEFISTOFELE

VOICE AND PIANOFORTE

RICORDI'S EDITION

LONDON

271 Regent Street. W.

and at MILAN, ROME, NAPLES, PALERMO,
PARIS, LEIPZIG, BUENOS AYRES and NEW YORK

[Printed in Italy]
[Imprimé en Italie]

[Copyright by G. Ricordi & Co.]

12/6

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/mephistopheles00boit

UNC-CHAPEL HILL
M1503
.B68
M42
1800z2

MEPHISTOPHELES

COMPOSED BY

ARRIGO BOITO.

ENGLISH ADAPTATION BY THEO. MARZIALS.

PIANOFORTE ARRANGEMENT BY MICHELE SALADINO.

All rights of printing, copying, performance, translation, vocal or instrumental arrangements, &c., &c.

of this opera, are strictly reserved.

G. RICORDI & CO.

265, Regent Street – LONDON, W. – Regent Street, 265

MILAN - ROME - NAPLES - PALERMO - LEIPSIG - BUENOS-AIRES - NEW-YORK

PARIS - SOC. ANON. DES ÉDITIONS RICORDI.

NOTES.

Prologue.—Mephistophilis, wrote Marlowe in his " Doctor Faustus "; Mephostophilus, wrote Shakespeare in his " Merry Wives of Windsor "; Mephostofiles, wrote Widman in his legeud of " Faust "; Mephisto and Mephistophola are often found in the " complaintes, " and ballads and romances of the sixteenth century. John Pfitzer, in 1726, established the actual form " Mephistopheles, " wich was afterwards adopted by Goethe, Lenau, &c.

Duntzer in his " Faustsage " gives this uame a Greek derivation, from " méphotophilos, " an enemy of Light.

ACT I.

We know that Goethe has here introduced a " water-dog " instead of a " grey friar, " but on the other hand in the old legends and descriptions of Faust we find the Grey Friar. We have followed the legendary tradiction. (W. Widman, " Life of Faust. ")

ACT II.

" Saboé har Sabbah? " Les initiés chantaient Saboé et les sorcières au Sabbat criaient á tue-tête " har Sabbah! " (See Le Loyer, " Des Spectres, " l. vii., c. 3.)

ACT IV.

The fourth Act and the Epilogue of the present Opera are taken from Goethe's " Second Faust, " wbich is the continuation and necessary complement of the first. Without this continuation the drama remains imperfect in its highly moral scope and development. A bargain between Heaven and the Devil is the starting-point of Goethe's poem; if the action ceases at Margaret's death the bargain has never been fulfilled, nor the scheme of the drama properly evolved.

The struggle must therefore be prolonged until the death of Faust, who is the subject of the bargain.

The Night of the Classical Sabbath.—In this all-classical part of the tragedy we have tried the experiment of transporting into the Italian language the Greek system of versification, so as to give an air of greater poetic truth to the scene.

Rhyme, the discovery of the Romantic poets, was unknown to the Greek Muse. Helen, still singing in classic verse, seeks the secret of this " rhyme, " " this ineffable echo, " and loves in learning it. Here is a myth both deep and beautiful. Helen and Faust represent Classic and Romantic Art gloriously wedded, Greek beauty and Germanic beauty gleaming under the same aureole, glorified in one embrace, and generating an ideal poesy, eclectic, new, and powerful.

EPILOGUE.

Goethe places around Faust at the commencement of this scene four ghostly figures who utter strange and obscure words. What Goethe has placed on the stage we place in the orchestra, submitting sounds instead of words, in order to render more incorporeal and impalpable the hallucinations that trouble Faust on the brink of death.

Goethe was a great admirer of " form, " and his poem terminates in the same way that it commences — the first and last words of " Faust " are uttered in heaven. " Le motif glorieux, " writes M. Blaze de Bury, " que les immortelles phalanges chantent dans l'introduction de la première partie de " Faust, " revient à la fin enveloppé d'harmonie et de vapeurs mystiques. Goethe a fait cette fois comme les musiciens, comme Mozart, qui ramène à la dernière scène de " Don Juan " la phrase imposante de l'ouverture. " We have tried to realise in sounds this musical aspiration of Goethe's, and hence we have repeated in the Epilogue the theme of the Prologue, seeking, as much as possible, to fulfil the conception of the poet. (See Baron Blaze de Bury, " Essai sur Goethe). "

DRAMATIS PERSONÆ.

PART I.		PART II.	
MEPHISTOPHELES	*Bass.*	HELEN...	*Soprano.*
FAUST...	*Tenor.*	FAUST...	*Tenor.*
MARGARET..	*Soprano.*	MEPHISTOPHELES	*Bass.*
MARTHA	*Contralto.*	PANTALIS	*Contralto.*
WAGNER	*Tenor.*	NEREUS.	*Tenor.*

CHORUS: Spirits, Chorus Mysticus, Cherubs, Penitents, Promenaders, Archers, Huntsmen, Students, Peasants, Burghers, Witches, Wizards, Syrens, Greek Coryphées, Warriors.

SILENT CHARACTERS: Promenaders, Witches, Sprites, Wizards, Pages, Soldiers, Nobles, Dignitaries, Fauns, a Buffoon, a Public Crier, a Juggler, a Zany, a Brewer, the Elector, the Executioner, a Beggar.

DANCE: Act I., Scene I, Dance of Peasants. Act II., Scene 2, Round of Witches. Act IV., Scene 2, Choric Dances.

41555 9

INDEX.

PROLOGUE IN THE HEAVENS.

	PAGE
I° Tempo.—Prelude and Chorus	1
II° Tempo.—Instrumental Scherzo	10
Dramatic Interlude	16
III° Tempo.—Vocal Scherzo..	20
IV° Tempo.—Final Psalmody	32

PART I. Act I.

Easter Sunday..	47

Act II.

The Garden...	97
The Night of the Sabbath	117

Act III.

Death of Margaret	178

PART II. Act IV.

Night of the Classical Sabbath	200

EPILOGUE.

The Death of Faust...	234

MEPHISTOPHELES.

OPERA BY

ARRIGO BOITO.

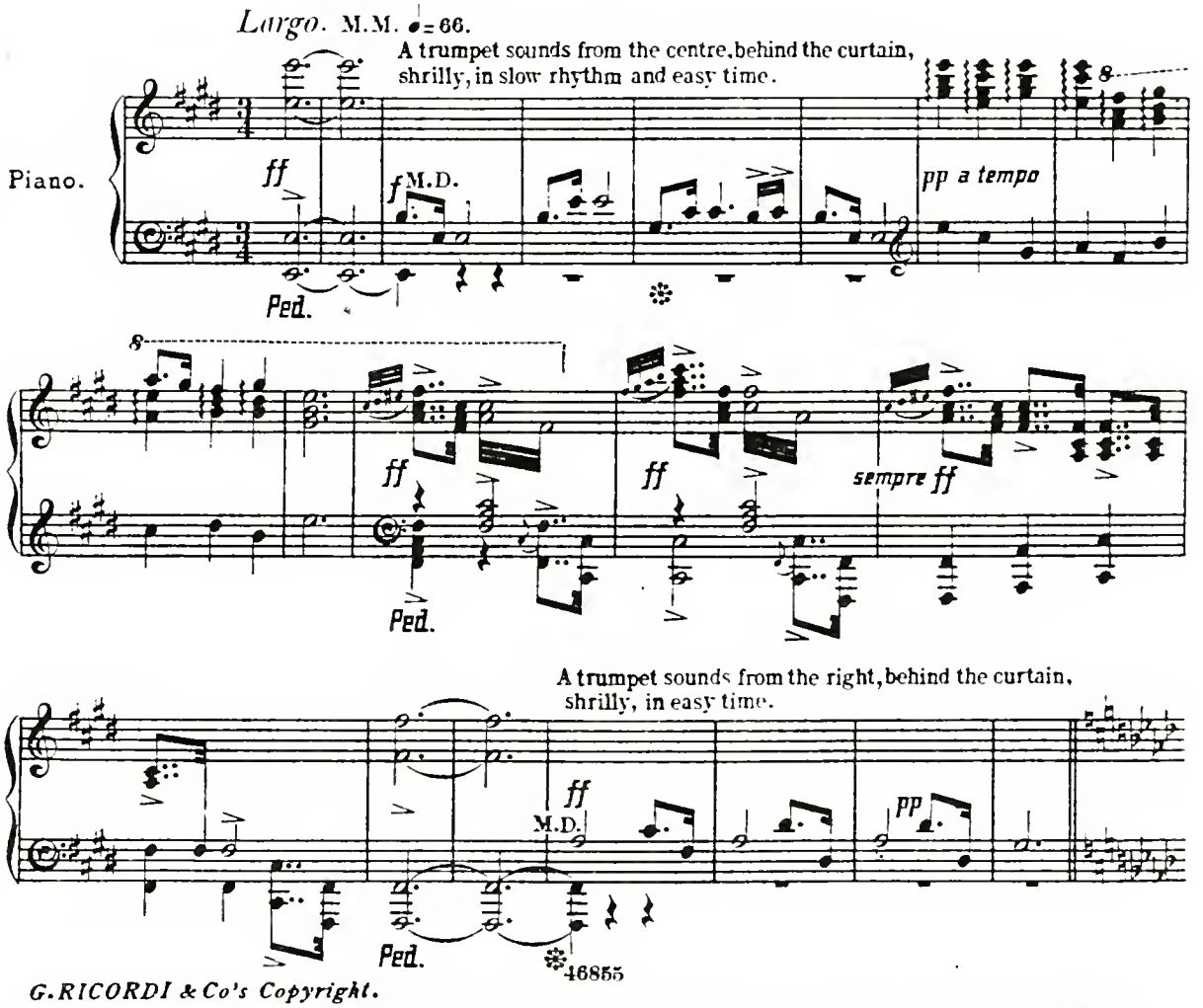
Prologue in the Heavens.

Knowest thou Faust?
(GÖTHE.)

I° TEMPO.

PRELUDE and CHORUS.

Clouds and mist. Flourish of Trumpets. Thunder. Voices behind the clouds, invisible. MYSTIC CHOIR. CHERUBS. The PENITENTS. Then MEPHISTOPHELES alone in the shadows.



G. RICORDI & Co's Copyright.
All rights of execution, representation, reproduction, translation and transcription are strictly reserved.

p
Ped.
cresc.
A trumpet sounds from the left behind the scenes, very shrill and in easy time.
ff
pp a tempo giusto
M.D.
A trumpet sounds from the centre of the stage.
as an echo
M.S.
ppp
pp

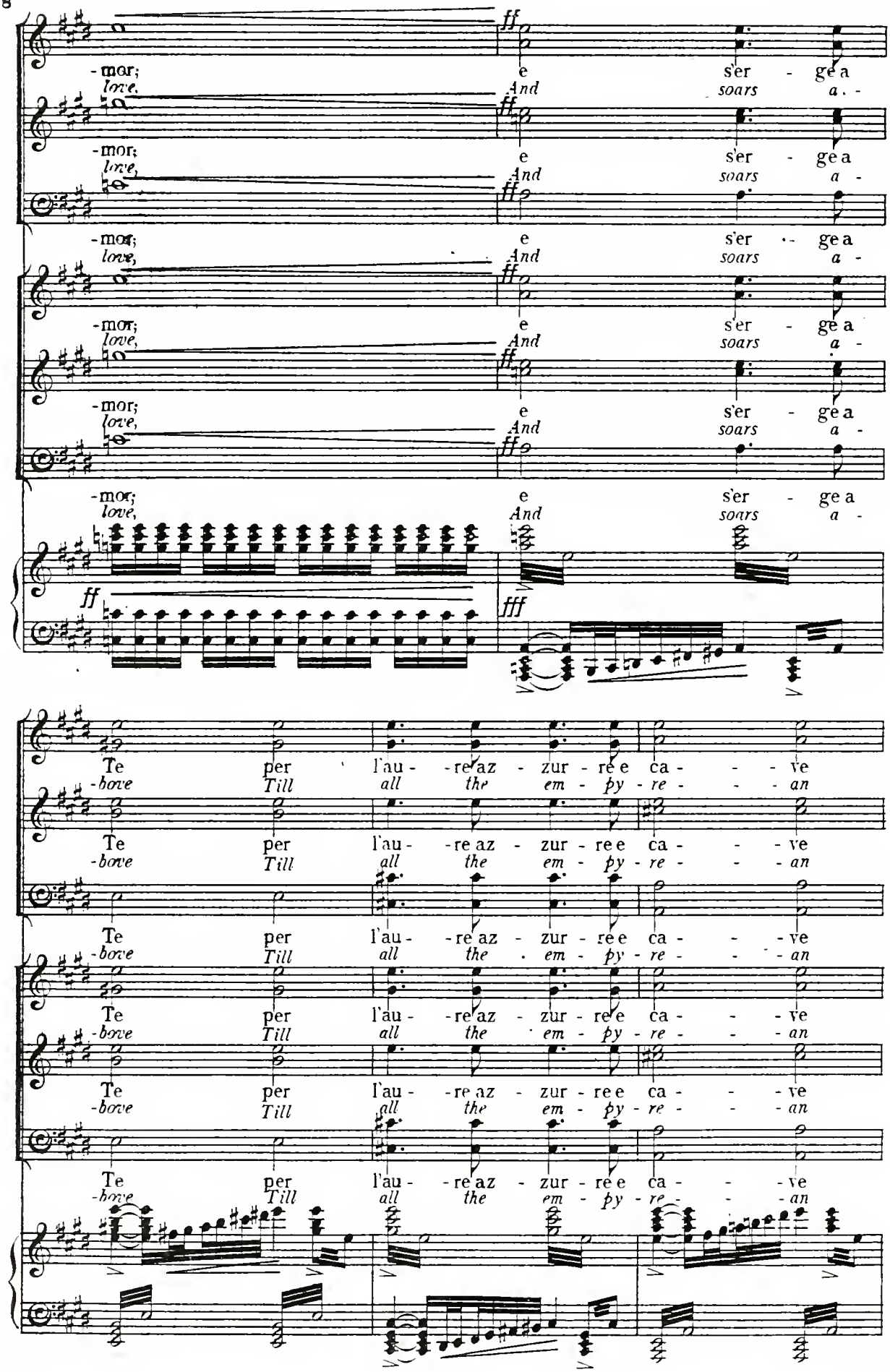
p
(Orchestra)
Ped.
Trumpet sounds
ff
f
as an echo
p
Ped.
Curtain rises
pp (Orchestra)
a tempo giusto
ppp
ff
Ped.
Flourishes in the Orchestra and on the stage.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Movement exactly like the preceding.
f dimin.
p legatissimo
pp
Ped.
8
ppp
ppp
a tempo giusto
ppp
vibrato ma dolce

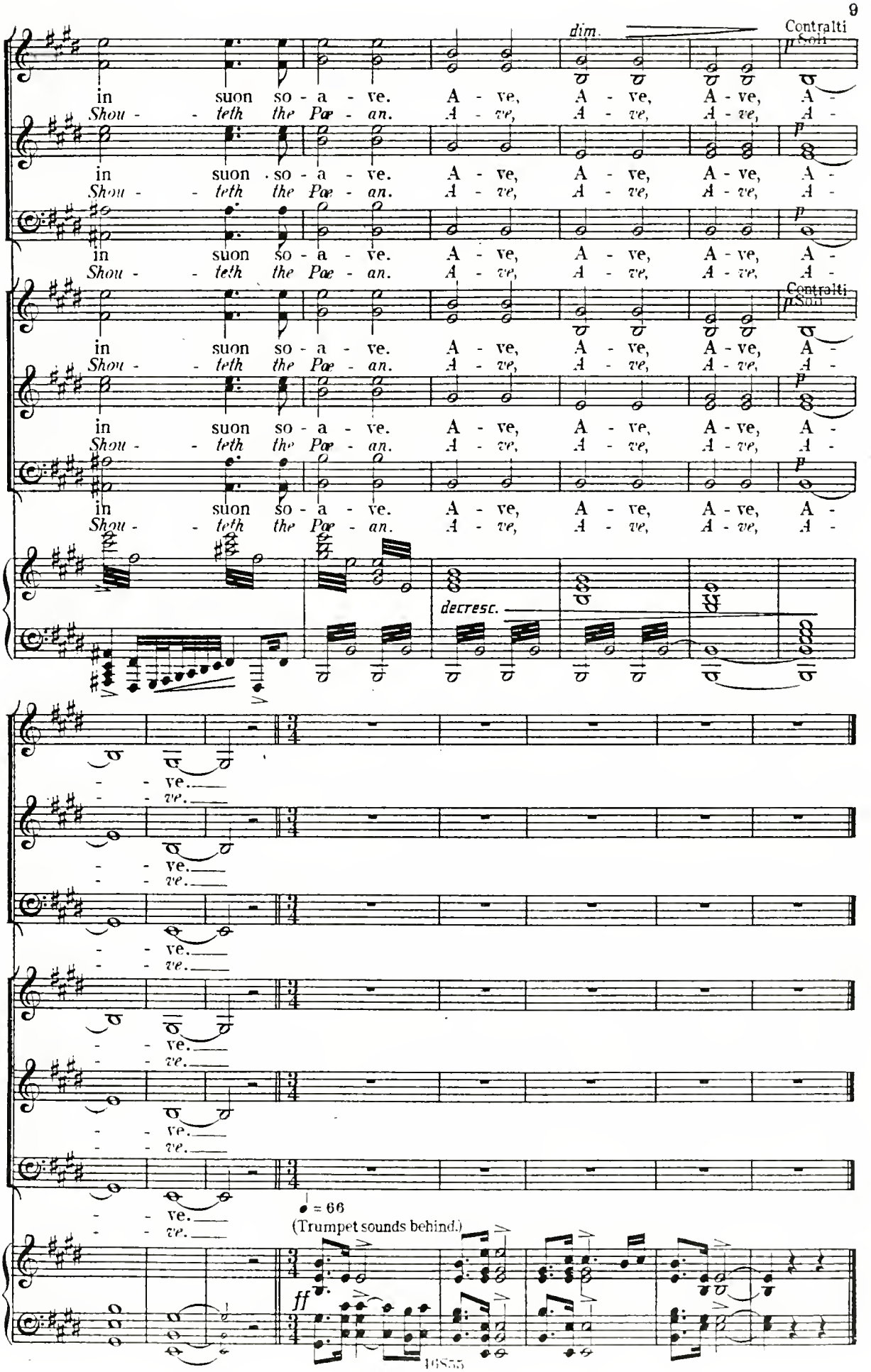
Andante lento. ♩=60.
Soprani e Contralti.
1st CHOIR.
Tenori.
Bassi.
A - ve Si - gnor de - gli an-ge-li e dei san - - ti,
Hail sis - ter an - gels, Love-ly light of hea - - ven.
2nd CHOIR.
Piano.
8va sotto
A - ve Si - gnor, Si-gnor de-gli an - ge - - li.
Hail sis - ter an - gels, Love-ly light of heav'n.
the treble part well marked
o Si - gnor, Si gnor de-
Hail, oh! Hail thou lovely
o Si - gnor de -
Hail, oh! Hail thou
legato
p

accel. un poco
allarg. assai
e dei san - ti, e dei vo - lan - ti e dei vo-
light of hea - ven. And all ye fly - ing, and all ye
e dei san - ti, e dei san - ti, e dei vo-
light of hea - ven. And ye fly - ing, and all ye
e dei san - - - - ti, A - ve Si-
light of hea - - - - ven. Hail sis - ter
-gli an - ge - - li. e dei vo-
light of heav'n. Hail all ye
-gli an - ge - - li. o Si-
light of heav'n. Hail oh
-gli an - ge - - li.
light of heav'n.
accel. un poco
allarg. assai
-lan - - ti che-ru - bi - ni d'or, A - ve,
fly - - ing che-ru - bim of gold. Hail oh!
-lan - - ti che-ru - bi - ni d'or, Si - gnor dei san-ti,
fly - - ing che-ru - bim of gold. oh! hail sweet an-gels
-gnor de - - gli an - ge - - li, dei vo - lan - - ti che-ru-
an - gels light of heav'n and ye fly - ing che-ru-
-lan - - ti che-ru - bi - ni d'or, e dei vo - lan - - ti che-ru-
fly - - ing che-ru - bim of gold. and all ye fly - ing che-ru-
-gnor de - - gli an - ge - - li, e dei vo - lan - - ti che-ru-
hail sweet light of heav'n and all ye fly - ing che-ru-
A - ve o Si - - gnor, Si - gnor de - gli an - ge - li e dei
hail sweet light of heav'n Hail love - ly light, sweet light of

ppp
A - ve Si - gnor.
hail light of heav'n.
A - ve Si - gnor.
Hail light of heav'n.
-bi - ni d'Or.
-bim of gold.
molto marcato il canto
-bi - ni d'Or. Dal - l'e - - ter - - na ar-mo - ni - - a
-bim of gold. From the cir - cles of the pla - - nets
-bi - ni d'Or. Dal - l'e - - ter - na ar - - mo -
-bim of gold. From the cir - cles of the
san - - ti. Dal - l'e - - ter - na ar - - mo -
hea - - ven. From the cir - cles of the
ppp
pp
cresc.
a poco
Ped.
nel glauco spa - - zio im - mer - - so
-ing and most won - - der - ful hold
molto marcato il canto
del - l'U - ni - ver - so nel glau - co spa - - zio im -
in your un - chang - ing, in your un - chang - - ing
-nia del - l'U - ni - - ver - - so e - - ma - na e -
pla - - nets in your a - - zure hold doth a -
-nia del - l'U - ni - - ver - - so e - - ma - na e -
pla - - nets in your a - - zure hold doth a -
nel glauco spa - - zio im - mer - - so
-ing and most won - - der - ful hold
del - l'U - ni - ver - so nel glau - co spa - - zio im -
in your un - chang - ing, in your un - chang - - ing
-nia del - l'U - ni - - ver - - so e - - ma - na e -
pla - - nets in your a - - zure hold doth a -
-nia del - l'U - ni - - ver - - so e - - ma - na e -
pla - - nets in your a - - zure hold doth a -
a poco
sempre più -
mezzo forte

-mer - - so e - - ma - - na un ver - - so
hold a - - ri - - ses mu - - sic
-ma - - na, e - - ma - na un ver - - so
-rise the sound of su - pre - - mest
-ma - - - - na e - - - - ma - - - -
-rise sound of
accel.
-mer - - so e - - ma - - na un ver - - so
hold a - - ri - - ses mu - - sic
-ma - - na, e - - ma - na un ver - - so
-rise the sound of su - pre - - mest,
-ma - - - - na e - - - - ma - - -
-rise sound of
3
3
di su - pre - mo a - mor, di su - - pre - - mo a -
of su - pre - mest love, of all won - - der - ful
di su pre - mo a - mor, d'a - - - mor, d'a - -
of su - pre - mest love, of su - - preme
- na un ver - - - so di su - pre - mo a -
su - - preme, su - - - preme love, of su preme
di su - pre - mo a - mor, di su - - pre - - mo a
of su - pre - mest love, of all won - - der - ful
di su - pre - mo a - mor, d'a - - - mor, d'a -
of su - pre - mest love, of su - - preme
- na un ver - - - so di su - pre - mo a -
su - - preme, su - - - preme love, of su preme
f


-mor;
love,
e
And
s'er - ge a
soars a -
ff
fff
Te per l'au - re az - zur - ree ca - - - ve
-bove Till all the em - py - re - - - an


dim.
Contralti
Soli
in suon so - a - ve. A - ve, A - ve, A - ve, A -
Shou - teth the Pæ - an. A - ve, A - ve, A - ve, A -
decresc.
ve.
♩ = 66
(Trumpet sounds behind.)
ff
16855

IIº TEMPO.

INSTRUMENTAL SCHERZO.

Allegretto. ♪ = 144.

MEPHISTOPHELES (standing on the skirt of his cloak.)

-do-na se di - cen-do io cor-ro ri-schio di buscar qualche fi-schio.
- give my way of speaking, Start not nor wonder If I should make some blunder.
Poco più. ♩.=76.
TRIO.
Poco più ♩.=76.
accentato molto, legatissimo il basso
Il Re pic - cin del - la pic - ci - na ter -
The pig - my earth's most pig-my lit - tle king
accentato e legatissimo

-ra o - gnor tra - li - gna ed er - - -
is al - ways wrong in ev - - 'ry
-ra,
thing,
e, al par di
And like a
p leggero
sf
guil - lo sal-tel_ lan - te, a ca - so
lit - tle cri-cket with a bound
stacc.
sf
leggero
rall. senza rigore di tempo
spin - ge fra gli a - stri il na - - so, poi con te - na - ce fa - tui -
His nose comes pok - ing in the sky, Then with te - na - cious va - ni -
sf
sf
col canto

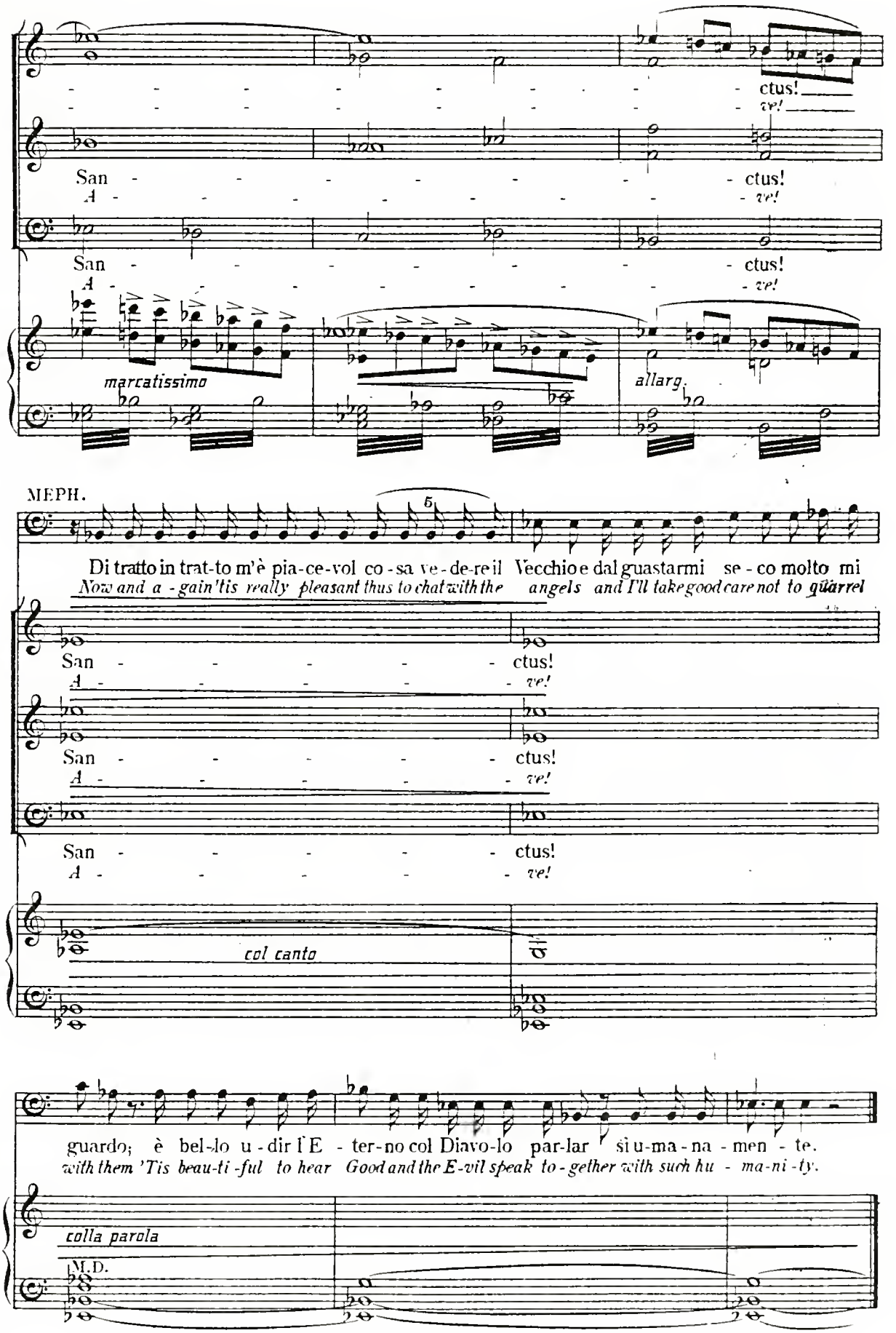
-tà su - per - ba fa il suo tril - lo nel - l'er - ba.
- ty He proud - ly trills up - on the ground.
Meno. ♩.= 69.
f
Bo - - rio - sa pol - - ve! tra - co - ta - to a - tò - - mo!
O puff'd up a - - tom! Worm both rash and blind!
Meno. ♩.=69.
ff
marcatissimo e pesante
fan - - ta - si - ma del - - l'uo - - - mo!
Pit - - ia - ble. i - - mage of man - - kind!
M.S.
p
E ta - - le il fa quel - - - l'e - -
And to this state of sad - -
p leggero
staccatissimo
mf

-bra il - lu - sï - o - - ne ch'e - - gli chia - -
- ness Brings him that mad - - ness Which he call - -
leggero
p stacc.
Lento.
-ma: Ra - gion, Ra - gion. Ah! Sì Ma-e-stro di -
- eth Reason, Reason. Ah! Yes! in-deed love-ly
mf
Lento.
legatissimo
♩= 48.
-vi - no, in bu - jo fon - do crol-la il pa-dron del mon-do, e non mi dà più il
spi-rits to such a state Sink-eth the lord of na-ture that I have not the
♩= 48.
Come prima.
cuor, tant' è fiac - ca - to, di ten-tar - lo al mal.
heart, he is so fal-len, to tempt him to e - vil.
Come prima.
f
f

DRAMATIC INTERLUDE.

e-gli vor-reb-be quasi tra-su-ma-nar e nul-la scienza al cu-po suo de-li-rio è con-fi-ne.
He, so to speak, would de-i-fy him-self and there is no science can set a-ny boundry to his craving.
allargando col canto
lunga col canto
♪= 144.
Io mi sobbarco ad adescar-lo per
I will en-gage to bait my
♪=144.
p staccatissimo
mo-do ch'ei si tro-vi nel-le mie re- -ti; vuoi tu far-ne scom-mes-sa?
nets in a way he shall ne-ver re- -sist; Wilt thou lay me a wa-ger?
MYS. CHOIR.
♩=48.
E sia.
So be it.
MEPH.
Sia! Som-mo Be-ne! a un ru-de gio-co t'av-ven-tu-
So be it! powers of good, 'tis on a dif-fi-cult game you
♩= 48.
a tempo
col canto

♩= 60.
-ra-sti. Ei mor-de-rà nel dol-ce po-mo de' vi-zi e
ven-ture. Let him but taste the sweet sweet fruits of the tree of sin and
a tempo
♩= 60.
pesante
♩= 63.
so-vra il Re del ciel
o'er the powers of good
a-vrò vit-to-
I shall be vic-
♩= 63.
-ria!
-tor-ious!
Lo stesso movimento.
Soprani.
San-ctus! San-ctus! San-
A-ve! A-ve! A-
Tenori.
San-ctus! San-ctus! San-ctus!
A-ve! A-ve! A-ve!
Bassi.
San-ctus! San-ctus! San-ctus!
A-ve! A-ve! A-ve!
CHORUS of SPIRITS.
Lo stesso movimento.
Orchestra


ctus!
San - - - - - - - - ctus!
San - - - - - - - - ctus!
marcatissimo
allarg.
MEPH.
Di tratto in trat-to m'è pia-ce-vol co-sa ve-de-re il Vecchio e dal guastarmi se-co molto mi
Now and a-gain 'tis really pleasant thus to chat with the angels and I'll take good care not to quarrel
San - - - - - ctus!
San - - - - - ctus!
San - - - - - ctus!
col canto
guardo; è bel-lo u-dir l'E-ter-no col Diavo-lo par-lar sì u-ma-na-men-te.
With them 'Tis beau-ti-ful to hear Good and the E-vil speak to-gether with such hu-ma-ni-ty.
colla parola
M.D.

IIIº TEMPO.

VOCAL SCHERZO.

mezza forte
p
bim-bi, d'a - mo - ri, siam nim-bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen-
light-ness and brightness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And
mezza forte
p
bim-bi, d'a - mo - ri, siam nim-bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen-
light-ness and brightness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And
pp
ppp
-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo -
voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We
pp
ppp
-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo
voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We
pppp
-lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti....
sing and we wing. We are flames ev - er fly - ing, re - ply - ing....
pppp
-lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti....
sing and we wing. We are flames ev - er fly - ing re - ply - ing....
pp

N.B. dal ⊕ al 𝄋 si omette (N. dell'Autore)

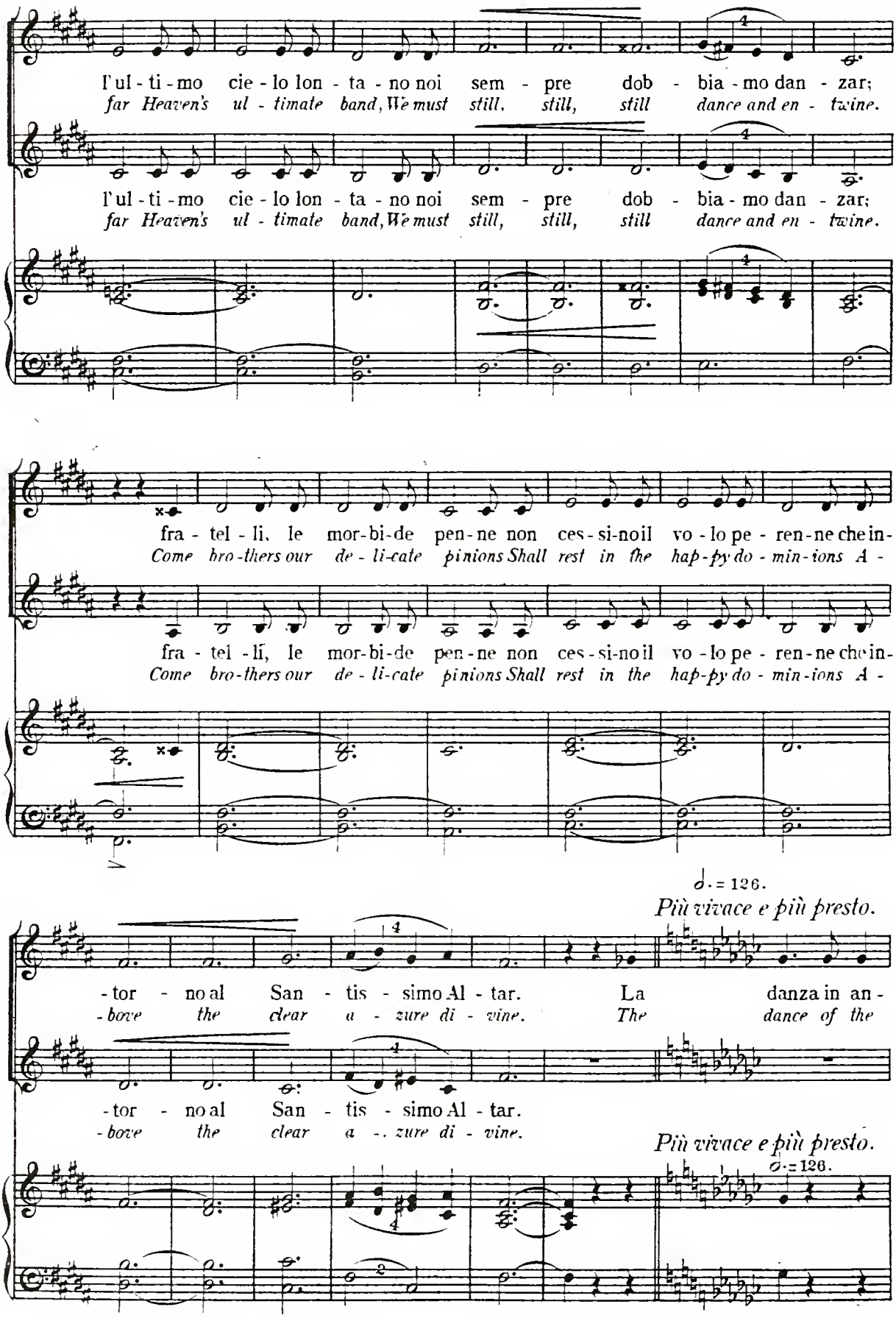
-l'a - le, l'au - reo - - - la di lu - ce e di fio - ri: ma
fire. And stayed the bright play of our wings, But when
-ta - le, per - demmo il tri - pu-dio del - l'a - le, l'au - reo - - - la
mire Took from us our Au - ri - ole's fire. And stayed the
sciol - ti dal lu - - - gu - - - bre ban-do, pre - gan-do, can -
from the Earth's sin - - - ful - - - ness ta-ken To all Heaven's
di lu-ce e di fio - ri: ma sciol - ti dal lu - - gu - -
bright play of our wings, But when once from Earth's sin - - ful -
-tan-do, dan - zan - - - - - do, noi tor - nia-mo fra
glo-ries a - wa - - - - - ken We yet ho-ver in
-bre ban-do, pre - gan-do, can - tan-do, dan - zan - - - -
- ness ta - ken To all Heaven's glo-ries a - wa - - - -

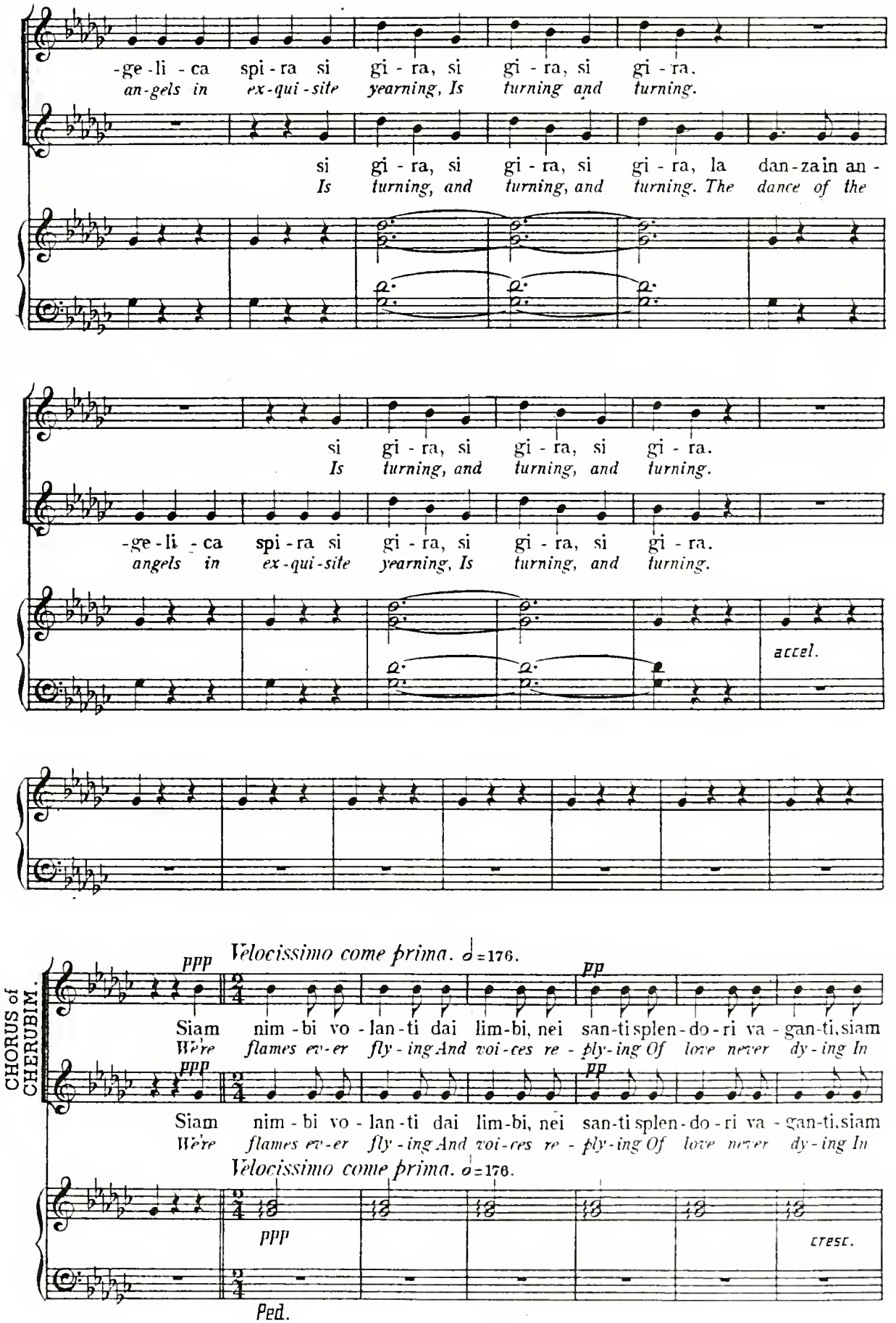
gli an-gio-li an - cor.
an - ge - lic rings.
- - - do, noi tor - nia-mo fra gli an gio-li an - cor.
- - - ken We yet ho-ver in an - ge - lic rings.
pp
pp
La
The
danza in an - ge-li - ca spi-ra si gi - ra. si gi - ra, si gi - ra, la
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning, and turning, the
La
The
p.
pp

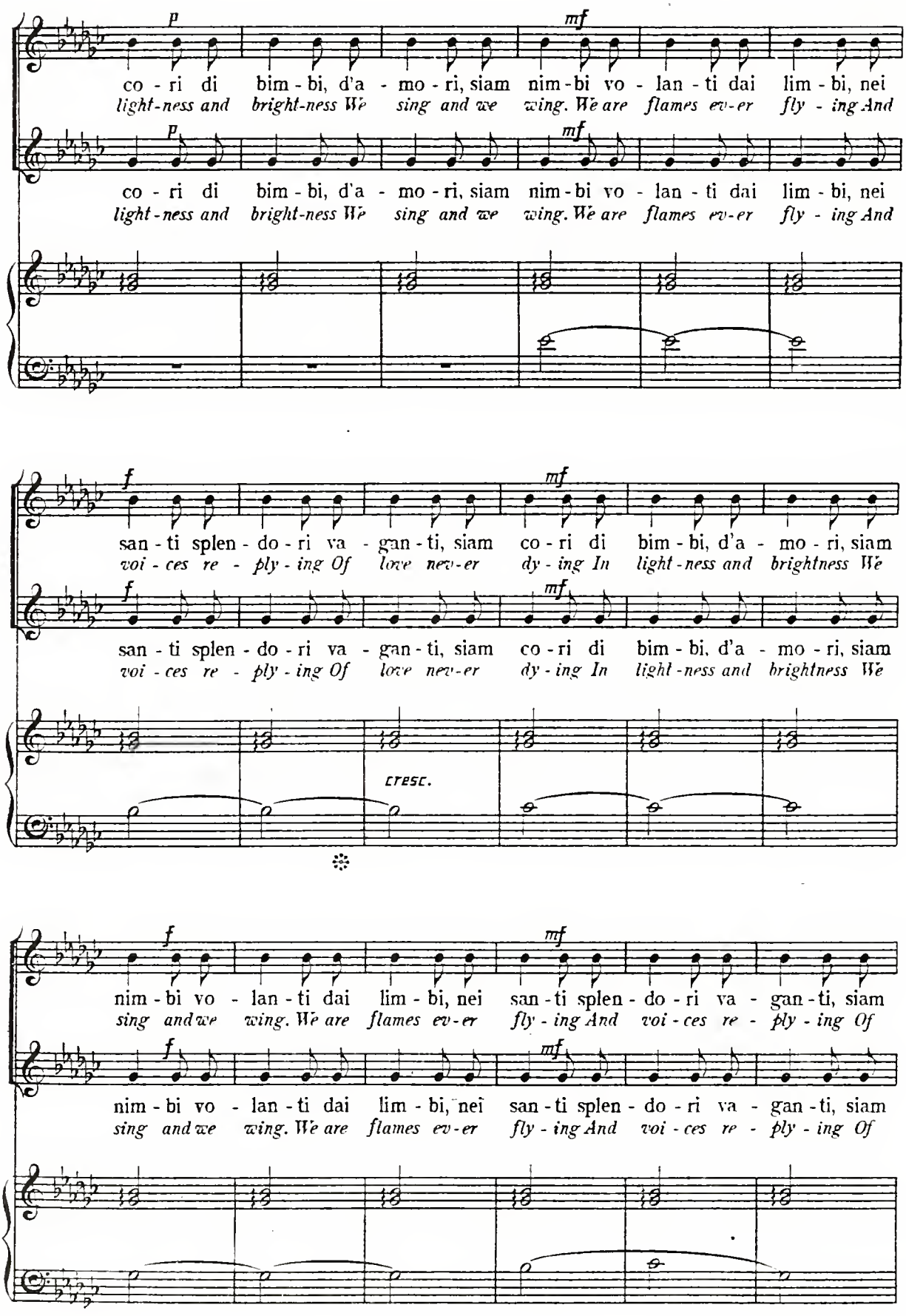
danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning the
dim.
danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning.
f smorzando
ppp e stacc.
cresc.
danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning. The
La
The
dim.
danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning the
dim.
danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning the
f

danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra.
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning.
danza in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, la
dance of the an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning. The
pp
rall. gradually so as to meet the follow-ing movement
gi - ra, si gi - ra, si Fra - - -
turning, Is turning and .Come
danza in an - ge-li - ca spi-ra si gi - ra, si gi - ra, si Fra - - -
dance of the angels in exquisite yearning, Is turning and .Come
rall. col canto
Meno. ♩.=66.
mf dolce
-tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi
bro - thers and let us take hand, To the far Heaven's ul - ti-mate band, We must
mf dolce
-tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi
bro - thers and let us take hand, To the far Heaven's ul - ti-mate band, We must
Meno. ♩.=66.
pp teneramente

sem - pre dob - bia - mo dan - zar; fra - tel - li, le mor - bi - de
still, still, still dance and en - twine. Oh! bro-thers our de - li-cate
sem - pre dob - bia - mo dan - zar; fra - tel - li, le mor - bi - de
still, still, still dance and en - twine. Oh! bro-thers our de - li-cate
pen - ne non ces - si-no il vo - lo pe - ren - ne che in - tor - no al San -
pin - ions Shall rest in the hap - py do - min - ions A - bove the clear
pen - ne non ces - si-no il vo - lo pe - ren - ne che in - tor - no al San -
pin - ions Shall rest in the hap - py do - min - ions A - bove the clear
-tis - si-mo Al - tar. Fra - tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin
a - zure di - vine. Come bro - thers and let us take hand, To the
-tis - si-mo Al - tar. Fra - tel - li, te - niam - ci per ma - no, fin
a - zure di - vine. Come bro - thers and let us take hand, To the
pp


l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi sem - pre dob - bia - mo dan - zar;
far Heaven's ul - timate band, We must still, still, still dance and en - twine.
l'ul - ti - mo cie - lo lon - ta - no noi sem - pre dob - bia - mo dan - zar;
far Heaven's ul - timate band, We must still, still, still dance and en - twine.
fra - tel - li, le mor-bi-de pen - ne non ces - si-no il vo - lo pe - ren - ne che in -
Come bro-thers our de - li-cate pinions Shall rest in the hap-py do - min-ions A -
fra - tel - li, le mor-bi-de pen - ne non ces - si-no il vo - lo pe - ren - ne che in -
Come bro-thers our de - li-cate pinions Shall rest in the hap-py do - min-ions A -
♩. = 126.
Più vivace e più presto.
- tor - no al San - tis - simo Al - tar. La danza in an -
- bove the clear a - zure di - vine. The dance of the
- tor - no al San - tis - simo Al - tar.
- bove the clear a - zure di - vine.
Più vivace e più presto.
♩. = 126.


-ge-li-ca spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.
an-gels in ex-qui-site yearning, Is turning and turning.
si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra, la dan-za in an-
Is turning, and turning, and turning. The dance of the
si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.
Is turning, and turning, and turning.
-ge-li-ca spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.
angels in ex-qui-site yearning, Is turning, and turning.
accel.
Velocissimo come prima. ♩=176.
ppp
pp
CHORUS of CHERUBIM.
Siam nim-bi vo-lan-ti dai lim-bi, nei san-ti splen-do-ri va-gan-ti, siam
We're flames ev-er fly-ing And voi-ces re-ply-ing Of love never dy-ing In
Siam nim-bi vo-lan-ti dai lim-bi, nei san-ti splen-do-ri va-gan-ti, siam
We're flames ev-er fly-ing And voi-ces re-ply-ing Of love never dy-ing In
Velocissimo come prima. ♩=176.
cresc.
Ped.


p
mf
co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei
light-ness and bright-ness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And
co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei
light-ness and bright-ness We sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And
f
mf
san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam
voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We
san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam
voi - ces re - ply - ing Of love nev-er dy - ing In light-ness and brightness We
cresc.
nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam
sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And voi - ces re - ply - ing Of
nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei san - ti splen - do - ri va - gan - ti, siam
sing and we wing. We are flames ev-er fly - ing And voi - ces re - ply - ing Of

p
co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei
love nev-er dy - ing In light - ness and brightness We sing and we wing. We are
co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi, nei
love nev-er dy - ing In light - ness and brightness We sing and we wing. We are
ppp
san - ti splen - do - ri va - gan - ti.
flames ev - er fly - ing, re - ply - ing.
ppp
san - ti splen - do - ri va - gan - ti.
flames ev - er fly - ing, re - ply - ing.
Maggiore.
ppp
Ped.
pp
ppp

IVº TEMPO.

FINAL PSALMODY.

legato
O - di la pia, la pia pre - ce se -
Hear, we be - seech thee, oh! hear, we be -
mf
-gli astri, sui ven-ti, sui mondi, sui lim-pi-di az-zur-ri pro-fon-di, sui rag - gi del
winds and on stars and on blue limpid ways Of the sky and the light of the sun's gold-en
CHORUS of SPIRITS.
mf
Un poco più mosso.
-re - na.
- seech thee.
fortissimo e assai stacc.
La danza in an-ge-li - ca spi-ra si gi - ra, si gi - ra, si gi - ra, si
The dance of the an-gels, in ex-qui-site yearning, Is turning, and turning, and
sol.
rays.
si
and
O - - - riam,
Let us pray
Un poco più mosso.
pp legg. e stacc.

gi - ra, la
turn-ing the
gi - ra, la dan-za in an - ge - li - ca spi - ra si gi - ra, si gi - ra, si
turn-ing the dance of the an-gels in ex - qui-site year-ning, Is turn-ing, and
o - - - - - riam.
let us pray
O - - - - - riam,
let us pray
dim.
marcatiss. le note inferiori
A - ve Ma - ria gra - ti - a ple - na.
A - ve Ma - ria gra - ti - a ple - na.
La
The
gi - ra.
turning.
o - - - riam per quei mo - rien - ti, per quei mo-rien-ti o -
let us pray for those in the hour of death, in the hour of
legato e marcato

danza in an-ge-li-ca spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra,
dance of the an-gels, in ex-qui-site yearning, is turn-ing and turn-ing
la
the
O- - - - - riam,
Let us pray,
-riam,
death,
legg. e stacc.
A- -ve Ma-
A- -ve Ma-
danza in an-ge-li-ca spi-ra si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.
dance of the an-gels, in ex-qui-site yearning, is turning, and turning, and turning.
o- - - - riam,
let us pray,
o- - - - riam, o- - -
Let us pray, let us
dim.

-ria gra-ti - a ple - - na.
-ria gra-ti - a ple - - na.
La danza in an-ge-li - ca spi-ra si
The dance of the angels, in exquisite
o - - -
Let us
-riam, oriam per quei mo - rien - - ti, per quei morienti o - riam,
pray for those in the hour of death, in the hour of death.
legato e marcato
legg.e stacc.
gi - ra, si gi - ra, si gi - ra,
yearning, is turning and turning
la dan-za in an - ge - li - ca spi - ra si
the dance of the an-gels, in ex - qui - site
-riam,
pray
o - - - - -
let us
o - - - - - -
Let us

cresc. sempre
O - di la pia pre-ce se-
Hear we be-seech thee, hear we be-
gi-ra, si gi-ra, si gi-ra, si gi-ra.
yearning, is turning and turning and turning
-riam.
pray.
cresc. sempre
-riam.
pray.
O - riam, oriam per quei mo-rien-
Let us pray for those in the hour of
marcato
f
legato e marcato
ff
-re - na.
-seech thee.
A-ve Ma-ria,
A-ve Ma-ria,
grati-a ple - na.
grati-a ple - na.
ff
A-ve Ma-ria,
A-ve Ma-ria,
grati-a ple - na.
grati-a ple - na.
ff
A - ve,
A - ve,
A - ve,
A - ve,
-ti, per quei morienti o-ria - mo, per quei morienti o-ria - mo, per quei morienti.
death, for those in the hour of death, for those in the hour of death, for those in death.
8
ff

pp
A-ve Ma-ria, gra-ti-a ple-na. Il pen-ti-men-to la-gri-me spande.
A-ve Ma-ria, gra-ti-a ple-na. See how we weep in our bit-ter re-pent-ing.
A-ve, A-ve.
A-ve, A-ve.
pp
A-ve Ma-ria, gra-ti-a ple-na. Oriam per quel-le di mo-rien-ti i-gna-ve.
A-ve Ma-ria, gra-ti-a ple-na. See how they weep in their bit-ter re-pent-ing.
pp
A-ve, A-ve. Oriam per quel-le di mo-rien-ti i-gna-ve.
A-ve, A-ve. See how they weep in their bit-ter re-pent-ing.
pp
f Organo
Di que-ste blan-de tur-be il la-men-to ac-col-ga il
Hear then the cry of sin-ners la-ment-ing. Soar-ing and
3 3 3
Siam nim-bi vo-lan-ti dai lim-bi, nei
We're flames ev-er fly-ing And voices re-
a-ni-me schia-ve, a-ni-me schia-ve, sì per quel-
Hear then the cry of sin-ners la-ment-ing, Soar-ing and
a-ni-me schia-ve, a-ni-me schia-ve, sì per quel-
Hear then the cry of sin-ners la-ment-ing, Soar-ing and

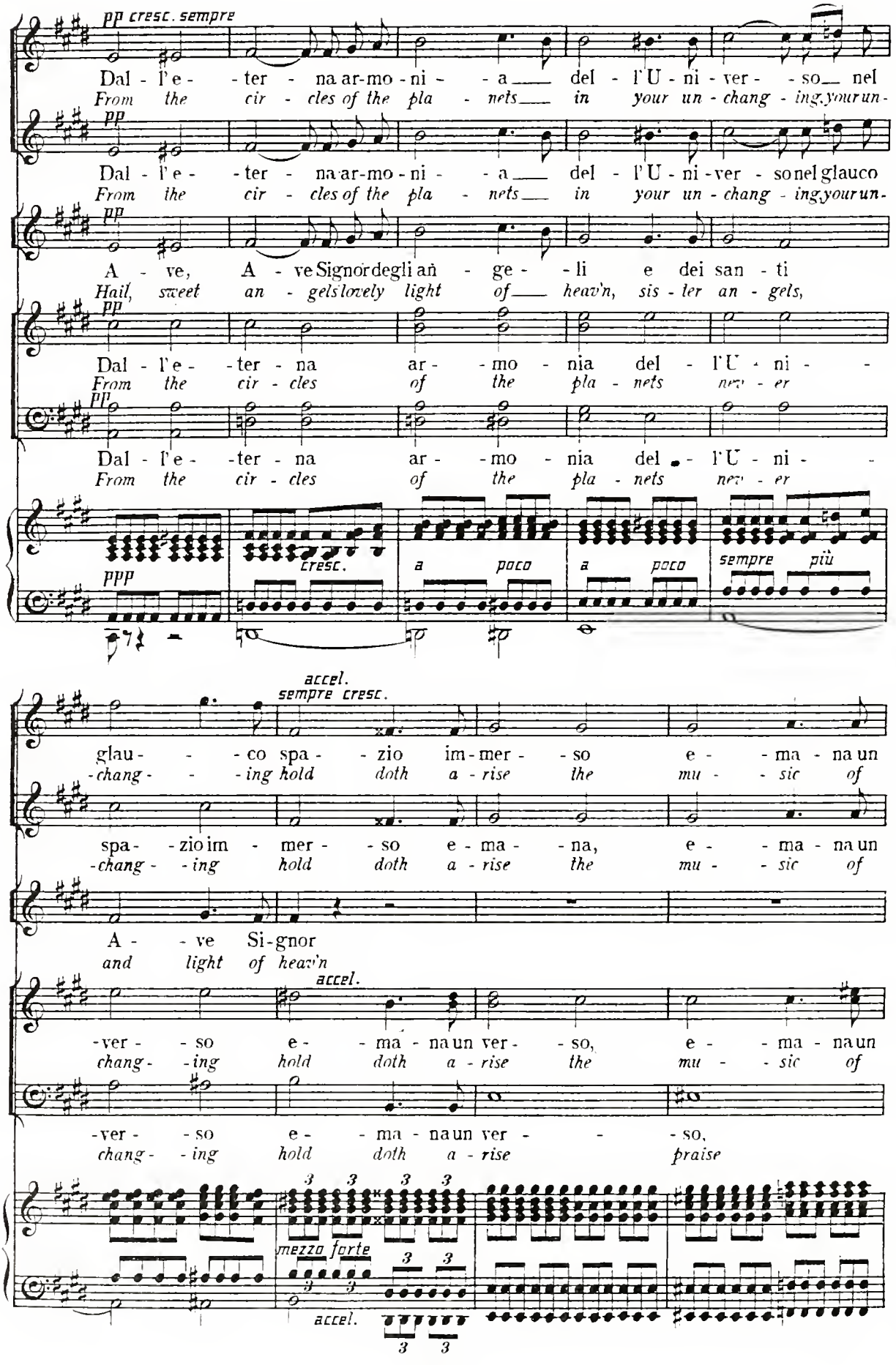
cie - - - - lo ac - - col - - ga il
soar - - ing to hea - - ven on
san - ti splen-do - ri va - gan - ti, siam co - ri di bim - bi, d'a - mo - ri, siam
-ply - ing Of loves nev - er dy - ing In light-ness and bright-ness, We sing and we
-l'a - - ni - - me schia - - ve pre - -
soar - - ing to hea - - ven on
-l'a - - ni - - me schia - - ve pre - -
soar - - ing to hea - - ven on
ff
ciel. O - di la pia, la pia pre - ce se -
high. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -
nim - bi vo - lan - ti dai lim - bi. O - di la pia, la pia pre - ce se -
wing. We are flames ev - er fly - ing. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -
-ghiam. O - di la pia, la pia pre - ce se -
high. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -
-ghiam. O - di la pia, la pia pre - ce se -
high. Hear, we be - seech thee, Oh! hear, we be -
Tutti
ff robusto

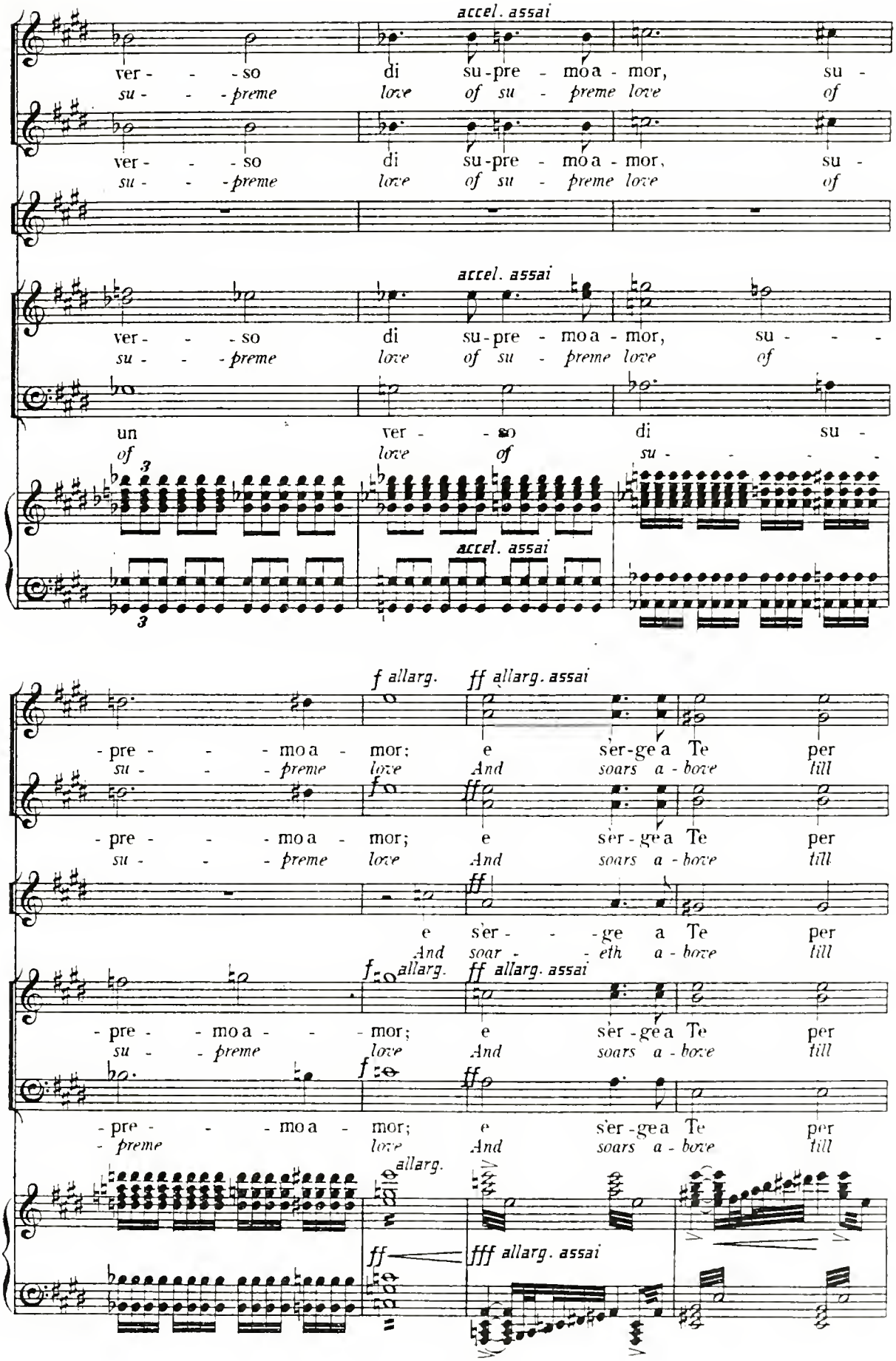
ppp cresc. sempre poco a poco fino alla ripresa del canto
-re - - na. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!
-seech thee. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!
-re - - na.
-seech thee.
ppp cresc.
-re - - na. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!
-seech thee. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!
ppp cresc.
-re - - na. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!
-seech thee. A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, A-ve, Ah!
fff
ppp
cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
crescendo sempre più e allargando
allarg. assai
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
allarg.assai
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
crescendo sempre più e allargando
ff
allarg.assai
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Andante lento. ♩=66.
mf legato espressivo assai
PENITENTS.
A - - ve Si - gnor de - - gli an - - ge - -
Hail sis - - ter an - - gels Lovely light of
mf molto marcato il canto
A - - ve Si - gnor Signor de - gli an - - ge - -
Hail sis - - ter an - - gels Lovely light of
CHE.
mf
A - - ve Si - gnor de - - gli an - - - ge -
Hail sis - - ter an - - gels Hail! light of
SPIRITS.
mf
A - - ve Si - gnor Signor de - gli an - - ge - -
Hail sis - - ter an - - gels Lovely light of
mf
A - - ve Si - gnor de - - gli an - - ge - -
Hail sis - - ter an - - gels light of
Andante lento. ♩=66.
mf
-li e dei san - - ti e del - le sfe - - re er -
hea - - ven and the golden stars in your
-li e dei san - - ti e del - le sfe - re er -
hea - - ven and the golden stars in your
-li e dei san - - ti e del - le sfe - -
hea - - ven and the golden stars in your
-li e dei san - ti e del - le
hea - - ven and the golden stars in your
-li e dei san - ti e del - le
hea - - ven and the stars in your

-ran- - - - ti, e dei vo -
a - - zure hold and of the
-ran- - - - ti, e dei vo -
a - - zure hold and of the
-re e dei vo -
hold and of the
accel.
sfe - - re er - ran - - ti, e dei vo -
a - - zure hold and of all the
sfe - re er - - - - ran - - - -
a - - zure, a - - - - zure
accel.
cresc.
ff
-lan - - - - ti,e dei vo - lan - - ti che-ru -
fly - - - - ing, of the fly - - ing che-ru -
allarg. assai
allarg. assai
-lan - - - ti,e dei vo - lan - - ti che-ru -
fly - - - ing, of the fly - - ing che-ru -
-lan - - ti, e dei vo - lan - - ti che-ru -
fly - - ing, and of the fly - - ing che-ru -
-lan - - ti, e dei vo - lan - - ti che-ru -
fly - - ing, and of the fly - - ing che-ru -
-ti, e dei vo - lan - - ti che-ru -
hold and of the fly - - ing che-ru -
allarg. assai
allarg. assai
ff

-bi - - ni d'ôr e dei vo-
-bim of gold and of the
Ped.
ff
-lan - - ti che-ru - bi - - ni d'ôr.
fly - - ing che-ru - bim of gold.
-bi - - ni
-bim


pp cresc. sempre
Dal - l'e - - ter - na ar-mo - ni - - a del - l'U - ni - ver - so nel
From the cir - cles of the pla - nets in your un - chang - ing your un -
pp
Dal - l'e - - ter - na ar-mo - ni - - a del - l'U - ni - ver - so nel glauco
From the cir - cles of the pla - nets in your un - chang - ing your un -
pp
A - ve, A - ve Signor degli an - ge - - li e dei san - ti
Hail, sweet an - gels lovely light of heav'n, sis - ter an - gels,
pp
Dal - l'e - - ter - na ar - - mo - nia del - l'U - ni - -
From the cir - cles of the pla - nets nev - er
pp
Dal - l'e - - ter - na ar - - mo - nia del - l'U - ni - -
From the cir - cles of the pla - nets nev - er
ppp
cresc.
a poco
a poco
sempre più
accel.
sempre cresc.
glau - - - co spa - - zio im - mer - - so e - - ma - na un
-chang - - - ing hold doth a - rise the mu - - sic of
spa - - zio im - mer - - so e - ma - - na, e - - ma - na un
-chang - - ing hold doth a - rise the mu - - sic of
A - - ve Si - gnor
and light of heav'n
accel.
-ver - - so e - - ma - na un ver - - so, e - - ma - na un
chang - - ing hold doth a - rise the mu - - sic of
-ver - - so e - - ma - na un ver - - - so.
chang - - ing hold doth a - rise praise
3 3 3 3
mezzo forte
3 3
3 3
accel.
3 3


accel. assai
ver - - - so di su-pre - mo a - mor, su -
su - - - preme love of su - preme love of
ver - - - so di su-pre - mo a - mor, su -
su - - - preme love of su - preme love of
accel. assai
ver - - - so di su-pre - mo a - mor, su - - -
su - - - preme love of su - preme love of
un ver - - so di su -
of love of su - - - - -
accel. assai
f allarg. ff allarg. assai
- pre - - - mo a - mor; e ser-ge a Te per
su - - - preme love And soars a - bove till
- pre - - - mo a - mor; e ser - ge a Te per
su - - - preme love And soars a - bove till
e ser - - - ge a Te per
And soar - - eth a - bove till
f allarg. ff allarg. assai
- pre - - mo a - - - mor; e ser - ge a Te per
su - - preme love And soars a - bove till
- pre - - - mo a - mor; e ser - ge a Te per
- preme love And soars a - bove till
allarg.
ff fff allarg. assai

accel.
l'au - reaz - zur - ree ca - - ve in suon so - a - ve. A - ve
all the em - py - re - - an Shou - - teth the pæ - an A - ve
accel.
Come il Iº Tempo. ♩= 60.
fff
A - - - - ve.
Come il Iº Tempo. ♩= 56.
tutta forza
fff (Trumpet sounds behind the clouds and Full Orchestra.)
lunga

PART I.

ACT I.

FAUST: When I can say to the flying moment: Stay
thy course, thou art lovely, then let me die.
(GOETHE: Faust's Laboratory.)

EASTER SUNDAY.

SCENE: Franckfort on the Mayn.- Gate and Bastions. People of all conditions leaving the city in groups.
Noise and murmur of a crowd. Holiday bells. Then FAUST and WAGNER.

Three STUDENTS, four BURGHERS, two HUNTSMEN divided into two groups.
CHORUS
Tenori
Per-chè di là?
Why then that way.
Bassi
Vol-giam ver-so il ca-sin di
We're going to the hunt-ing
E noi ver-so il mu-
And we t'wards Man-del's
cac-cia.
box.
Eight girls pass singing.
Soprani
-li-no. Del va-go A-pril la trac- -cia bril-la e ri-de d' in-
Mill. Sweet A-pril comes at last this way with sun and showers and her pret-ty
Contralti p
Del va-go A-pril la trac- -cia bril- -la e ri- -
Sweet A-pril comes at last this way with her sun
p gentilmente

exeunt girls.
-tor - no bal - dez-za e leg - gia - dria.
flowers with sun and show-ers and her pret-ty flowers
Bassi.
- de d'in - tor - no.
and her flowers.
Che fa - te voi, com -
Mates what are you a -
rinforz.
Tenori I.
Stiam col - la com - pa - gnia.
We! We are of the band.
- pa - ri?
- bout?
Mes - se - ri, andiamo a Burg - dorf.
Good sirs, let's on to Burg - dorf.
f
ruvido
sf
Co-stà son le più buf - fe mat - tie,
Ah! there in truth is mad - dest of fun,
la mi-glior
swee-test of
sf
sf

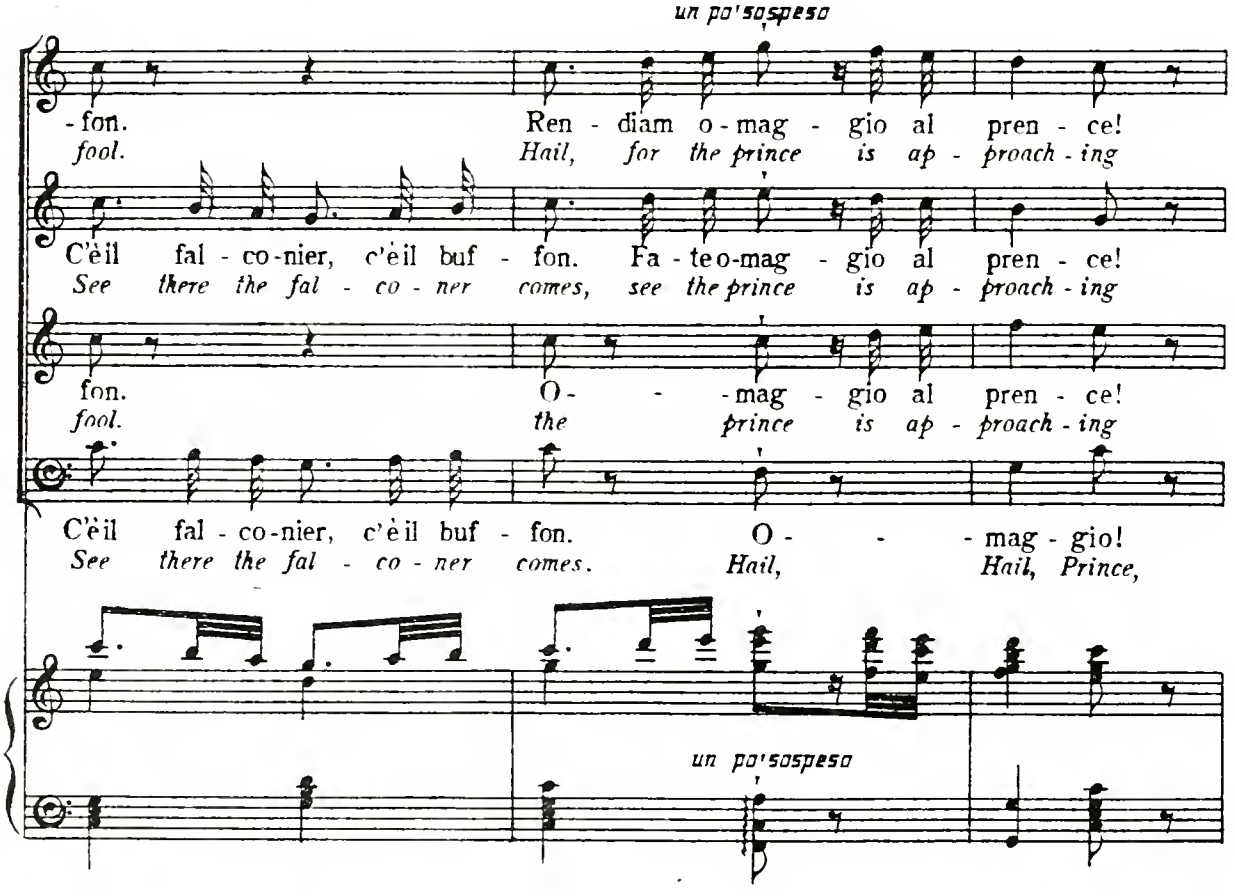
Paz - zi!
Ras - cals.
bir - ra, le don-ne e le ba - ruf - fe più di - let - to - se.
ale, de - li - cious girls and the most de - light-ful of brawls.
tr
p smorzando e legato
paz-zi!
Rascals.
Vi
You
prude ancor la schie - - -
make our mouth to wa - - -
f
Two public criers with a proclamation in hand and with the sound of the trumpet. A HERALD.
From the other side a quack &c.
- na?
- ter.
ff
Ped.
* Ped.
Marziale.
cresc. molto
senza rigore di tempo
(Bells)
*

fff
rall.
sent.
ff senza rigore
di tempo
(Bells)
in tempo
smorz.

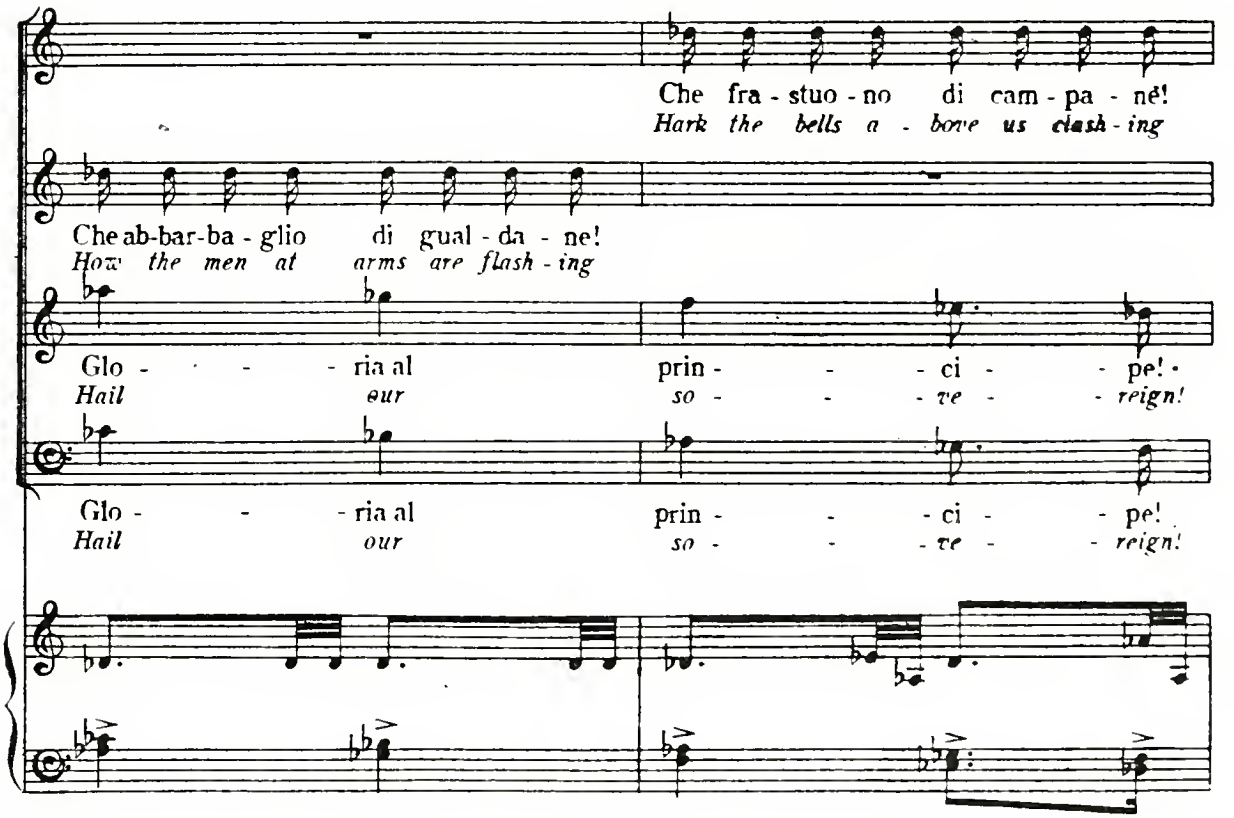
Più vivo. ♩=104.
A group of men with halebeards and peasants surround a beer seller.
CHORUS.
Tenori
Quail bic-chier!
Drink this way
E fa - reun brin - di - si.
with song and joy - ful lays
Bassi
Vo - gliam ber!
Let's be gay
Ai
to
Più vivo. ♩=104.
E al-la bel-tà cor - ri - va!
and shouts to ten - der beau - ty's praise
Be-viam, ri -
Come let's be
fol - li amor!
mad'-ning love
Ev-vi - va!
Hur-rah! Hur-rah!
Be-viam, ri -
Come let's be
Meno. ♩=66.
-dia - mo, cantia - - mo.
laugh-ing and quaf - fing.
-dia - mo, cantia - - mo.
laugh-ing and quaf - fing.
A grey friar with his hood down crosses in the crowd. Some kneel, others flee him.
Meno. ♩=66.
pp e crescendo gradatamente
p

accel. poco a poco
mf
♩=100.
8
ff
(squilli interni)
8
(squilli interni)
ff
sf
The crowd pointing to a side of the scene.
Vivace. ♩=116.
CHORUS.
Soprani
Guar - - da! quan - ti fo - co - si de - strier,
See there num-bers of fi - e - ry knights,
Contralti
Guar - - da! là! quan - ti fo - co - si de -
See, see there num-bers of fi - e - ry
f
Tenori
Guar - - da! quan - ti fo - co - si de - strier,
See there num-bers of fi - e - ry knights,
Bassi
Guar - - da! là! quan - ti fo - co - si de -
See, see there num-bers of fi - e - ry
sf
senza rigore di tempo
(Bells)
Vivace. ♩=116.
sempre ff

quan - ti fo - co - si de - strie - ri scal - pi - tan là! C'è il buf-fon, c'è il buf-
num - bers of fi - e - ry horse - men are rid - ing by! there's the fool, there's the
-strier, de - - strie - ri scal - pi - tan là!
knights and horse - men are rid - ing by!
quan - ti fo - co - si de - strie - ri scal - pi - tan là! C'è il buf-fon, c'è il buf-
num - bers of fi - e - ry horse - men are rid - ing by! there's the fool, there's the
-strier, de - - strie - ri scal - pi - tan là!
knights and horse - men are rid - ing by!


un po'sospeso
-fon. Ren - diam o - mag - gio al pren - ce!
fool. Hail, for the prince is ap - proach - ing
C'è il fal - co - nier, c'è il buf - fon. Fa - te o-mag - gio al pren - ce!
See there the fal - co - ner comes, see the prince is ap - proach - ing
fon. O - - - mag - gio al pren - ce!
fool. the prince is ap - proach - ing
C'è il fal - co - nier, c'è il buf - fon. O - - - mag - gio!
See there the fal - co - ner comes. Hail, Hail, Prince,
un po'sospeso

Lar - go, lar - go al suo pas - sag - gio!
Make way, make way for his pas - sage.
Lar - go, lar - go al suo pas - sag - gio!
Make way, make way for his pas - sage.


Che fra - stuo - no di cam - pa - nè!
Hark the bells a - bove us clash - ing
Che ab-bar-ba - glio di gual - da - ne!
How the men at arms are flash - ing
Glo - - - - ria al prin - - - - ci - - pe!
Hail our so - - - - ve - - reign!
Glo - - - ria al prin - - - ci - - pe!
Hail our so - - - ve - - reign!

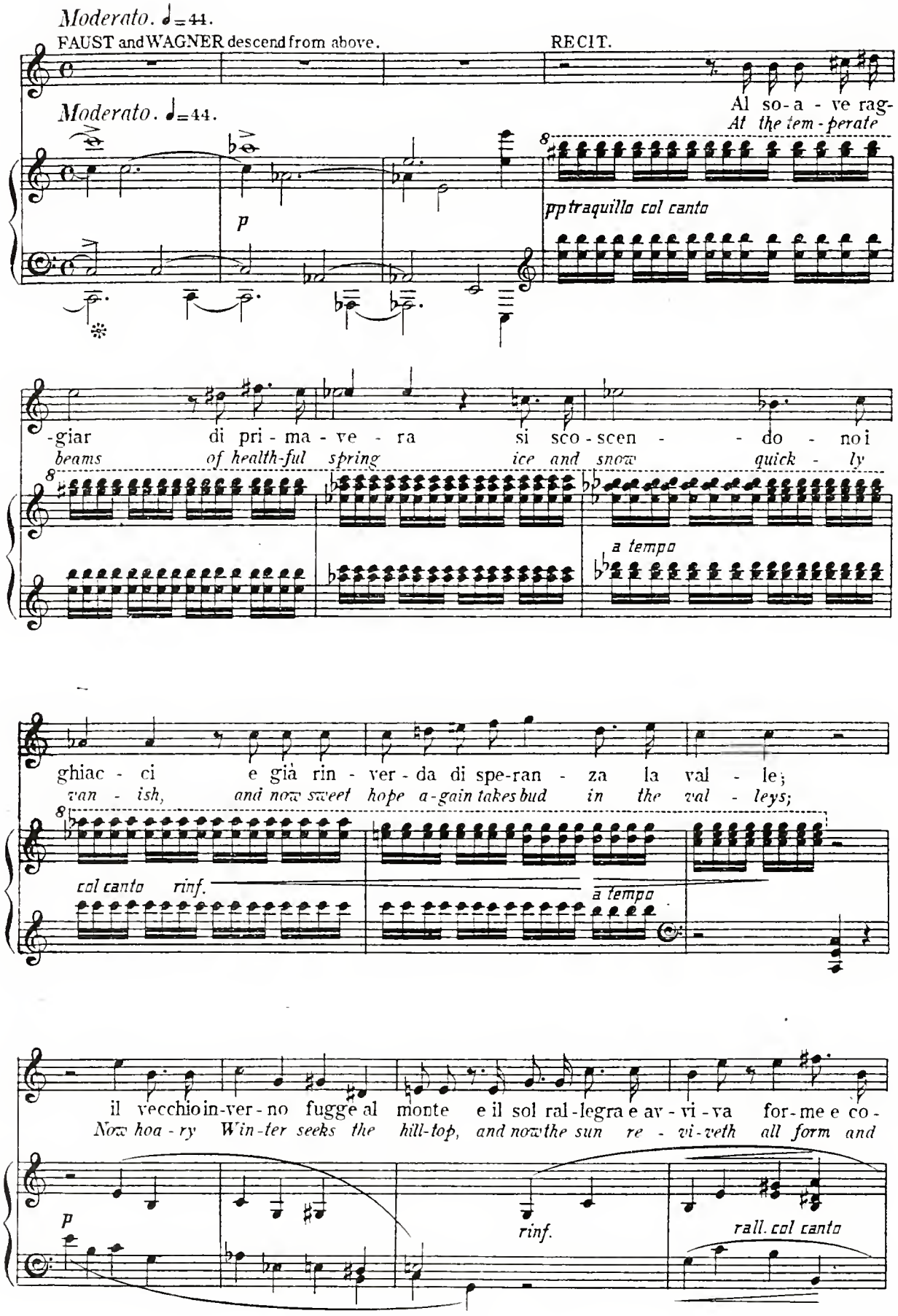
S'ar - ra - bat - ta, si con - fon - de...
Struggling, fight - ing, int - er - flow - ing,
Vien la fol-la a on-de,a on - de, s'ar - ra - bat - ta, si con - fon - de...
see the crowd is ev - er grow-ing, Struggling fight - ing, int - er - flow-ing,

che fra-stuo-no di cam-pa-ne! guar-da là!
hark the bells a - bove us clashing, look out there,
che abbarbaglio di gualda-ne! guar-da là!
how the men at arms are flashing look out there,
lar - - - - go, lar - go! guar-da là!
make way there, make way, look out there,
lar - - - - go. lar - go! guar-da là!
make way there, make way, look out there,
crescendo

The Cavalcade passes. The Elector at the head of it, followed by court ladies, pages &c.

Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -
Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets
Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -
Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets
Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -
Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets
Quan - ti fo - co - si de - strier! quan - ti bei ca - va - lier! i fo - co - si de -
Num - bers of fi - e - ry knights rid - ing by, rid - ing by while the ban - ner - ets
- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -
fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, our
- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -
fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, our
- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -
fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, hail to
- strie - ri scal - pi - tan là! fa - te o - mag - gio al prin - ci - pe, fa - te o -
fly. See them rid - ing by! Hail to thee, our prince, hail to thee, hail to

un po' sospeso
-mag-gio, omag-gio al pren-ce.
prince, hail to thee, our no-ble prince.
-mag-gio, omag-gio al pren-ce.
prince, hail to thee, our no-ble prince.
-mag-gio, omag-gio al pren-ce.
prince, hail to thee, our no-ble prince.
-mag-gio al pren-ce.
thee, our no-ble prince.
un po' sospeso
(They disperse)
ff
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
fff
(Bells)
Ped.


Moderato. ♩=44.
FAUST and WAGNER descend from above.
RECIT.
Moderato. ♩=44.
Al so-a - ve rag-
At the tem-perate
p
pp tranquillo col canto
-giar di pri-ma-ve - ra si sco-scen - - do - noi
beams of health-ful spring ice and snow quick - ly
a tempo
ghiac - ci e già rin - ver-da di spe-ran - za la val - le;
van - ish, and now sweet hope a-gain takes bud in the val - leys;
col canto rinf.
a tempo
il vecchio in-ver-no fugge al monte e il sol ral-legra e av - vi - va for-me e co-
Now hoa - ry Win-ter seeks the hill-top, and now the sun re - vi-veth all form and
p
rinf.
rall. col canto

- lor; se per anco al pia - no non i - sbucciano i fior, la som - ma
hue. If yet in the val - ley trees are not out in flow'r, these bal - my
leggiero e legato
lu - ce fa pul - lu - la - re in cam-bio i bei borghe - si az - zi - ma - ti da fe - sta.
bree - zes call out instead by hundreds the hap-py burghers clad in ho - li-day garments.
Allegro focoso. ♩.= 132.
Enter noisily a crowd of peasants.
♩=192.
ff marcando assai i quarti forti ad ogni variazione di tempo
♩.=132.
♩=192.
♩.=132.
sempre fortissimo

Ancora più animato. ♩=192. 𝅗𝅥.= 144.

WAGNER. RECIT.

Mo - vere a di - por - to con voi, Dottor, è o - no - re - vole e sag-gio; pur da me
Roaming thus a - broad, sir, with you dear doc-tor is both wise and plea-sant, tho' by my -

p col canto

so - lo, qui mi schi - fe - rei fra que-sta gen-to. M'è di no - ja il
-self, sir, I could sick-en at this mass of peo-ple. For a crowd I de -

Allegretto vivace. ♩= 160.

FAUST and WAGNER retire to the back.

vulgo.
-test.

CHORUS. PEASANTS.

Soprani

f

Ju - hé! Ju - hé! Ju -
Ju - he! Ju - he! Ju -

Tenori

f

Ju - hé! Ju - hé! Ju -
Ju - he! Ju - he! Ju -

Bassi

f

Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju - hé! Ju -
Ju - he! Ju - he! Ju - hei - sa! Ju - he! Ju - he! Ju - he! Ju -

Allegretto vivace. ♩=160.

attaccando con energia

-hei-sa! hei-sa! hé! Ah! hé! Il bel gio-va-net-to sen vie-ne al-la
-hei-sa! hei-sa! he! Ah! he! The hand-some young fel-lows have come to the
secca
f
fe-sta, coi na-stri al far-set-to, coi fior sul-la te-sta.
danc-ing, a rose at their col-lar, and red rib-bons glancing.
E sot-to ad un
And un-der the
ruvido e f
con grazia
E sot-to ad un piop-po fan-ciul-le e com-
And un-der the pop-lar both mas-ter and
piop-po fan-ciul-le e com-par
pop-lar both mas-ter and maid
pp e dolce

-par
maid
-par si dan - no a dan - zar un mat - to ga - lop - po!
maid go danc - ing a - round a mad ga-lo - pade. Ho!
-par si dan - no a dan - zar un mat - to ga - lop - po!
maid go danc - ing a - round a mad ga-lo - pade. Ho!
f slanciato
Più mosso un poco. ♩= 192.
They begin the OBERTAS.
Ju - hé!
Ju - he!
Più mosso un poco. ♩= 192.
ruvidissimo e ff
Ju - hé!
Ju - he!
ben marcato il ritmo dei Tenori
Tut-ti van-no al-la rin-fu-sa sul-la mu-si-ca con-fu-sa.
Out of step and out of mea-sure, all con-fu-sion and all plea-sure.
marcato
- hé! ah! Tut-ti
- he! ah! Out of
gettate con forza

tra la
tra la
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
ah!
tra la
tra la
van-no al - la rin - fu - sa sul - la mu - si - ca con - fu - sa. Tra la
step and out of mea - sure, all con - fu - sion and all plea - sure. Tra la
la ra la ra la la la
la ra la ra la la la marcato e f
la ra la ra la la la
marcato e f
la ra la ra la la la
la ra la ra la la.
al - la rin -
la
la
al - la rin -
la
la.
out of
sotto voce
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la ra la ra la la
la.
out of
marcatissimo
ff
-fu - sa tut - ti van,
mea-sure, out of step
dan - - zia - mo,
all
spring - ing,
al - la rin - fu - sa tut - ti van,
all out of measure, out of step
can - -
all
-fu - sa tut - ti van,
mea-sure, out of step
dan - - zia - mo,
all
spring - ing,
al - la rin - fu - sa tut - ti van,
all out of measure, out of step
can - -
all
-fu - sa tut - ti van,
mea-sure, out of step
dan - - zia - mo,
all
spring - ing,
al - la rin - fu - sa tut - ti van,
all out of measure, out of step
can - -
all

-tia - mo, la dan - za scal - pi - ta sul suol, la dan - za scal - pi - ta sul suol,
sing - ing, Hark to the mer - ry mer - ry sound of glad feet trip-ping on the ground,
tia - mo, la dan - za scal - pi - ta sul suol, la dan - za scal - pi - ta sul suol,
sing - ing, Hark to the mer - ry mer-ry sound of glad feet trip-ping on the ground,
-tia - mo, la dan - za scal - pi - ta sul suol, la dan - za scal - pi - ta sul suol.
sing - ing, Hark to the mer - ry mer-ry sound of glad feet trip-ping on the ground,
più forte ancora
la dan - za ro - ton - da.
wheel - ing round and round.
la dan - za ro - ton - da sul suol. Heisa
wheel - ing round and round, and round. Hei-sa
la dan - za ro - ton - da. Tut-ti vanno alla rin-fu - sa.
wheel - ing round and round, All are out of measure out of step.
marcatissimo il canto
Tut-ti vanno alla rin - fu - sa Ju - hé! Ju -
All are out of mea-sure out of step Ju - he! Ju -
hé! Ju - hé! Ju -
he! Ju - he! Ju -
Ju - hé! Ju - hé! Ju - hei - sa! Ju - hé! Ju - hé! Ju -
Ju - he! Ju - he! Ju - hei - sa! Ju - he! Ju - he! Ju -
riattaccando con vigore

-hé! Ju - hei - sa! hei-sa! hé! Ah! Eh! Sor - ri - don le don - ne al
-he! Ju - hei - sa! hei-sa! he! Ah! Eh! The la - dies are laughing and
bel tor - neamen - to, svo - laz - zan le gon - ne por - ta - te dal ven - to.
turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a - round them, their fa - ces are burn - ing.
bel tor-neamen - to, svo - laz - zan le gon - ne por - ta - te dal ven - to. Il
turn - ing and turn-ing, their skirts wheel a - round them, their fa - ces are burn - ing. The
con grazia
E il bru - no e la bion - da son
The dark one and fair one are
Il bru - no e la bion - da son
bru - no e la bion - da son stret-ti in un - vol. Il bru - no e la bion - da son
dark one and fair one are fly - ing a - round, The dark one and fair one are
ff
p legato

stret - ti in un vol,
fly - ing a - round,
stret - ti in un vol, e scal - pita al suol la dan - za ro - ton - da.
fly - ing a - round, and trip on the ground a - round and a - round Ho!
stret - ti in un vol, e scai - pita al suol la dan - za ro - ton - da.
fly - ing a - round, and trip on the ground a - round and a - round Ho!
Sor - ri - don le don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le
The la - dies are laugh-ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -
Sor - ri - don le don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le
The la - dies are laugh-ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -
Sor - ri - don le don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le
The la - dies are laugh-ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -
cresc.
gon - ne por - ta - te dal ven - to, e sot - to ad un piop - po fan - ciul - le e com -
round them, their fa - ces are burning, and un - der a pop - lar both mas - ter and
gon - ne por - ta - te dal ven - to, dan - zar fan - ciul - le e com -
round them, their fa - ces are burning, dancing both mas - ter and
gon - ne por - ta - te dal ven - to, dan - zar fan - ciul - le e com -
round them, their fa - ces are burning, dancing both mas - ter and
cresc.

-par si dan - no a dan - za - re un mat - to ga - lop-po, si dan-no a dan -
maid go danc - ing to - ge - ther a mad ga - lop - ade, a mad ga - lop -
-par ah sì dan - zar fan-ciul - le e com-pa-ri si
maid all go danc - ing a mad ga - lop - ade, a
-par ah sì dan - zar fan-ciul - le e com-pa-ri
maid all go danc - ing a mad ga - lop - ade,
a dan - za - re,
all go danc-ing a
-zar si dan - no a dan - zar, a dan-za - re, le don-ne al
-ade, a mad ga - lop - ade, all go danc-ing, the la-dies are
dan - no a dan - zar a dan - za - re, si dan-no a dan - za - re, sor - ri - don le
mad ga - lop - ade, all - go danc - ing a mad ga - lop - ade, the la - dies are
si dan-no a dan - zar, a dan - za - re, dan - za -
a mad ga - lop - ade all go danc-ing, go danc -
8
dolce
bel tor - nea - men - to, il bru - no e la bion - da son stret-ti in un vol, sor-
laugh - ing and turn - ing, the dark one and the fair one are fly - ing a - round, the
don - ne al bel tor - nea - men - to, si dan - no a dan-zar, a dan - zar, sor-
laugh - ing and turn - ing and turn - ing, and laugh - ing and fly - ing a - round, the
- re, sor-
- ing, the
ff

-ri - don le__ don - ne al bel tor - nea - men - to, svo - laz - zan le__
la - dies are__ laugh - ing and turn - ing and turn - ing, their skirts wheel a -
incalzando sino alla fine
gon - ne por - ta - te dal ven - to, por - ta - te dal ven - to, si
-bout them, their fa - ces are burn - ing, their skirts wheel a - bout them a -
dan - no a dan - zar, si a dan - zar, a dan - zar, dan - zar.
-round and a - round, a - round and a-round, and a - round, a - round.
ff

The dancers and Chorus withdraw.

Vivacissimo. ♩ = 192 ♩. = 138 ♩ = 192

ff *precipitando*

(The day darkens.) (to WAG.)

FAUST. *Lento.* RECIT.

Lento. ♩ = 40

Se - diam sovra quel sasso.
Let us sit up-on this stone.

lunga *p* *pp*

Osser - va co - me fui - go - reg - gian a vespro le ca - pan - ne,
Observe the bel-fries how they gleam in the sun-set from the dis - tance.

pp *pp*

lentissimo

Andante mosso. ♩ = 80.

WAGNER.

de - cli - na il gior - no. E lo - ra degli spettri; essi sen vanno fra i va -
The day de - cli - neth. Now is the hour of spectres, when they glide among the

Andante mosso. ♩ = 80.

p *p legatissimo*

- por del - la se - ra orden - do re - ti sot - to i pie - di del - l'uom.
sha - dows of evening lay - ing snares to trap the feet of us men.

An - diam; s'im - pre - gna l'o - riz -
Let us go. Deep mist . im - preg - nates
due Pedali
pp
ppp col canto
tremolo lento
- zon - - te di neb-bia.
all the hor - i - zon.
Tenori. Chorus from within.
Ah!
Ah!
a tempo
ppp
Allegretto. ♩ = 96.
A not-te bru - na tor - na dol - ce la casa.
At fall of night all heartsturnlightly to home.
Allegretto. ♩ = 96
p
RECIT.
A che sog - guar-di, nel cre-pu-sco-lo as - sor - to im-mo - bil -
What are you watching, so absorbed with the twi-light, still as a

(The grey FRIAR slowly and spectrally turns towards FAUST.)

Andante. ♩ = 69.

FAUST.

- mente? Vedi quel fra-te grigio in mezzo ai campi

sta-tue? See 'tis the grey fri-ar, a-mid the meadows

Andante. ♩ = 69.

legato

pp

va-go-lan-te laggiù?

wand'ringe'er to and fro.

WAGNER.

Da lun-go trat-to, ma-è-stro, l'av-vi - sai; nul-la di

For some time past I my-self have no-ticed him; but I see

FAUST.

stran o appa - rein esso. A guz-za ben lo sguardo. Per chi tie - ni quel fra-te?

nothing strange therein. Nay, look a little clos-er. For whom do you take him?

sforz.

Un poco meno.

WAGNER.

È un questu - an - - te che va al - la cer - ca.

He's some poor fri-ar go-ing home from his cir-cuit.

FAUST.

Lo con-

Nay, but

pp legatissimo e religioso

Un poco meno.

sf

-templa. Ei mo - ve in tor - tu - o - se spi - - re e savvi -
watch him. He moves in such strange and tortuous cir - - cles; and he ap -
-ci - na len - to al - la no - stra vol - ta. Oh! se non
- proach - es, see, just in front of us. Ah! I mis -
accel. e rinforz.
Allegretto. ♩ = 144.
er-ro, orme di fo - co impri-me al suol!
- take not, see, he makes a track of fire.
WAGNER.
Ah! No! fanta - si - ma que -
Ah! No! 'tis but some i - dle
All'tto ♩ = 144.
p scherzoso
-st'è, quest' è del tuo cer - vel - lo, io non i - scor - go che un fra - te
work, some i - dle work of fan - cy for I see no-thing there but a grey

FAUST.
Par va - da fi - lan - do de' lac-ci in - tor-no a noi.
It seems he were in - tent in spreading dead - ly nets round us.
gri - gio. Ti mi - da - men-te va per la sua via, du - e sco - no -
fri - ar, ti - mid - ly ad - van-cing on his homeward way. We two are un -
- sciu - ti noi siam per es - so. Ah! fan - ta - si - ma que - st'è, quest' è del tuo cer-
- known to him and so he fears us. Ah! 'tis but some i - dle work, some i - dle work of fan-cy,
Mosso. (With Terror)
FAUST.
- vel - lo, del tuo cer - vel. La spi-ra si stringe. Ei n'è vi - cin ah!
but some i - dle dreamer's work. The circle draws clos-er, and he is nigh. Ah!
Mosso.
ff
Lentissimo. ♩= 36.
WAGNER. (coolly)
senza tempo
Lentissimo. ♩= 36
Osser - va. è un fra - te gri - gio, non è uno spettro;
Ob-serve him. 'Tis but a fri - ar, 'tis not a spec-tre,
pp cupamente religioso

bronto - la o - razio - ni ri-gi - randoun ro-sa-rio. An-diam, Ma -
Just murm'ring his prayer as he fingers his ros'-ry. Come hence my
Allegretto un poco sostenuto.
(Exceunt FAUST and WAGNER.)
(The FRIAR follows them.)
- estro.
master.
♩ = 104.
Soprani. (Chorus from afar)
Il bel gio - vi - net - to sen vie-ne al - la fe - sta.
The hand-some young fel-lows have come to the dan-cing.
Allegretto un poco sostenuto. ♩ = 104.
pp col canto
Scene changes.
Il bru - no e la bion-da son stret-ti in un vol.
The dark one and fair one are fly-ing a - round.
SCENE: FAUST's laboratory. Alcove. Night.
♩ = 100.
Tenori. (Chorus from afar.)
almost inaudible
Ah!
Ah!
♩ = 100.

(Enter FAUST. The grey FRIAR follows him and hides in the alcove.)

p dolce
-ster. Le tor - ve pas-sio - ni del co - - re s'as - son - na-no in placido ob-
-light, The tur - bu-lent thoughts in my breast Give way to an exquis-ite
p legato dolce
a piacere
- bli - o, mi fer-ve sol tan-to l'amo - re dell'uo - mo! l'a-mo-re di Dio!
rest. My mind is all giv-en To love for my neighbour and yearning for heav'
cresc.
Ah! da - i cam - pi, da - i pra - ti ri - - tor-no e ver-so l'E-van-
Ah! From the fields, and the grove I re - turn to read some ancient
col canto smorz. subito
cresc.
-gel mi sen-to at-trat-to, m'ac - cin - go a me - di - tar.
volume, and 'tis the ho - ly Fa - - thers I shall med - it - ate.
dolciss.
legatissimo
cresc.
col canto
pp e
pp
morendo

(He opens a volume placed on a high lectern. His meditation is broken by the FRIAR's shriek as he issues from the alcove.)

Assai sostenuto. ♩ = 72.

FAUST.

O - là! chi ur - la? il fra-te! che vegg' io?
Ho-la. Who's call - ing? The fri-ar! What do I see?

Assai sostenuto. ♩ = 72.

ff

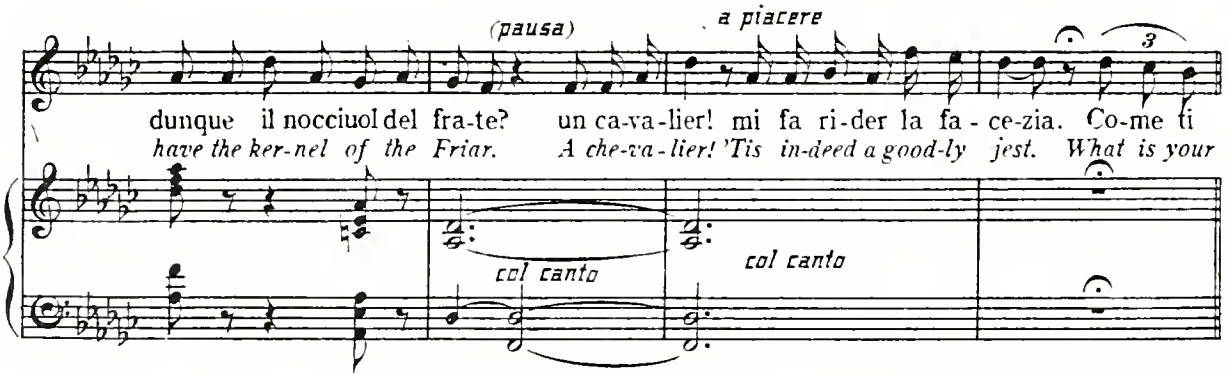
Di-vi - der la mia cel - la io t'accon-sen-to, fra - te. se tu non muggi.
To share my cell with thee free-ly I consent good fri-ar. but do not cry so.

marcatissimo

e che! mi guarda e non fa mot-to.
But what? He looks and makes no mo-tion.

che orri - bi - le fan - tasma tra - sci-nai die-tro di me?
What is this dread-ful shape thus ev-er here at my side?

(The FRIAR throws off his disguise and MEPHISTOPHELES appears in the garb of a knight with a black cloak on his arm.)



Meno mosso. ♩ = 92.
chiami?
MEPH. name sir?
La do-manda è i-nezia pue-ri-le per tal che gli argo-men-ti sdegna del
Most ab-surd is your re-quest for one who would re-ceive on-ly the
Meno mosso. ♩ = 92.
FAUST.
Verbo e cre-de so-lo agli Enti.
fact nor in the word be-lieve.
In voi messe-ri, il nome ha tal vir-tù
Nay, but in you sir, it may be your name has pow'r
Largo. ♩ = 38.
MEPH.
che ri-ve-la l'Essenza.
to reveal the es-sence.
Dimmi su, chi sei tu dunque?
Tell me then at least what are you?
U-na
I'm but
pp
Largo. ♩ = 38.
ppp
par-te vi-vente di quel-la for-za che perpe-tuamente pensa il Ma-le e fa il Bene.
one liv-ing part of that great power that to all e-ternity thinketh e'il, worketh good

FAUST.
E che dir vuo-le co-desto gio-co di stra-ne pa-ro-le?
And what then mean-eth this sub-tle play of language?
Allegro focoso. ♩. = 138
8
ff con brio
f
sf
Un poco più trattenuto. ♩. = 58
MEPH.
Son lo Spi - ri - to che ne - ga sem - pre, tut - to; l'a - stro, il
I'm the spi - rit who de - ni - eth Ev - er all the star the
Un poco più trattenuto. ♩. = 58
pp assai legato e cresc.
sforzate
fior. Il mio ghi-gnoe la mia be - ga tur - ban gli o-zial Crë - a -
fly. This my whim that nev - er di - eth Mars the rest of heav'n on
sf
p
cresc.
sforzate

Allegro sostenuto. ♪ = 128.
-tor. Vo - glio il Nul - la e del Cre - - a - to la ru - i - nau - ni - ver -
high. Cha - os is my one de - - sire, Ru - in is my dai - ly
Allegro sostenuto. ♪ = 128.
sf
rall. molto pesante
-sal, la ru - i - nau - ni - ver - sal. È a - tmo - sfe - ra mia, è a - tmo -
breath, Ru - in is my dai - ly breath, And my hope, and my hope, and my
-sfe - ra mia vi - tal, è a - tmo - sfe - ra mia vi - tal, è a - tmo - sfe - ra mia vi -
hope and liv - ing fire, and my hope and liv - ing fire, and my hope and liv - ing
cresc.
-tal ciò che chia - ma - si, ciò che chia - ma - si pec - ca - to, ciò che
fire, U - ni - ver - sal rock, u - ni - ver - sal, u - ni - ver - sal, u - ni
f
vigoroso accel.

rall.
chiama - si pec - ca - to, ciò che chia-ma-si pec - ca - to,
-ver-sal, u - ni - ver-sal, u - ni - ver-sal, u - ni - - ver - - sal
Mor - te e
rack — and
rall.col canto
dim.
p
Più mosso con fuoco. ♪ = 138.
Mal!
death.
Ri - do e av - ven-to questa sil - la - ba:
I — laugh and I this lit-tle word let fly:
„No.„
"No!"
ff
rall.
p
Più mosso con fuoco. ♪ = 138.
R.H.
ripigliando con forza
Strug - go, ten - to, rug-go, si - bi - lo:
Squeak - ing, struggling, shrieking still I cry:
„No..,
"No!"
Mor - do in -
Bi - ting
ff a tempo
rall.
p
f a tempo
- vi - schio, strug-go, ten - to, rug-go, si - bi - lo, fi - schio!
sneak - ing, struggling, shrieking, squeaking still I — cry with a hiss,
f
f

(whistles violently

fi - schio! fi - schio! fi - schio! fi - schio! Eh!
with a hiss, with a hiss, with a hiss, with a hiss, Eh!

ff *ff*

with his fingers between his lips.)

Allegro focoso.

fff *ff con brio* *f*

♩. = 54.
Un poco più trattenuto.

Par - - te son d'u-na la - tè - - bra del gran
I'm the a - bysm of all cre - a - - tion, I'm what

sf pausa lunga

♩. = 54.
Un poco più trattenuto.
f vibrato

tut - - to: Oscu - - ri - tà. Son fi - gliuol del-la Te-
no - - thing can di - scern Pow'r of dark - - ness and ne-

secche

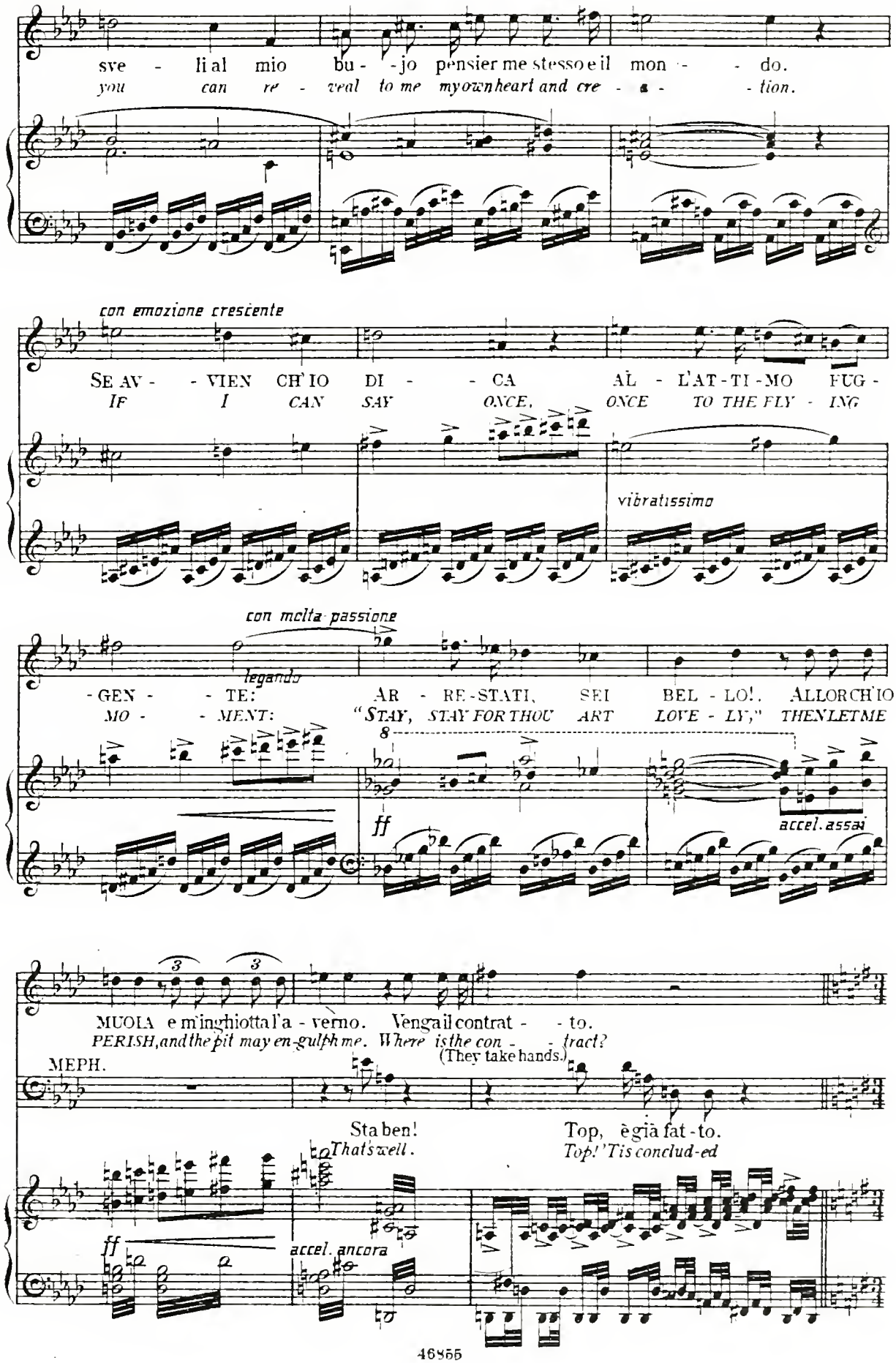
-nè - - bra che Te - nè - - bra tor - - ne - rà. S'or la
-ga - tion In - - to dark - - ness to re - turn. Tho' of
secche
rall. molto
Allegro sostenuto.
lu - - ceu-sur - pae af - fer - ra il mio scet-troa ri-bel - lion, il mio
light the migh - ty pow-er Rise my scep - tre to en - thrall, rise my
Allegro sostenuto.
pesante e stacc.
scettroa ri-bel - lion, po - co an - drà, po - co an drà, po - co an - drà la sua ten -
scep-tre to en - thrall Nought can change, nought can change, nought can change that dread-ed
-zon, po - co an - drà la sua ten - zon, po - co an - drà la sua ten - zon, v'è sul
hour, nought can change that dreaded hour, nought can change that dreaded hour, nought can
cresc.

Sol, v'è sul Sol, v'è sul So-le e sul-la Ter-ra, v'è sul So-le e sul-la
change that dread hour U - ni - ver-sal death and ru-in, u - ni - ver-sal death and
f vigoroso
accel.
rall.
Ter-ra, v'è sul So-le e sul-la Ter - - ra: Di - - stru -
ru - in, u - ni - ver-sal death and ru - - in ov - - - er
rall.
dim.
p
Più mosso con fuoco. ♪ = 138.
-zion! Ri - do e av - ven-to que-sta sil - la - ba:
all! I laugh and I this lit - tle word let fly,
Più mosso con fuoco. ♪ = 138.
M. S.
ff
rall.
"No!" Strug - - go e ten - to, rug-go e si - bi - lo:
"No!" Ah squeak-ing, struggling, shriek-ing Still I cry,
p
ff a tempo
rall.

ripigliando con forza
"No." Mor - do, in - vi - - schio, struggo, ten - to, rug - go, si - bi - lo,
"No!" Bi - ting, speak - ing, struggling, shrieking, squeaking, Still I cry
f a tempo
p
fi - schio! fi - schio! fi - schio! fi - schio! fi - schio!
With a hiss! with a hiss! with a hiss! with a hiss! with a hiss!
8
fff
ff
f cresc.
(Whistles violently as before.)
Focoso.
Eh!
Eh!
8
Focoso.
ff con brio
fff
FAUST.
RECIT.
3
3
Strano figlio del
O strange son of
f
col canto

Caos.
chaos.
MEPH.
É tu, se bra - mi far - ti mio so - cio, di buon gra - do ac -
You, if you wish to be my com - pa - nion, speak the word and
p
Moderato.
- cet - to fin da que-st' o - ra e tuo compar mi chiamo, o, se ti pia - ce, tuo schiavo, tuo
so be it from this hour, And, as you please, you may call me friend, or your slave, or your
Moderato.
p
FAUST.
E qua-li pat-ti in ri-cambio a-dempier deg-gio? No, i
And in exchange, what con-di - tions must I give you? No, the con -
ser-vo.
servant.
V'è tempo a ciò.
There's time for that.
col canto
Largo. ♩= 48.
MEPH.
pat - ti e par - la chia - ro.
- di - tions, and speak pre - cise - ly.
Io qui mi
I bind my -
Largo. ♩= 48.

con forza
le-go a tuoi ser-vi-gi e sen-za tregua ac-cor-to al-le tue voglie; ma laggiù (m'in-
-self in ev'-ry way to serve you with-out ceasing in all your wish-es; But be-low (under-
legatissimo e pp
col canto
FAUST.
-ten-di?) la ve-ce mu-te-rà. Per l'al-tra vi-ta non mi tur-ba pensier.
-stand me) we shall change our parts. The o-ther life nev-er troubles my thought.
p
Moderato cantabile. ♩ = 56.
p con espressione
Se tu mi do-ni u-
If you can grant me but
Moderato cantabile. ♩ = 56.
pp
p con espressione
legatissimo
-n'o-ra di ri-po-so in cui s'ac-que-ti l'al-ma. Se
one brief bles-sed hour where-in to calm my yearn-ing. If


sve - li al mio bu - - jo pensier me stesso e il mon - - - do.
you can re - veal to me myownheart and cre - a - - tion.
con emozione crescente
SE AV - - VIEN CH'IO DI - - CA AL - L'AT-TI-MO FUG -
IF I CAN SAY ONCE, ONCE TO THE FLY - ING
vibratissimo
con molta passione
legando
- GEN - - TE: AR - RE-STATI, SEI BEL - LO!. ALLORCH'IO
MO - - MENT: "STAY, STAY FOR THOU ART LOVE - LY," THENLETME
8
ff
accel. assai
MUOIA e m'inghiotta l'a - verno. Vengail contrat - - to.
PERISH,andthepit may en-gulphme. Where isthe con - - tract?
(They take hands.)
MEPH.
Sta ben!
That's well.
Top, è già fat - to.
Top!'Tis conclud-ed
ff
accel. ancora

Allegretto. ♩=126.
Fin da sta not - te, fin da sta not - te nel-l'orgie ghiot-te del mio mes-
Nought can gainsay him, I must o - bey him, Just like a slave From this ve - ry
Allegretto. ♩=126.
saltellante e brioso e
p
-ser da camerier, da camerier, da came-rie-re lo ser-vi -
night. just like a slave, just like a slave, just like a slaveFromthisve - ry
-rò. Fin da sta not - - te, fin da sta not - - te
night. Nought can gain-say him, I must o - bey him,
nel-l' orgie ghiotte del mio mes-ser da camerier, da camerier,
Just like a slaveFromthis ve - ry night, just like a slave, justlike a slave.

FAUST.
Fin da sta not - te
Nought can gainsay me,
da ca-me-rie-rè lo ser - vi - rò.
I must o-bey him From this ve-ry night.
Fin da sta not - te
Nought can gainsay him,
ff
ff
nel-l'orgie ghiotte,
He must o-bey me
nel-l'or-gie ghiot-te del suo mes-ser,
Just like a slave From this ve - ry night,
da camerier,
just like a slave,
nel-l'orgie ghiotte,
I must o-bey him
nel-l'or-gie ghiot-te del mio mes-ser,
Just like a slave From this ve - ry night,
da camerier,
just like a slave,
8
da camerier,
just like a slave.
da ca-me-rie-re lo ser-vi - rà.
He must o-bey From this ve - ry night.
Fin da sta not - te
Nought can gainsay me,
da camerier,
just like a slave.
da ca-me-rie-re lo ser-vi - rò.
I must o-bey From this ve - ry night.
Fin da sta
Nought can gain-
cresc.

nel-l'or-gie ghiot-te, nel-l'or-gie ghiot-te del suo mes-se-re
He must o-bey me, Nought can gainsay me. He must o-bey me.
not- -te nel-l'or-gie ghiot- -te del mio mes-se- -re da ca-me-
-say him I must o-bey him, Nought can gain-say him, I must o-
da ca-me-rie-re lo ser-vi-rà. ah! da ca-me-rier lo ser-vi-
Just like a slave From this ve-ry night. Ah! He must o-bey me From to-
-rie- -re lo ser-vi-rò, ah! da ca-me-rier lo ser-vi-
-bey him this ve-ry night. Ah! I must o-bey him From to-
a tempo
rall.
balzando con forza
a tempo
-rà, lo ser-vi-rà, lo ser-vi-rà, lo ser-vi-
-night, This ve-ry night, this ve-ry night, this ve-ry
-rò, lo ser-vi-rò, lo ser-vi-rò, lo ser-vi-
-night, This ve-ry night, this ve-ry night, this ve-ry

-rà, lo ser-vi - rà.
night, this ve - ry night.
-rò, lo ser-vi - rò.
night, this ve - ry night.
RECIT.
affrettatamente
E quan-do s'in-co - min-cia? Or-ben.presto,a noi, dove andiam?
And when shall we be - gin? At once let it be, Tell me where?
con lentezza
Tosto. Do-ve t'ag-
At once. Wher - e'er it
RECIT.
p
col canto
rapido
Come s'e - sce di qua? dove i ca-val - li, le car-roz-ze, i staffier?
And how shall we go? Where are the hors-es or the coach or the grooms?
-gra-da.
please thee.
p

MEPH.
♩ = 42.
Largo. vigorosamente
Pur ch'io di - sten - da que - sto man - tel
I've but to stretch forth my cloak in this wise.
Largo. ♩ = 42.
ff con sicurezza
noi viagge-re - mo sul - l'a-ria.
'Tis by the air it-self we shall tra-vel.
cresc. sempre accel.
ff
string.
CALA LA TELA
grandiosamente allarg.
string.
8
fff allargando
tutta forza stentando
End of Act I.

ACT II.

FAUST: Who would dare affirm the saying: "I believe"
(GOETHE: Martha's Garden.)

THE GARDEN.

SCENE: A rustic Garden. FAUST under the name of HENRY, MARGUERITE, MEPHISTOPHELES, MARTHA. They pass in couples.

Un poco più moderato.

MARG. (With grace

Un poco più moderato.

CA - VA -

CA - VA -

staccato rall.

and an almost childish simplicity.)

-LIE-RO il - lu-stre e sag-gio, co - me mai vi può al - let - tar la fan -

LIER, so great and learn-ed, Let me hear you once more say Why you

smorz.

-ciul-la del vil - lag-gio col suo ru - sti - co par - lar?

love a vil-lage maid-en_With her sim-ple coun-try way.

FAUST. (With tenderness and warmth.)

Dal - le labbra impor-po-

From your lips like crim-son

lievemente sospeso

Ah! non ba -

Ah! nay, cease

(kissing her hand.)

-ra - te spandi ac - cen - to so - vru - man. Par - la, par - la.

ros - es Ah! that voice is too di - vine. Speak for ev - er.

lievemente sospeso

(With resolution.)
rall.
(They pass on.)
-cia - te que - sta ru - vi - da mia man, no, no, no, ca - va - lier.
kiss - ing this poor rus - tic hand of mine. No, no, no, ca - va - lier.
ben legato
col canto
rall.
Allegretto moderato. ♪= 132.
MEPH.(to MARTHA.)
Meno.
Sta ben al nu - bi - le cor - rer gio - con - do, in traccia
Nay in the young and fair There's no one cen - sures The hap - py
Allegretto moderato. ♪= 132.
Meno.
ruvido e staccatiss.
p
MARTHA.
(laughing.)
Ah ah!
Ah ah!
d'i - la - ri ven - tu - re, il mon - do, in trac - cia d'i - la - ri ven - tu - re, il mon - -
quest of a - mor - ous ad - ven - tures, The hap - py quest of a - mor - ous ad - ven - - -
(With affectation.)
ah ah!
ah ah!
Come prima.
- - - do. Ma quando lu - gu - bre tem - po ver -
- - - tures. But now the wea - ry years Bow down his
Come prima.
ruvido e staccatiss.

rall.
-rà, vecchio nel ve-do-vo let-to mor-rà, vecchio nel ve-do-vo let-to mor-
head Go let him die Up-on a wid-ow'd bed, go let him die up-on a wid-ow'd
col canto
col canto
p
rall. col canto
-rà. Pur trop-po! e tre-pi-do ve-do quel-l'o-ra.
bed. I feel for those Who stand just on the brink of it.
MARTHA.
Ba-ie! pen-sa-te-ci, c'è tempo an-co-ra, c'è tempo an-
Bah! dear-est Sir, You have no cause to think of it, no cause to
Ah! sì! ah! sì! ahi-
Ah! yes! ah! yes! ah! A-
Il tempo di prima.
-cor, c'è tempo an-cor, c'è tempo an-cor.
think of it, no cause to think of that. (FAUST and MARG. re-enter.)
FAUST.
Mi per-do-na l'ar-di-
But for all that o-pen
(MEPH. and MARTHA exeunt.)
-mè!
-las!
Il tempo di prima.
rall.

-men-to che dal lab-bro mi sfug-gì quan-do il ma-gi-co por-ten-to del tuo
ar-dour Say at least I am for-giv'n When I saw you first be-fore me Like an
MARG.
rall.
Fui do-len-te, fui tur-ba-ta, du-bi-tai nel mio pen-
I was troub-led and un-hap-py, And I felt a sud-den
vi-so m'ap-pa-rì.
an-gel fresh from heav'n.
legato e delicatiss.
rall.
-sier che fan-ciul-la sco-stu-ma-ta mi cre-de-ste, ca-va-lier. Pian-si
fear You mis-took me for some o-ther, Some great la-dy, ca-va-lier. And I
a tempo
con eleganza
cresc.
rall. moltissimo
mol-to, pian-si mol-to, ma ri-ma-se-mi nel cor sem-pre fi-so il vo-stro
wept, and flut-ter, flut-ter Went my poor heart like a dove, When I conjured back your
MARTHA.
(laughing.)
Ah ah!
Ah ah!
MEPH.(laughing.)
Ah ah!
Ah ah!
rall.
col canto

Come prima.

(MARG. and FAUST pass on.)

vol - to.
features.

Se - gui, se - gui, mi - o te - - - sor.
Speak for ev - er, love, my love.

Da un an - ti - chis - - si - mo
Yet in the pro - verb I'm

Come prima.

col canto

MARTHA.

Meno.

molto rallent.

det - to s'im - pa - ra, che moglie sag - gia è co - sa ra - ra, che moglie saggia è cosa
now a be - liev - er That ev - ry wom - an is a de - ceiv - er, that ev - ry woman is a de -

Meno.

col canto

Dav ver? Dav - ver! nè in trap - po - la ca - de - ste an -
In truth, in truth, have you nev - er yet fall'n in the

ra - ra. Ra - ra dav - ver.
- ceiv - er, de - ceiv - er. In truth.

marcato

-cor?
net.
Nè mai d'un
Say, have you
Non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mor.
In truth, I've not a no-tion of love yet.
col canto
a tempo
pal - pi - to, nè mai d'un so - gno, nè mai d'un pal - pi - to, nè mai d'un
nev - er felt the sweet de - sire, Say, have you nev - er felt the sweet de -
sogno v'ar-se bi - so - gno fa - sci - na - tor? MEPH.
- sire Of mutual loving with your heart on fire?
Non so, cre - de - te - lo, non so, cre -
In truth, I've not a no - tion of love
Ah
Ah!
-de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mor, non so, cre -
yet, I've not a no - tion, not a no - tion of love yet, no no - tion

ah! ah ah!
Ah! Ah ah!
-de-te-lo, non so, cre- de-te-lo. non so, cre- de-te-lo, che sia l'a-
of love yet, no no-tion of love yet. In truth, I've not a no-tion of love
rall. col canto
(they pass on.)
-mor.
yet.
p
rall.
Un poco meno del Preludio. ♩=69.
(With great simplicity.)
(MARG. returns with FAUST.)
Dim-mi se credi, En-
Do you be-lieve in
Un poco meno del Preludio. ♩=69.
legatiss.
p e legatiss.
-ri- co, nel-la re-li- gio-ne
heaven, dear Hen-ry, quite sin-cere-ly?
FAUST.
Non vo' tur-bar le fe-di del-le co-scienze
I would not vex the conscience Of one I love so

buone. D'altro par - liam; da - rei per chi a - mo, fan - ciul - la, san-gue e vi -
dear-ly. Let this suf - fice, sweetmaid,With my heart and my soul I love, I love
MARG.
(reproachfully.)
Non ba - sta. Cre-der bi - so-gna e a nul-la tu cre-di, En-
Nay, nay, to ho - ly matters, I must be first to
-ta:
you.
con semplicità
-ri - co.
move you.
teneramente
A - scol-ta, vez - zo - so an-giol fe - del. Chi o-se-rebbe affer-
Then hear me; such a saint I can't de-ceive. What man would dare af-
pp
p cresc.
-ma - re tal det - to: CREDO IN DIO! Le pa - ro - le dei san - ti son
- firm The say - ing I BE - LIEVE. All the priests and the pro-phets Are
smorz. subito

beffe al ver ch'io chie - do, e qual uo - mo o - se - reb - be tan-to da dir: non cre - do?
trif - les I re - ceive not. Yet who would dare af - firm— On - ly this: I be - lieve not.
rall. molto col canto
Andante sostenuto. ♩= 50.
Col - ma il tuo cor d'un pal - pi - to i - nef - fa - bi - le e ve - ro d'amor
So— yield to that e - mo - tion As fair as heav'n, as fair as heav - en a - bove, And
Andante sostenuto. ♩= 50.
p
sf
e— chia - ma poi quel - l'e - sta - si Na - tu - ra! Amor! Mi - ste - ro! Vi - ta!
this ec - sta - tic rap - ture Oh!— call it Na - ture, call it Love, Heav - en,
f
ravvivando
col canto
Ciel! Vi - ta! Ciel! non è che fu - mo e fo - - la
Life! Heav - en, Life! 'Tis nought but smoke and air, love,
p
sempre assai legato p e dolciss.

in pa - ra - gon del sen - - so il no - me e la pa -
All emp - ty name and no - - tion, That no - one can com -
cresc.
rall.
- ro - la. Ah! chia - - ma tu poi quel - l'e sta - si Na - tu - ra! Amor! Mi -
- fare, love Ah! this ec - sta - tic rap - ture, Call il Na - ture, call it
rall. col canto
rinforz.
col canto
f
rinf. con pass.
MARG.
Con - vien che va - da. ad - di - - o, con - vien che va - da, ad - di - -
A - dieu, I should be go - ing, a - dieu, I should be go -
-ste - ro! Vi - ta! Dio! Vi - ta!
Love. Life and Heav'n. Life and
♩ = 69.
- o, ad - dio. convien ch'io va - da. E piccio -
- ing, a - dieu, I should be go - ing. Oh! all is
Dio! Dim - mi, in ca - sa sei so - la so - ven - te?
Heav'n. Sometimes are you a - lone in doors?
♩ = 69.
pp
tremolo lento

-let - ta la no-stra fa-mi - glio-la.
sim - ple And qui - et in my home.
Io veglio al - l' or - to, al desco ed al - lo
I tend the gar - den, And la - ter, when I'm
(smiling)
sta - io, at-tendo ad o-gni cu - ra, fi - lo sul-l'ar-co - la - io. È assai mi-nu-zï-
in, — I set the things in or - der, And then I sit and spin. My mo-ther is too
rall. col canto
pp
rall. un poco
-o - sa la mamma, eppur, be - a - te pla-ci - da-men-te pas-so tut - te le mie gior-
careful, Per - haps! still day by day — In peace and sweet con - tentment So flies the time a -
p
rall. un poco
morendo
Un poco meno. ♩ = 46.
-na - te.
- way.
sotto voce, penetrante
FAUST. p
Di',
Say,
non po - trò giammai dol - ce u -
must I nev - er know Not one
Un poco meno. ♩ = 46.
pp

-n'o - ra d'a-mo - re
brief hour of love—
vi - ver te-co e con-fon - de-re il mio cuor col tuo cuo - re?
At yourside deeply prov - ing I love you, my dove.
con passione
morendo
MARG.
p affrett.
Non dor-mo so - la e in lie - ve so - por mia ma-dre gia - ce; s'el-la t'u-
My mo-ther sleeps but— light - ly, And then she is so near me; Oh! if she
pp affrett.
(with agitation)
Un poco più mosso. ♩ = 66.
-dis - se, cre - do, ne mor - re - i.
heard me on - ly It would kill me!
FAUST.
(handing her a phial)
Dat - ti pa - ce. A te; di que-sto
Dar - ling, hear me. Take this! Of this clear
Un poco più mosso. ♩ = 66.
f
suc - co tre so - le goc - cie pon-no ad-dor-men-ta - - re in
li - quor If but three drops be ta - ken, It gives a love - - ly

Più agitato ed accelerando
MARG.
(taking the phial.)
Por - gi. Nè può ve -
Give it. And you are
(MARTHA and MEPH. enter.)
pla - ci - do, in le - tar - - gi - co son - no.
slum - ber not ea - sy to wak - en
Più agitato ed accelerando
incalzando
tr
-nir - ne al - cun ma - le a mia ma - dre?
cer - tain It can't hurt my mo - ther?
Nes - su - no, nes - su - no an - giol so -
In - deed not, in - deed not, Oh! my an -
cresc. sempre
rasserenandosi
f rall. un poco
- a - ve dal - le guan - cie leg - gia - - dre! Ah!
- gel. There was nev - er such a mo - - - ther! Ah!
Ah!
Ah!
cresc.
f rall. un poco

Allegretto. ♩ = 84.
MARG ppp legatissimo
Dio cle - men - te, nuo - va, i - gna - ra
MARTHA. Gen - tle heav - en I'm un - learn - ed
ppp (like a whisper)
Ah! Dav - ver? nè in trap - po - la, nè in
In truth, have you nev - er fal - len,
FAUST. ppp
È l'a - ne - li - to su - per - no,
MEPH. 'Tis the sum - mit of ex - is - tence,
ppp (like a whisper)
Non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re,
In truth, I've no no - tion, in truth, I have no no - tion of love yet,
Allegretto. ♩ = 84.
legatissimo
ppp
son del mon - do, del - l'a - mo - re;
Both in pleas - ing and in lov - ing
cresc. pian piano
trap - po - la ca - de - ste an - cor, an -
nev - er fal - len in the net, Say,
il mi - ra - co - lo di - vi - no
'Tis the sa - cra - cresc. ment su per - nal
pian piano
non so, cre - de - te - lo, non so, cre - de - te - lo, che sia l'a - mo - re,
In truth, I've no no - tion, in truth, I have no no - tion of love yet
cresc. pian piano

p
f
ff
sen - to u - n'au-ra ar - - ca - na e ca ra che mi pe - ne-
In my bo - som there's a gen - tle Se - cret tre - mor
-cor? dav - ver? nè in trap - po - la ca - - de - ste an-cor, ca -
in truth, have you nev - - er fal - - len in the net, Say,
del - la vi - ta! del - - la vi - ta! del - la vi - ta!
Of our life - time, of our life - time, of our life - time
non so, cre - de - te-lo, non so, cre-de-te - lo, che sia l'a - mo-re. Mo - - glie
In truth, I've no notion, in truth, I have no notion of love yet. Ev - - 'ry
p
f
ff
ff
f dim.
fl
-tra nel co - re, sen-to u-n'aura-ar - ca-na e ca - ra che mi pe - ne-
ev - er mov - ing, In my bo - som there's a gen - tle Se - cret tre - mor-
de - ste an-cor? dav - ver? e non ca - de-ste an-cor? dav - ver? e non ca -
in the net, say, nev - er fal - len in the net. In truth, say, nev - er
sen - za fre - no, sen - za fre - no, sen - za fi - ne! è il mi - ra - co-
with - out li - mit, with - out li - mit, Great e - ter - nal. 'Tis the sa - cra-
sag - gia, mo - glie saggia è co - sa ra - ra dav - ver,
-co - man's, ev - 'ry wo - man's a de - ceiv - er in truth,
ff
f dim.
p
cresc.

♩=56.
Moderato.
con passione
- tra nel cor, ah! sen-to. ah! sen-to un' a - u - ra ar - cana e ca-ra.
ev - er mov - ing, moving, Ah! there's a gen-tle tre - mor ev-er moving.
- de-ste an-cor? ah! sì.
fal - len in the net.
con passione
- lo d'a-mor, sì!
ment su - per - nal!
Ah! sen-to u-
Ah! there's a
dav - - - ver.
in truth.
Moderato. ♩=56.
Allegretto come prima.
(MARG. escapes from FAUST.)
Ad - dio! fug-go, fug-go, le-sta, le-sta.
Good - bye. Fly - ing, fly - ing, lightly, lightly,
(follows MARG.)
-n' a - u - ra ar - - ca-na e ca - ra.
gen-tle tre - mor ev - er mov - ing.
Resta, re-sta, Marghe - ri - ta.
Fly not, fly not, Marg'ret, Marg'ret.
Allegretto come prima.
stacc. e leggero
ppp

Fug-go, fug-go, le-sta, le-sta.
Fly-ing, fly-ing, light-ly, lightly,
Cor-ri, cor-ri, le-sto, le sto.
Fly-ing, fly-ing, sprightly, sprightly,
Marghe - ri - ta, re-sta, re-sta.
Margret, Margret, fly not, fly not.
(follows MARTHA.)
Marta! Marta! Marta! Marta!
Martha! Martha! Martha! Martha!
Fug-go, fug-go, fug-go, fuggo,
Fly-ing, fly-ing, fly-ing, fly-ing,
Fuggo, fuggo, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri, corri,
Fly-ing, fly-ing, sprightly, sprightly, sprightly, sprightly, sprightly, sprightly,
Amor mi - o, vie-ni, vie-ni,
Hear me sighing, whi-ther hie-ing?
Marta! Marta! Marta! Marta! do-ve cor-ri? do-ve cor-ri?
Martha! Martha! Martha! Martha! Whi-ther hie-ing? whi-ther hie-ing?
cresc.

f
ff
fug-go fug-go, ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah!
fly-ing, fly-ing, ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! ah ah!
fug-go fug-go, fug-go, fug-go, cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri,
fly-ing, fly-ing, fly-ing, fly-ing, no re - ply-ing, no re - ply-ing,
do-ve cor-ri? do-ve fug-gi? Marghe - ri-ta! Marghe - ri-ta!
whi-ther hie-ing, whi-ther hie-ing, Marg'ret! Marg'ret! Marg'ret! Marg'ret!
Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta! Marta!
Martha! Martha! Martha! Martha! Martha! Martha! Martha! Martha!
f
ff

f
f dim.
ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! fuggo, fug-go, ah ah! ah ah!
ah ah! ah ah! ah ah! ah ah! Fly-ing, fly-ing, ah ah! ah ah!
cor-ri, cor-ri, cor-ri, cor-ri, ah! ah! ah! ah! fug-go, fug-go,
no re - ply-ing, no re - ply-ing, ah ah! ah ah! Fly-ing, fly-ing,
Marghe - ri-ta! Marghe - ri-ta! do-ve cor-ri, do-ve cor-ri?
Marg'ret! Marg'ret! Marg'ret! Marg'ret! whither hie-ing? whither hie-ing?
Marta! Marta! Marta! Marta! do-ve cor-ri, do-ve cor-ri?
Martha! Martha! Martha! Martha! whither hie-ing? whither hie-ing?
ff
f dim.

fug-go, fug-go, fuggo, fug-go.
fly-ing, fly-ing, fly-ing, fly-ing.
Ah ah ah ah ah ah ah ah! ah ah ah ah ah!
(catching Marg.)
tu sei côl-ta, tu sei côl-ta!
There I hold you, there I hold you.
(catching Martha.)
tu sei côl-ta, tu sei côl-ta!
There I hold you and en - fold you.
Più presto. ♩= 126.
T'a - mo! t'a - - - mo!
love, I love thee.
T'a - - mo! t'a - - mo!
love thee, I love thee.
Ah! T'a - - mo!
I love thee.
accel.
Più presto. ♩= 126.
accel. sino al fine
ff
fff

THE NIGHT OF THE SABBATH.

SCENE: A lonely and wild spot in the valley of Schirk, among the higher summits of the Brocken (the witches' hill.) Sombre rocks with clear black outlines on a dusky grey sky, a reddish dawning of the moon throws a strange light on the stage. A cavern on one side. The peak of Rosstrappe on the left. The wind is blowing through the ravines; then MEPHISTOPHELES helping FAUST to mount.

chi - na;
nigh - er,
su cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na.
See the cloud - rack grow nigh - er and nigh - er.
p
p legatissimo
f
Più mosso. ♩= 100.
pp stacc.
rinf.
pp
smorz. subito
rinf.
dim.
pp
smorz.
p dim.
♩= 66.
pp
dim.

MEPH.
Su cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, che lon -
Come on high - er, and high - er, and (like an echo.) high-er, See 'tis
CHOIR.
Bassi
Cam - mi - na, cam - mi - na, cam -
On high - er, and high - er, and
allarg
- ta - no, lon - ta - no, lon - tan s'er - ge il
late and how far we are still From the
- mi - na, lon - ta - no, lon -
high - er. How far we are
ff
mon - te del vec - chio Sa - tan. Bu - jo è il
crest of the de - vil's own hill. See the
- tan, del vec - chio Sa -
still. The de - vil's own

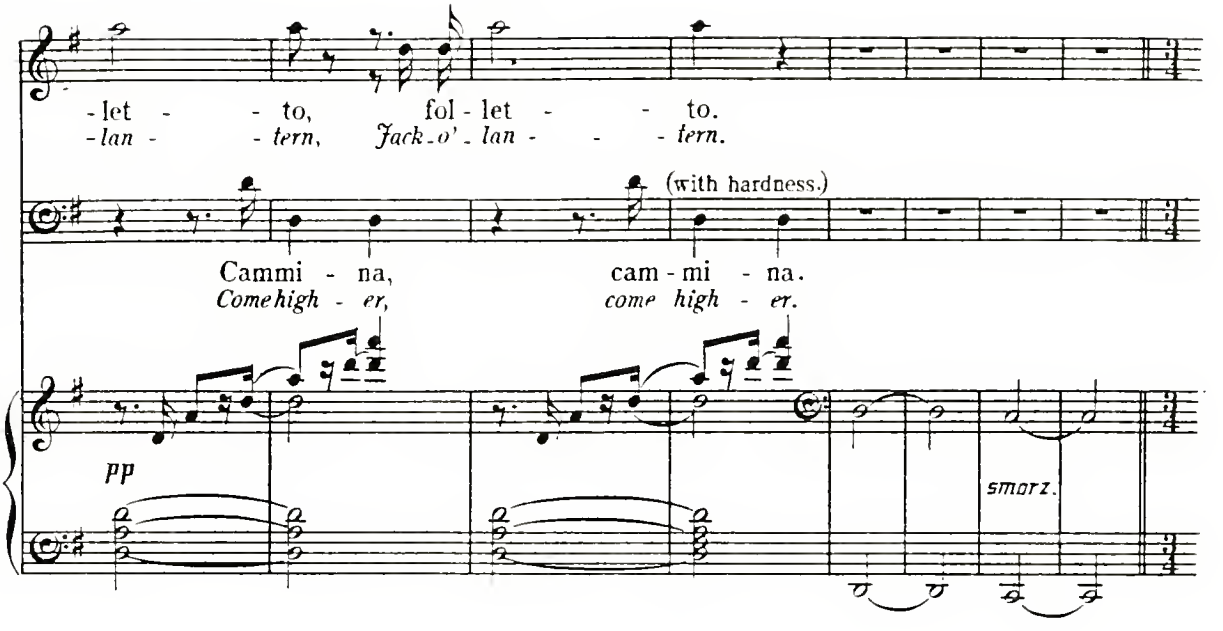
(Lambent flames appear, one of them flies in front of FAUST and MEPH.)

FAUST.
Fol - let - -
Hob - gob - -
8
tr
sf
pp
-to!
- lin!
MEPH.
Fol - let - - - to!
Hob - gob - - - lin!
8

Andantino con moto. ♩ = 92.
FAUST.
Fol - let - to, fol - let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so -
Hob - gob - lin, so nim - ble and cheer - ful and light, The on - ly bright
Andantino con moto. ♩ = 92.
ten.
p
stacc.
leggerissimo
- let - to per l'er - mo sen - tier, a noi t'av - vi - ci - - - - -
thing in the gloom of to - night, Come near us, come near
sforz.
sforz.
- na, a noi t'av - vi - ci - - - - na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ia è la
us, come near us, come near us, To guide and to cheer us, to guide and to
chi - na, che bu - ia è la chi - na, fol - let - to, fol - let - to, a noi t'av - vi -
cheer us, to guide and to cheer us. Hob - gob - lin, come near us, to guide and to

-ci - - - - - - - - na.
cheer us.
MEPH.
Cam-mi - na, cam - mi - na, cam-mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam -
Come high - er and high - er, and high - er, and high - er, and high - er, and
incalzando assai e rinf.
(speaking louder and louder.)
Fol - let - to, fol-
Hob - gob - lin, so
- mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - na, cam - mi - - - - -
high - er, and high - er, and high - er, and high - er, and high - - - - -
ff subito leggero
-let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so - let - to per l'er - mo sen -
nim - ble and cheer - ful and light, The on - ly bright thing in the gloom of to -
-na, fol - let - to, fol - let - to, ve - lo - ce, leg - gier, che splen - di so -
- er, Hob - gob - lin, so nim - ble and cheer - ful and light, The on - ly bright

-tier, a noi t'av - vi - ci - - - - na, a noi t'av - vi -
- night, Come near us, come near us, to guide and to
- let - to per l'er - mo sen - tier, a noi t'av - vi - ci - - -
thing in the gloom of to - night. Come near us, come near
sf
- ci - - - - na, che bu - ia è la chi - - na.
cheer us, to guide and to cheer us.
- na, cam - mi - na, cam - mi - - - - na, che bu - ia è la
us, come near us, come near us, to guide and to
8
sf
Fol -
Jack-o' -
chi - na, che bu - ia è la chi - na, che bu - ia è la chi - - na.
cheer us, to guide and to cheer us, to guide and to cheer us.
8



(MEPH. and FAUST appear on a lofty rock alone and motionless.)

Allegro. ♩ = 116.
MEPH.
braccia.
- ge-ther.
A - scol-ta, a - scol-ta!
Just hark-en, just hark-en:
CHORUS.
Soprani.
Alti.
Tenori.
Bassi.
Ah!
Ah!
Allegro. ♩ = 116.
ff
ff
(With a shrill and excited tone.)
Ad i - mo del - la val - le un u - lu - la - to di mil - le vo - ci o - do so-
Be - low there in the val - ley I hear a thou-sand voi-ces shrill and re-

-nar.
-sound.
s'ac - co - sta l'in - fer -
Th'in - fer - nal crowd ap -
Ah!
Ah!
ff
Sempre in due, ma più Ritenuto.
♩=100.
-na - le con - gre - ga.
- proaches near - er, near - er.
Oh! me - ra - vi - glia!
Oh! wond-rous vi - sion.
Ah!
Ah!
Sempre in due, ma più Ritenuto.
♩=100.
ff
ff

(with a cry of Satanic delight.)
MEPH.
già i nembi, il mon - te,
The storm, the moun - tain,
le bo - scaglie, i cie - li
The woods, the heav - ens
allarg.
un fu - rio - so in - tuo - nàr ma - - gi - co car - - - - -
are all thund - 'ring a - round won - der - ful mu - - - - -
sempre ff
allarg. in quattro
Allegro veloce. ♩. = 208.
- me!
- sic!
CHORUS of WITCHES.
Soprani.
Ram-pia-mo, ram - pia - mo che il tem-po ci gab - ba, e il bal - lo per-
Come on-ward and on-ward, the hour may de - ceive us, And nought could re -
Alti.
Ram-pia-mo, ram - pia - mo che il tem-po ci gab - ba, e il bal - lo per-
Come on-ward and on-ward, the hour may de - ceive us, And nought could re -
Allegro veloce. ♩. = 208.
ff

-dia-mo di Re Bel-ze-bù, è not-te fa-ta-le la not-te del
-trieve us The feast of our King, This feast of our Sab-bath and sul-phur-ous
-dia-mo di Re Bel-ze-bù, è not-te fa-ta-le la not-te del
-trieve us The feast of our King, This feast of our Sab-bath and sul-phur-ous
Sab-ba; il pri-mo che sa-le ha un pre-mio di più, è not-te tre-
danc-ing. Ad-vanc-ing, ad-vanc-ing, We shout and we sing. The feast of the
Sab-ba; il pri-mo che sa-le ha un pre-mio di più, è not-te tre-
danc-ing. Ad-vanc-ing, ad-vanc-ing, We shout and we sing. The feast of the
-men-da la not-te del Sab-ba; il pri-mo che a-scen-da ha un pre-mio di
Sab-bath and sul-phur-ous danc-ing, Ad-vanc-ing, ad-vanc-ing, We shout and we
-men-da la not-te del Sab-ba; il pri-mo che a-scen-da ha un pre-mio di
Sab-bath and sul-phur-ous danc-ing, Ad-vanc-ing, ad-vanc-ing, We shout and we

più. Su! su! su! su! su! su! su!
sing. Onward, onward, onward, on, onward, onward, onward,
più. Su! su! su! su! su! su! su!
sing. On, on - ward, on, on, on - ward.
Tenori
Su! su! su! su!
Onward, onward, onward, on.
Bassi
Su! su! su! su!
On. on - ward, on.
su! è not - te tre - men - da la not - te del
on. The feast of the Sab - bath and sul - phur - ous
su!
on.
su! su! su! su! è not - te tre - men - da la not - te del
Onward, onward, onward, on. The feast of the Sab - bath and sul - phur - ous
su! su! su! su!
On, on - ward, on.

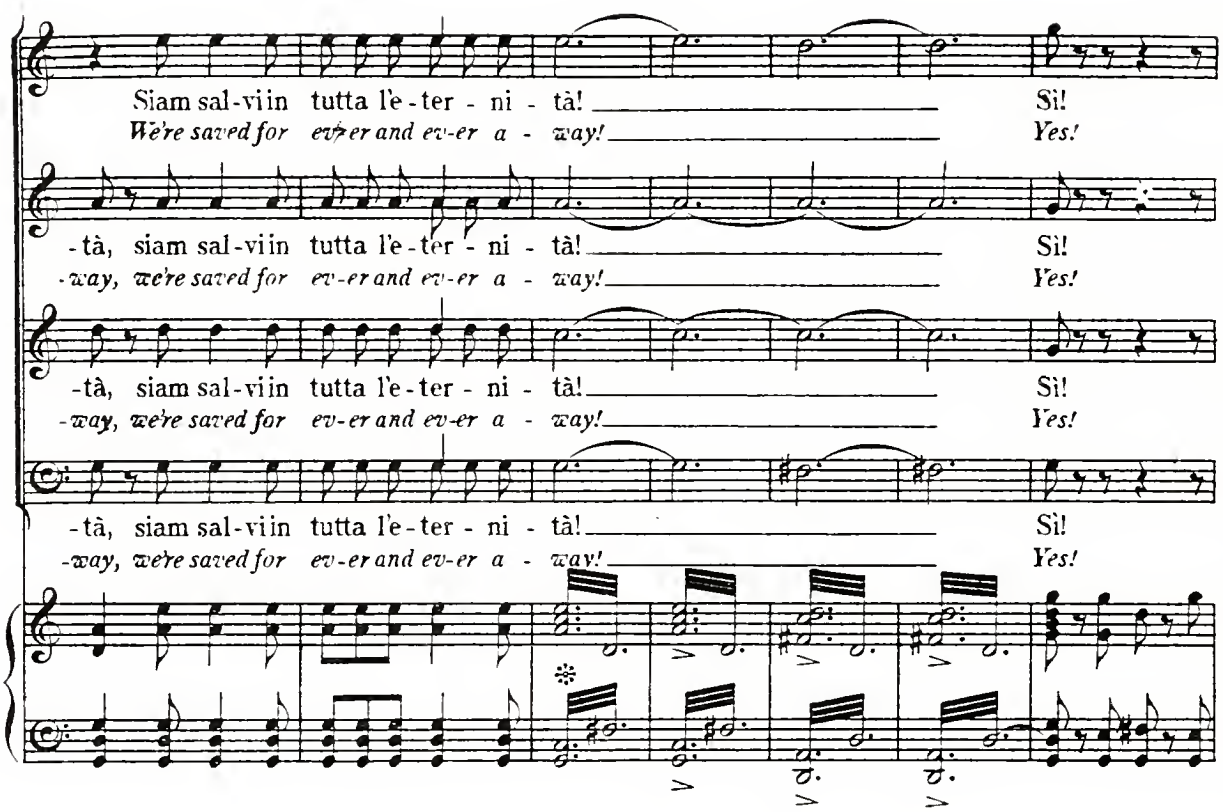
Sab - - - - - ba.
danc - - - - - ing.
Sab - - - - - ba.
danc - - - - - ing.
Sab - - - - - ba. Su svel-ti, su for-ti che il tem-po ci
danc - - - - - ing. On! frail one and fat one, the hour may de -
Sab - - - - - ba. Su svel-ti, su for-ti che il tem-po ci
danc - - - - - ing. On! frail one and fat one, the hour may de -
fff
ff giddily
gab-ba, le no-stre con - sor - ti son giun - te las - sù. È not - te tre -
- ceive us, Your comrades, be - lieve us, Go round in a ring. This feast of the
gab-ba, le no-stre con - sor - ti son giun - te las - sù. È not - te tre -
- ceive us, Your comrades, be - lieve us, Go round in a ring. This feast of the
-men-da la not - te del Sab-ba, e il pri - mo che a - scen - da ha un pre-mio di
Sab-bath and sul-phur-ous danc-ing, Ad-vanc-ing, ad - vanc-ing, We shout and we
-men-da la not - te del Sab-ba, e il pri - mo che a - scen - da ha un pre-mio di
Sab-bath and sul-phur-ous danc-ing, Ad-vanc-ing, ad - vanc-ing, We shout and we

più, è not - te tre - men - da la not - te del Sab - ba, e il pri - mo che a -
sing. This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad -
più, è not - te tre - men - da la not - te del Sab - ba, e il pri - mo che a -
sing. This feast of the Sab - bath and sul - phur - ous danc - ing, Ad - vanc - ing, ad -
Su!
On - ward,
Su!
On,
-scen - da ha un pre - mio di più. Su! su! su! su!
-vanc - ing, We shout and we sing. Onward, on - ward, on - ward, on.
-scen - da ha un pre - mio di più. Su! su! su! su!
-vanc - ing, We shout and we sing. On, on - ward on.

su! su! su! su! su! su!
on-ward, on-ward, on. On-ward, on-ward, on-ward,
su! su! su! su! su! su!
on! on! on! On, on! on!
su! su! su! su!
On-ward, on-ward, on-ward, on.
su! su! su! su!
On! on! on! on.
su! è not-te tre-men-da la not-te del Sab-
on. This feast of the Sab-bath and sul-phur-ous danc-
su! è not-te tre-men-da la not-te del Sab-
on. This feast of the Sab-bath and sul-phur-ous danc-
è not-te tre-men-da la not-te del Sab-
This feast of the Sab-bath and sul-phur-ous danc-
è not-te tre-men-da la not-te del Sab-
This feast of the Sab-bath and sul-phur-ous danc-
fff

(They rush wildly onto the stage.)

Un po' meno. ♩. = 138.
Soprani
Alti
Tenori
Bassi
CHORUS.
Siam sal - viin
We're saved for
Un po'meno. ♩. = 138.
fff
Ped.
Siamsal-viin tut-ta le-ter - ni -
We're saved for ev-er and ev-er a -
Siam sal - viin tut-ta le-ter - ni - tà! siamsal-viin tut-ta le-ter - ni -
We're saved for ev-er and ev-er a - way, we're saved for ev-er and ev-er a -
tut-ta le-ter - ni - tà! siam sal-viin tut-ta le-ter - ni - tà! siamsal-viin tut-ta le-ter - ni -
ev-er and ev-er a - way, we're saved for ev-er and ev-er a - way, we're saved for ev-er and ev-er a -


Siam sal-vi in tutta l'e-ter - ni - tà! Sì!
We're saved for ev-er and ev-er a - way! Yes!
-tà, siam sal-vi in tutta l'e-ter - ni - tà! Sì!
-way, we're saved for ev-er and ev-er a - way! Yes!
-tà, siam sal-vi in tutta l'e-ter - ni - tà! Sì!
-way, we're saved for ev-er and ev-er a - way! Yes!
-tà, siam sal-vi in tutta l'e-ter - ni - tà! Sì!
-way, we're saved for ev-er and ev-er a - way! Yes!

Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo-
Sa-bo-e! Sa - bo - e! Sa - bo-
Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo-
Sa-bo-e! Sa - bo - e! Sa - bo-
Sa-bo-è! Sa - bo - è! Sa - bo-
Sa-bo-e! Sa - bo - e! Sa - bo-

-è! Sa - bo - è!
-e! Sa - bo - e!
-è! Sa - bo - è!
-e! Sa - bo - e!
-è! Sa - bo - è!
-e! Sa - bo - e!
-è! Sa - bo - è!
-e! Sa - bo - e!

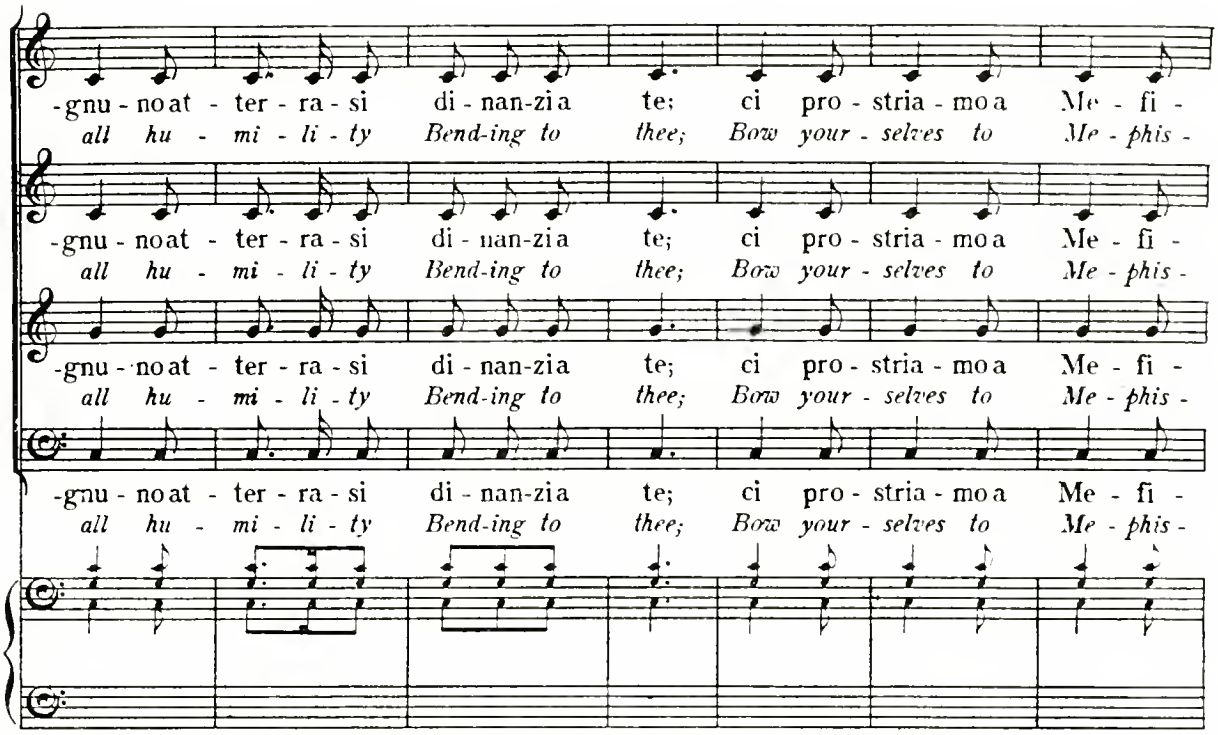
Allegretto. ♪ = 168.
MEPH. (cleaving the crowd.)
Lar - go, lar - go a Me - fi - sto - fe - le, al vo-stro Re!
Clear the way for Me - phis - to - phe - les, kneel to your king!
Allegretto. ♪ = 168.
marcato ed aspro
ff

O raz - za pu - tri - da, vuo - ta di fè.
Race of cor - rup - tion, down on your knees

Poco più mosso, come un mormorio.

(kneeling in a circle round MEPH.)

CHORUS.


-gnu - no at - ter - ra - si di - nan-zi a te; ci pro - stri a - mo a Me - fi -
all hu - mi - li - ty Bend-ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -
-gnu - no at - ter - ra - si di - nan-zi a te; ci pro - stri a - mo a Me - fi -
all hu - mi - li - ty Bend-ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -
-gnu - no at - ter - ra - si di - nan-zi a te; ci pro - stri a - mo a Me - fi -
all hu - mi - li - ty Bend-ing to thee; Bow your - selves to Me - phis -

-sto - fe - le, al no - stro Re.
-to - phe - les, Down on your knees.
-sto - fe - le, al no - stro Re.
-to - phe - les, Down on your knees.
-sto - fe - le, al no - stro Re.
-to - phe - les, Down on your knees.
-sto - fe - le, al no - stro Re.
-to - phe - les, Down on your knees.
8

Dance of Witches.

Danzante. ♩ = 160.

leggerissimo e staccatissimo

ff coarsly

leggerissimo

ff

MEPH. (on a rock shaped like a throne.)

Largo. ♩ = 56.

Po. - po - li! e scet - tro e cla - - - mi - de non da - te al Re so -

Peo - ple bring My staff and robe of state. Say would you have your

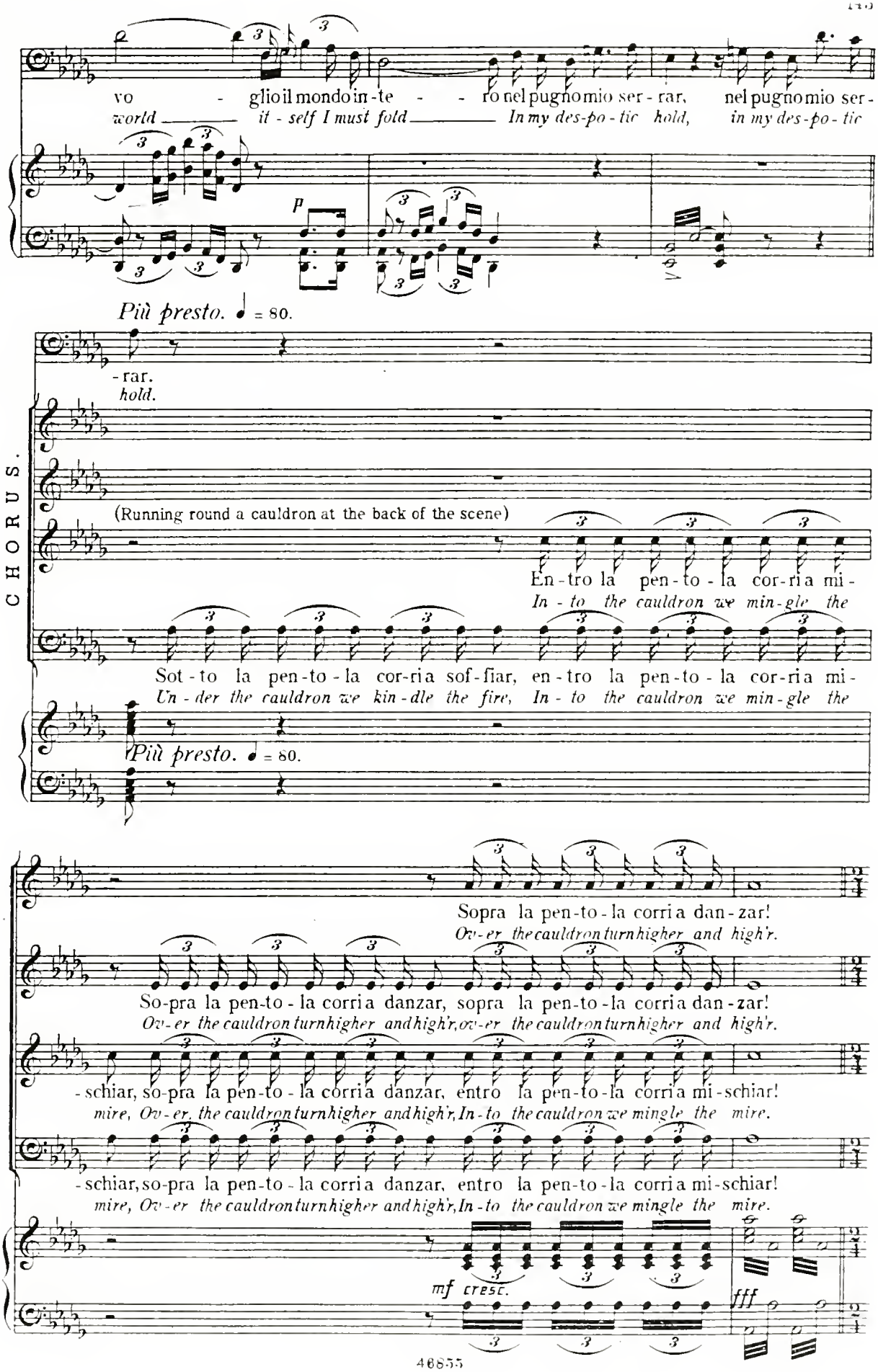
Largo. ♩ = 56.

legato

p

-vra - - - no, non da-te al Re so-vra - - no?
king A-wait? say would you have your king A-wait?
La formi-da-bil ma - - novuota dovrò ser-rar? vuota dovrò ser-
Have I then nought to fold In my despo-tic hold, in my despo-tic
Più presto. ♩ = 80.
-rar?
hold? presenting a cloak to MEPH.
Ec-co la cla-mi-de, non t'a-di-rar,
Here is thy robe of state. Don and for-bear
Ec-co la cla-mi-de, non t'a-di-rar,
Here is thy robe of state. Don and for-bear
Or t'ub-bi-di-sco-no ciel, ter-rae
All things are thrall to thee, earth, sea and
Più presto. ♩ = 80.
Or t'ub-bi-di-sco-no ciel, ter-rae
All things are thrall to thee, earth, sea and
CHORUS.

Ho
I'm
non t'a - di - rar.
Don and for-bear
non t'a - di - rar.
Don and for-bear
mar,
air.
non t'a - di - rar.
Don and for - bear
mar,
air.
non t'a - di - rar.
Don and for - bear
Largo come prima. ♩ = 56.
so - - glio, ho scet - tro e de - - spo - ta son del mio re - gno
proud of the king-dom I hold in thrall, That king - dom is
Largo come prima. ♩ = 56.
fie - - - ro, son del mio re - gno fie - - ro. Ma
yet not all, that king - dom is yet not all. 'Tis the


vo - glio il mondo in-te - - ro nel pugno mio ser-rar, nel pugno mio ser-
world it-self I must fold In my des-po-tic hold, in my des-po-tic
p
Più presto. ♩ = 80.
-rar.
hold.
CHORUS.
(Running round a cauldron at the back of the scene)
En-tro la pen-to-la cor-ria mi-
In-to the cauldron we min-gle the
Sot-to la pen-to-la cor-ria sof-fiar, en-tro la pen-to-la cor-ria mi-
Un-der the cauldron we kin-dle the fire, In-to the cauldron we min-gle the
Più presto. ♩ = 80.
Sopra la pen-to-la corria dan-zar!
Ov-er the cauldron turn higher and high'r.
So-pra la pen-to-la corria danzar, sopra la pen-to-la corria dan-zar!
Ov-er the cauldron turn higher and high'r, ov-er the cauldron turn higher and high'r.
-schiar, so-pra la pen-to-la corria danzar, entro la pen-to-la corria mi-schiar!
mire, Ov-er the cauldron turn higher and high'r, In-to the cauldron we mingle the mire.
-schiar, so-pra la pen-to-la corria danzar, entro la pen-to-la corria mi-schiar!
mire, Ov-er the cauldron turn higher and high'r, In-to the cauldron we mingle the mire.
mf cresc.
fff

Come prima. ♩ = 168.
leggerissimo e stacc.
very coarsely
leggerissimo
f
sf
p
sf
sf
sf

(presenting a globe of glass to MEPH.)

CHORUS.

Ec - - co-ti,o prin - - ci-pe,
Here we pre - sent to thee

Ec - - co-ti,o prin - - ci-pe,
Here we pre - sent to thee

Ec - - co-ti,o prin - - ci-pe, il mon-do in - ter.
Here we pre - sent to thee All of the earth.

Ec - - co-ti,o prin - - ci-pe, il mon-do in - ter.
Here we pre - sent to thee All of the earth.

THE BALLAD OF THE WORLD.

Allegro. ♩. = 76.

MEPH. (with a globe of glass in his hand.)

Allegro. ♩. = 76.

one beat to each bar

rall. *a piacere*

Più presto. ♩. = 48.

Ec - - co il mon - - - do,
Here's the earth So

più rall.

Più presto. ♩. = 48.

p legatissimo

vuo - - - toe ton - do, s'al - za, scen - de, bal - zae splen-de.
round and emp - ty, Now in dearth and now in plen - ty.
♪ = 176.
♪ = 176.
Fa ca - ro - lein - tor - noal so - le, tre - ma,
Now des - troy - ing, now cre - a - ting, Shin - ing,
8
vigoroso
rug - ge, dâe di - - strug - ge o - ra ste - ri - le or fe -
whin - ing, Lov - ing, hat - ing, Hith - er, thith - er, Toss'd and
8
leggero
- con - do. Ec - co il mon-do.
twirl'd Ay! Here is the world.
Più veloce. ♩. = 100.
8
ff
con forza

MEPH.
♪ = 184
Sul suo gros - so an - ti - co dos - so v'è u - na
On its ancient back, O - bese and slee - py, Lit - tle things,
♪ = 184.
schiat - ta e soz - za e mat - ta, fie - ra, vi - le,
foul and black, Crawl on so cree - py, Worth - less, thiev - ing,
cresc.
ri - a, sot - - ti - le, fie - ra, vi - le. ri - a, sot - ti - le,
Proud, de - - ceiv - ing, Worth - less, thiev - ing, Proud, de - ceiv - ing,
f violento
che a dogn'o - ra si di - vo - ra dal-la ci-ma si - no al fon - do del reo
Ev - e - ry hour They de - vour One an - other Friend or bro - ther. And so
8
mf

mon - - - do.
goes the world.
♩. = 100.
♩. = 100.
ff
Quasi Andante. ♪ = 100.
Fo-la va-na è a lei Sa-ta-na,
Sa-tan they hold in de-ri-sion,
ri-so e scher-no è a
Loud they mock at
Quasi Andante. ♪ = 100.
8
drily
sciolto
quasi a piacere
lei l'In-fer-no,
their per-di-tion,
scherno e ri-so il Pa-ra-di-so.
Heav'n they call an i-dle vi-sion
sciolto
quasi a piacere

= 176.
Oh per Di - o! ché or ri - do an - ch'i - o,
Yes, by heaven! I shake with laughter,
sciolto
quasi a piacere
ff
un poco più mosso
= 88.
oh per Di - o! oh per Di - o! ché or ri - do an - ch'i - o nel pen - sar ciò
yes, by heaven! yes, by heaven! I shake with laughter, Thinking of their
un poco più mosso
accel e rinforz.
accel. ancora
che le a - scondo. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! _____
long here - aft - er. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! _____
con forza
squillante
Ec - co il mon - - - do! ec - co il mon - - - - - -
So here goes _____ the world, So here goes _____ the
Ec - co il mon - - - do! ec - co il mon - - - - - -
So here goes _____ the world, So here goes _____ the

(He dashes the globe of glass to the ground.)

-dia - - - - mo! Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-
turn ye! Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
-dia - - - - mo! Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-
turn ye! Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
-dia - - - - mo! Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-
turn ye! Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
-dia - - - - mo! Rid-diamo! riddiamo! il mon-do è ca-du - to! Rid-
turn ye! Come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
ff

-diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we
-diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we
-diamo! rid-diamo! che il mondo è per - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are scat - ter'd! We dance on its ash-es, We twirl and we
cresc.

-tal s'ac - cen - da, s'in-trec - ci la rid-da in-fer - nal. Rid-
spin, We burn and we turn in the mea-sure of sin. Come
-tal s'ac - cen - da, s'in-trec - ci la rid-da in-fer - nal. Rid-
spin, We burn and we turn in the mea-sure of sin. Come
-tal s'ac - cen - da, s'in-trec - ci la rid-da in-fer - nal. Rid-
spin, We burn and we turn in the mea-sure of sin. Come
-tal s'ac - cen - da, s'in-trec - ci la rid-da in-fer - nal. Rid-
spin, We burn and we turn in the mea-sure of sin. Come

-diamo, rid-diamo, che il mon-do è ca - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash-es, We twirl and we
-diamo, rid-diamo, che il mon-do è ca - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash-es, We twirl and we
-diamo, rid-diamo, che il mon-do è ca - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash-es, We twirl and we
-diamo, rid-diamo, che il mon-do è ca - du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, We dance on its ash-es, We twirl and we

-tal sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa - tal. Ah!
spin we dance on its ash-es we twirl and we spin. Ah!
-tal sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa - tal - s'ac - cen - da
spin we dance on its ash-es we twirl and we spin we burn we
-tal sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa - ta - le s'ac-cen-da,s'ac-cenda, s'ac-
spin we dance on its ash-es we twirl and we spin yes we turn and we burn on we
-tal sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa - ta - le s'ac-cen-da,s'ac-cenda,s'ac-
spin we dance on its ash-es we twirl and we spin yes we turn and we burn on we
8
s'ac - cen - da la ridda infer - nal.
we turn in the measure of sin.
pre-sto, s'accen-da la ridda infer - nal.
burn and we turn in the measure of sin.
-cen - da,s'accen-da la ridda infer - nal.
burn and we turn in the measure of sin.
Rid - dia-mo,rid-dia - mo,che il mondo è ca -
Come turn ye,come turn ye, the world is all
-cen-da, s'accen-da la ridda infer - nal.
burn and we turn in the measure of sin.
Rid - dia-mo,rid-dia - mo,che il mondo è ca -
Come turn ye,come turn ye, the world is all
8

Rid-diam! rid - dia-mo per lun-go, per ton-do rid - diam! rid-
Come turn, come turn ye, come turn ye, with-out and with - in come
Rid-diam, rid - dia-mo per lun-go, per ton-do rid - diam! rid-
come turn, come turn ye, come turn ye, with-out and with - in come
- du - - - - to! Riddiam!
shat - - - - ter'd, come turn,
- du - - - - to! Rid-diam!
shat - - - - ter'd, come turn,
-dia-mo, rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid - dia-mo, rid-diamo, che il mondo è ca - du - to! rid-
turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
-dia-mo, rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid - dia-mo, rid-diamo, che il mondo è ca - du - to! rid-
turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid - dia-mo, rid-diamo, che il mondo è ca - du - to! rid-
come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come
rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid - dia-mo, rid-diamo, che il mondo è ca - du - to! rid-
come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, the world is all shat - ter'd, come

-dia - mo, rid-diamo che il mondo è per-du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are shat - ter'd, we dance on its ash-es, we twirl and we
-dia - mo, rid-diamo che il mondo è per-du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are shat - ter'd, we dance and we turn in the mea-sure of
-dia - mo, rid-diamo che il mondo è per-du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are shat - ter'd, we dance and we turn in the mea-sure of
-dia - mo, rid-diamo, che il mondo è per-du - to! sui mor - ti fran-tu-mi del glo - bo fa -
turn ye, come turn ye, its a-toms are shat - ter'd, we dance and we turn in the mea-sure of
cresc. molto
-tal. Ah! s'ac - cen - da la ridda infer-nal.
spin. Ah! on its ash - es we twirl and we spin.
-tal s'ac - cen - - da pre-sto s'accen-da la ridda infer-nal.
sin, we turn, we burn and we turn in the mea-sure of sin.
- ta - le s'ac - cen-da, s'ac-cen - da, s'ac - cen - da, s'accen-da la ridda infer-nal.
sin, oh we turn and we burn, oh we turn and we burn in the mea-sure of sin.
- ta - le s'ac - cen-da, s'ac-cen - da, s'ac - cen - da, s'accen-da la ridda infer-nal.
sin, oh we turn and we burn, oh we turn and we burn in the mea-sure of sin.
tr

Andante Lento. ♩=48.
FAUST.
Stu - por! stu - por!
Be - hold! be - hold!
Là nel lon -
there in the
Andante Lento. ♩ = 48.
p
dolcissimo cantabile
-ta - no, nel ne - bu - lo - so ciel u - na fan - ciul - la pal - li - da, me - sta, la scerni? il
dis - tance in the mur - ky sky dost see a mai - den sor - row - ful, pa - lid and si - lent: Her
pie - de len - to con - du - ce e di catene av - vin - to! Ahi pie - to - sa vi -
foot moves slow - ly, for see, 'tis bound by a fet - ter. Oh! most pi - ti - ful
cresc.
- sion... mi ras - so - mi - glia quel - la dol - ce fi -
sight those love - ly fea - tures, and those sad eyes re -

♩ = 54.
-gu - ra a Mar - ghe - ri - ta.
-sem - ble my poor dead Mar - g'ret
MEPH.
f
Torci il guar-do, torci il guar-do!
Turn your glan-ces, turn your glan-ces,
♩ = 54.
marcato
Quel - lo è spet - tro se-dut-tor, è fan - ta - sma ma - li - ar - do,
'Tis an emp - ty dream, and vain, like those mor - bid, hec - tic fan - cies
che a chi il fis - - sa ammorba il cor. Tor - ci il guar - do,
nur - - tured in a fe - ver'd brain, turn your glan - ces,

FAUST.
Quell' occhio da ce-
Her eyes are dim with
a - ni-ma illu - sa, dal-la te - sta di Me - du - sa!
wav - er - ing spi - rit, from the sight that gives you pain
p a tempo
-le - ste spa - lan - ca - to ca - da-ve-ri-camen - te! e il bian - co
weep - ing, and her cheeks are hol-low like a corp - se's, and that
sen che tan-ti ebbe da me ba - ci d'a - mor!
breast my kis-ses used to feel glow-ing with love.
(with great passion)
Si è Marghe - ri - ta, l'an-ge-lo mio, ah! l'an-ge-lo
Yes, 'tis my Mar-g'ret, sweet an-gel mine, Ah! sweet an-gel

mio!
mine!
MEPH.
f
Torci il guardo! nel - la fa - ta so - gna o-gnun co-lei che amò.
Nay'tis on - ly one of those monsters born where the poor Me - du - sa bled.
marcato
FAUST.
Ah, stra - no vez - zo il col - lo le cir - con - da d'u - na ri - ga san -
Ah! what's that circ - let right a-round her throat like to thin streak of
8
pp
- gui - gna.
blood?
MEPH.
f
accel. moltissimo
Ha la te - sta di - stac - ca - ta, Per - seo fu che la ta -
Yes, the sto - ry says,t'was Per - seus who cut off her fa - tal
marcato
accel. col canto

Allegro focoso. ♩.= 208.
Round and infernal fugue.
-glio.
head
CHORUS.
Soprani
Ah!
Ah!
su! rid-dia-mo, rid - dia-mo, che il tem-po ci
up and turn ye, and turn ye, the pow-ers be-
Tenori
Ah!
Ah!
su! rid-dia-mo, rid - dia-mo, che il tem-po ci
up and turn ye, and turn ye, the pow-ers be-
Bassi
Ah!
Ah!
su! rid-dia-mo, rid - dia-mo, che il tem-po ci
up and turn ye, and turn ye, the pow-ers be-
Allegro focoso. ♩.= 208.
ff
gab - ba, sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal; è not - te tre-
friend us, we dance on the ru - in and rack of the world; this night of the
gab - ba, sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal; è not - te tre-
friend us, we dance on the ru - in and rack of the world; this night of the
gab - ba, sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal; è not - te tre-
friend us, we dance on the ru - in and rack of the world; this night of the

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da infer-
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is
-nal, e not-te tre-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul
hurl'd, this night of the sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to
mon-te la rid-da infer-nal. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
mountain the clan-gour is hurl'd. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!

Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è! è not-te tre-
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è! this night of the
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è! è not-te tre-
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è! this night of the
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è! è not-te tre-
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è! this night of the
8
♩.=176.
-men-da la not-te del Sab-ba. Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-
-men-da la not-te del Sab-ba!
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous!
-men-da la not-te del Sab-ba!
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous!
♩.=176.
f
-è! rid-diam, rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid-dia-mo, rid-diam, riddiam.
-è come turn, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn ye, come turn, come turn.

Sa - bo - è har Sab - bah! Rid - - diam, rid - - -
Sa - bo - è har Sab - bah! we dance, we
Sab - - ba. Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo -
Sab - - ba Sab - ba Sab - ba Sa - bo -
-dia - mo sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa - tal, rid -
dance, and we dance on the ru - in and rack of the world, come
- è! rid - - diam, rid- - -dia - mo, rid - dia - mo, rid -
- e! we dance, we dance, and we dance on the
-diam, rid - - diam, che il tem - - po ci gab - ba su rid - dia - mo
turn, and turn, the pow - - ers be friend us turn ye, turn ye
Sab - -
Sab - -
-dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, rid - diam. Sa - bo - è har Sab - bah!
ru - in and rack of the world, we dance. Sa - bo - è har Sab - bah!

Sa - - bo - - è
Sa - - bo - - è
-ba, Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, rid - - diam, rid - -
-ba, Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, we dance, we
Rid - diam, rid - - dia - mo sui vec - chi rot - ta - mi del glo - bo fa -
we dance, we dance, we dance on the ru - in and rack of the
Sa - - bo - - è. rid - dia - mo riddiam rid -
Sa - - bo - - è, from moun - tain to moun -
-dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diamo. rid - diam, riddiam, Sa - bo -
dance and we dance on the ru - in and rack of the world we dance Sa - bo -
-tal, rid - diam, rid - diam, che il tem - - - po ci
world, come turn, and turn, the pow - - - ers be -
-dia - mo la rid - - da infer - na - le la rid - da infer - -
-tain, moun - tain to moun - tain the clan - gour the clan - gour is
è. har Sab - - - bah Sab - - - bah rid - -
è har Sab - - - bah, Sab - - - bah, we
gab - ba su rid - - diam, riddiam, Sa - - bo - è, tuo - ni sul
-friend us, come and turn, and turn, Sa - - bo - è, loud on the
marcato il basso

-na- - - - -le.
hur- - - - -led
-dia - mo, rid-dia - mo, rid - diam, rid - - diam, rid - - diam.
dance, and we dance, and we dance, we dance, we dance.
IIdi Bassi
mon- - - - - te tuo-ni la rid - da infer - nal. Rid - diam, rid -
moun- - - - -tain loud-ly the clan - gour is hurld, we dance, we
Sab - ba rid - dia - mo rid -
turn ye come turn ye and
Imi Bassi.
-dia - mo, rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid-dia - mo, rid - diam.
dance, and we dance, and we dance, and we dance, and we dance.
cresc.
M. D.
IIdi Tenori
Sab - ba rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid-dia - mo, rid -
dance, and we dance, and we dance, and we dance, and we
-dia - mo, rid - dia - mo, rid- -diam
turn ye, and turn ye, and turn
Sa - - bo - - e, rim -
Sa - - ho - - e, from

II^di Sop.
Sab - ba rid - dia - mo rid - dia - mo rid - dia - mo rid -
turn ye, come turn ye, and turn ye and turn ye and
-diam, Sì, sul Ah!
turn, Yes, to turn
-bom - - - - bi sul mon - - - -
moun - - - - tain to moun - - - -
Sab - ba, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -
turn ye come turn ye and turn ye and turn ye and
-dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam. tut - ti rid -
dance, and we dance and we dance. turn ye, and
Sa - - bo - è! rid - - diam, tut - ti rid -
Sa - - bo - è! come turn, turn ye, and
-te la rid - - da in - - fer - - - -
-tain the clan - - gour is
-diam,
turn,
-diam, rid - diam rid - diam, rid - diam!
turn, and turn, and turn, and turn!
-diam, rid - diam rid - - diam, rid - diam, rid - diam, rid -
turn, and turn, and turn, come turn, and turn, and
-nal sul mon - - - te, rid - diam, rid - diam, rid -
hurl'd, is hurl'd, is hurl'd, come turn, and turn, and

Più presto. ♩ = 200.
Rid-dia-mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci gab - ba, sui vec - chi rot -
come turn ye, and turn ye, the pow-ers be - friend us, we dance on the
-diam! Rid-dia-mo, rid - dia - mo, che il tem-po ci gab - ba, sui vec - chi rot -
turn, come turn ye, and turn ye, the pow-ers be - friend us, we dance on the
Più presto. ♩ = 200.
ff
-ta-mi del glo-bo fa - tal, è not - te tre - men-da la not - te del
ru - in and rack of the world, this night of our sab - bath un - ho - ly, tre -
Sab - ba, rim-bom - bi sul mon - te la rid - da infer - nal, è not - te tre -
-men - dous, from moun - tain to moun - tain the clan - gour is hurl'd, this night of our

-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da in-fer-
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is
-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da in-fer-
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is
-men-da la not-te del Sab-ba, rim-bom-bi sul mon-te la rid-da in-fer-
sab-bath un-ho-ly, tre-men-dous, from moun-tain to moun-tain the clan-gour is
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
Sab-ba
Sab-ba
-nal, Sab-bah, Sab-bah!
hurl'd, Sab-bah, Sab-bah!
Sab-
Sab-
-nal
hurl'd,
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
-nal
hurl'd,
Sab-bah, Sab-bah!
Sab-bah, Sab-bah!
8
8
fff
Sab-ba, Sa-bo-è!
Sab-ba, Sa-bo-è!
-bah! Sab-bah!
-bah, Sab-bah!
è not-te tre-men-da la not-te del
this night of our sab-bath un-ho-ly, tre-
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
Sab-ba, Sab-ba, Sa-bo-è!
è not-te tre-men-da la not-te del
this night of our sab-bath un-ho-ly, tre-
Sab-bah! Sab-bah! è not-te tre-men-da la not-te del
Sab-bah, Sab-bah! this night of our sab-bath un-ho-ly, tre-
8
8

Sab - men -
Sab - men -
Sab - men -
ba dous!
-ba! -dous!
-ba! -dous!
Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, rid - diam, rid - dia - mo, rid-dia - mo, rid -
Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, come turn, come turn ye, and turn ye, and
Sab - Sab -
marcatissimo
ff
-ba
-ba
Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, rid - diam, rid -
Sab - ba, Sab - ba, Sa - bo - è, come turn, come
-dia - mo, rid-dia - mo, rid - diam, rid-diam,
turn ye, and turn ye, and turn, come turn,
Sa - bo - è, har Sab -
Sa - bo - è, har Sab -

Sab - - - ba, Sab - ba, Sab - - ba, Sa - bo -
Sab - - - ba, Sab - ba, Sab - - ba, Sa - bo -
-dia - mo, rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, rid - dia - mo, Sa - - bo -
turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn, come turn ye, Sa - bo -
-ba! su rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - - - mo, rid -
-ba! so come, turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn ye, and
-e, Sab - bah! Sab - - bah!
-è, Sab - bah! Sab - - bah!
-è har Sab - - - bah! sì, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -
-è har Sab - - - bah! so come, turn ye, and turn ye, and turn ye, and
-diam, Sab - - - bah! tut - ti rid - dia - mo, rid -
turn, Sab - - - bah! turn ye, and turn ye, and
M.S.
M.D.
cresc.
ppp
Sab - ba, rid-dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, rid-diam,
Sab - ba, come turn ye, and turn ye, and turn ye, and turn, come turn,
-diam, tut - ti rid - dia - mo, rid - diam, rid-diam,
turn, turn ye, and turn ye, and turn, come turn,
-dia - mo, rid - dia - mo, rid - diam, Sa - bo - è,
turn ye, and turn ye, and turn, Sa - bo - è,
ppp cresc.

pp
cresc. sempre a poco a poco
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
pp
cresc. sempre

p
mf
f
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,

ff
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
ff
fff
Sa - - - - - bo - -
Sa - - - - - bo - -
sf
sf
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
Sa - - - - - bo - -
Sa - - - - - bo - -
Sa - bo - è,
Sa - bo - è,
8
fff
4

Sa - - - - - bo - - - - - -
Sa - - - - - bo - - - - - -
sf
è,
Sa - - - - - bo - - - - - è,
Sa - - - - - bo - - - - - è,
è
Sa - -
Sa - -
Sa-bo-è
Sa-bo-è
cresc.
Ah!
Ah!
bo - - - - - e,
bo - - - - - è,
cresc. sempre

Sa-bo-è,
Sa-bo-è,
Sa-bo-è,
Ah!
Sa-bo-è, Sa-bo - è, Sa-bo-è,
Sa-bo-è, Sa-bo-
Sa-bo - è,
Sa-bo-è,
- è, Sa-bo - è,
Sa-bo-è,
Sa-bo-è,
Sa - bo - è,
rid - dia - mo, rid -
dia - mo, rid-dia - mo, rid -
come turn ye, and
turn ye, and turn ye, and
Ah!
Rid -
come

-diam
turn
rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -
come turn ye, come turn ye, come turn ye, and
Sa - bo - è, Sa - bo - è,
Sa - bo - è, Sa - bo - è,
Ah!
Ah!
-diam, rid - diam, rid - dia -
turn, come turn, come turn,
ff squillante
-diam,
turn,
rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid - dia - mo, rid -
come turn ye, and turn ye, and turn ye, and
Sa - bo - è, Sa - bo - è,
Sa - bo - è, Sa - bo - è,
rid -
come
-mo, rid - diam, rid - dia -
ye come turn, come turn,
ff squillante
-diam, rid-diam, Sa - bo - e sì! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci
turn, and turn, Sa - bo - è yes come turn ye, and turn ye, the pow - ers be -
-diam, rid - diam, rid - diam! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci
turn, come turn, come turn, come turn ye, and turn ye, the pow - ers be -
-mo, rid - diam, rid - diam! Rid - dia - mo, rid - dia - mo, che il tem - po ci
ye, come turn, come turn, come turn ye, and turn ye, the pow - ers be -

gab - ba, rim-bom-bi sul mon - te la ridda infer - nal. Sab-bah! Sab-bah!
-friend us from mountain to mountain the clangour is hurl'd, Sab-bah! Sab-bah!
gab - ba, rim-bom-bi sul mon - te la ridda infer - nal, Sab - bah! Sab-
-friend us from mountain to mountain the clangour is hurl'd, Sab - bah! Sab-
gab - ba, rim-bom-bi sul mon - te la ridda infer - nal, Sab - bah! Sab-
-friend us, from mountain to mountain the clangour is hurl'd, Sab - bah! Sab-
Sab-bah! Sab-bah! Sab - bah! har
Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!
-bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!
-bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!
-bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!
-bah! Sab - bah! Sab - bah! Sab - bah!
Più presto. ♩=132.
Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è
Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è
Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è
Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è
Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è
Sab - bah! Sa - bo - è har Sab - bah! Sa - bo - è
fff Più presto. ♩= 132.

rallentando e fortissimo
har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, har Sab -
har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, ha Sab -
har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, har Sab -
har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, ha Sab -
har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, har Sab -
har Sab - bah! Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, Sab - ba, ha Sab -
rallentando e fortissimo
The curtain falls.
- bah!
- bah!
- bah!
- bah!
- bah!
- bah!
Rapidissimo.
End of Act II.

ACT III.

MEPH. She is condemned.
GOETHE: A prison.

THE DEATH OF MARGARET.

SCENE: A prison. MARGARET on a heap of straw, singing and wandering. Night. A lighted lamp against the wall. A grating in the back.

♩ = 46.
MARGARET.
L'ALTRA not - te in fon - do al ma - - - re il mio
♩ = 46
in tempo
Last night in the deep, deep sea Did they
bimbo hanno git - ta - to, or per far - mi de - li - ra - - re di - con
drown my lit - tle one, Now they say to mad - den me, 'twas by my -
ff
p
f
chio l'abbia affo - ga - to. L'aura è fred - da, il carcer fo - sco. e la
-self the deed was done. I am cold. My cell is dark, But I
smorz.
p
8
pp
me - sta a-nima mia come il pas - se - ro del
let my sad heart stray Like a swal - low in the
6
pp

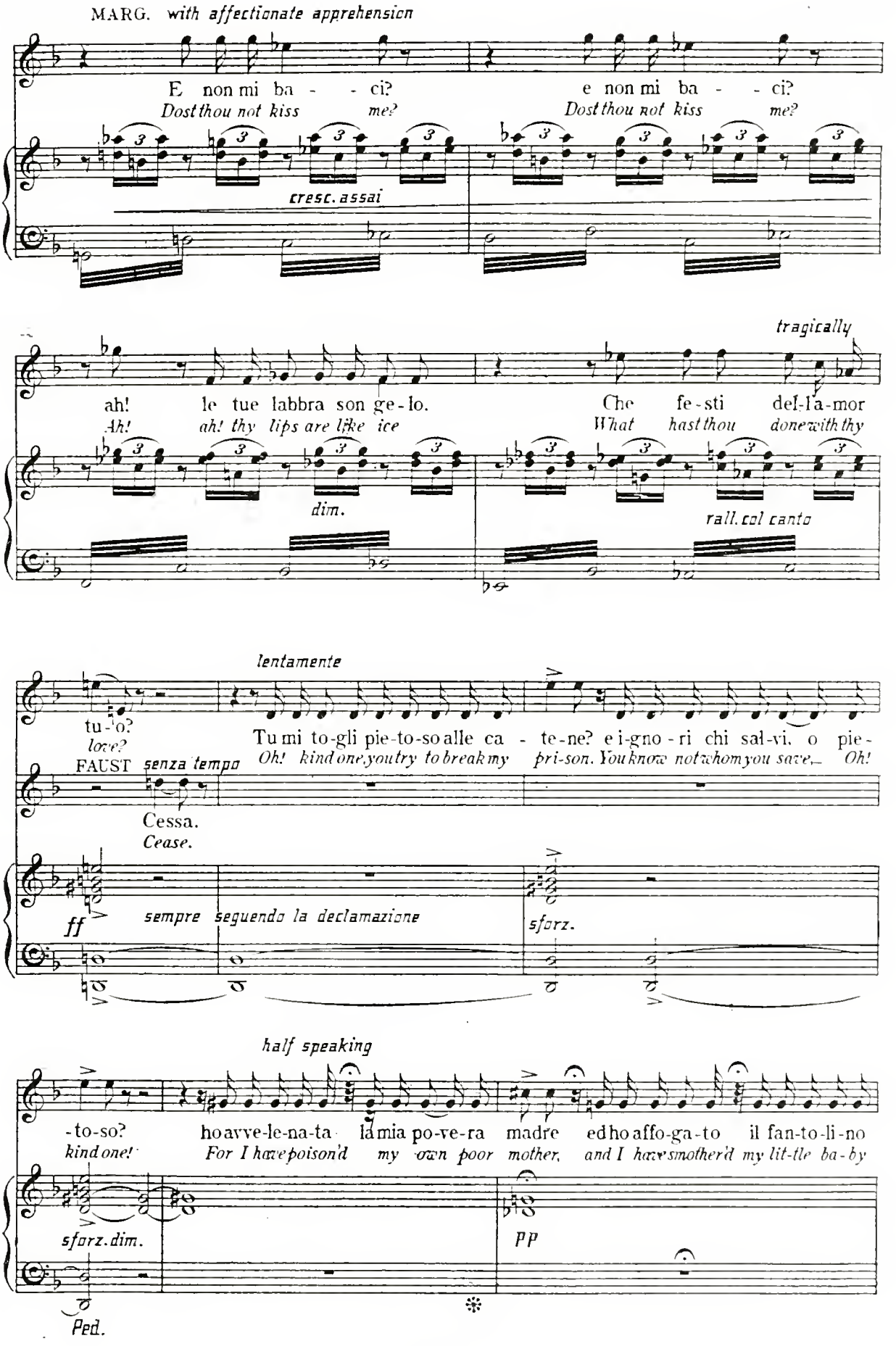
bo - sco vo - la, vo - - la, vo - la, vo - la, vo - la
for - est fly - ing, fly - ing, fly - ing, fly - ing, fly - ing a -
via. Ah! di me pie-tà! In fu-
-way. Ah! have pi-ty on me. Like one
rall. sf
in tempo
p
a piacere
in tempo
p
p
-ne - re-o so - po - - re è mia ma-dre addormen - ta - ta, e per
dead at break of day Lay my mo-ther without a breath. Oh! 'twas
ff
col - mo del - l'or - ro - - re di - con chio l'abbia atto - sca - ta. L'aura è
hard of them to say It was my - self had caused her death I am
smorz.
p
f
p

fred - da, il car-cer fo - sco, e la me - sta a-ni-ma
cold. My cell is dark. But I let my sadheart
8
pp
mia come il pas - - se - ro del bo - sco vo - la,
stray Like a swal - - low in the for - est fly - ing,
6
pp
vo - la, vo - la, vo - la, vo - la
fly - ing, fly - ing, fly - ing, fly - ing a -
via. Ah! di me pie - tà!
- way. Ah! have pi-ty on me.
3
in tempo
rall.
sf
p

FAUST
(without the prison)
Sal - va - la!
Save her.
MEPH. (without the prison)
roughly
RECIT.
E chi la spin - se nell'a - bisso? Io o tu? Ciò che pos-so fa-rò.
And who has brought her to this state? I or thou? I will do what I can.
ff a tempo ff
RECIT.
pp
a tempo rapidly
Ec-co le chia-vi Dormono i carce-rie-ri, i pu-le-dri fa-ta-ti son pronti per la
Here is the key-ring. The jailors are now all sleeping. The ma - gic horses are ready for your
col canto
(MEPH. opens the grating.)
(exit.)
Agitato. ♩ = 168.
(FAUST enters the prison)
fu-ga.
flight.
Agitato. ♩ = 168.
silent
mf

Più lento assai. ♩ = 88.
MARG.
Dio di pie - tà! son es - si... ec - co - li, a - i - ta!
Mer - ci - ful heav'n! It is they. Help me, oh! help me.
Du - ra cosa è il morir.
Oh! 'tis hard to die thus.
Più lento assai. ♩ = 88
pp col canto
RECIT.
FAUST murmuring
pause lunghe
Un uom tu sei di ca - ri - tà... l'abbi per
A man art thou, with any heart. Have some for
Pa - ce, pa - ce. Io son un che ti sal - va.
Si - lence, silence. I am one come to help thee.
pause lunghe
p col canto senza rigore di tempo
Andante. ♩ = 80.
me.
me.
sotto voce
con effusione
Cie - lo! ah! par - la an -
Oh! Heav'n! Ah! speak once
Si - len - zio.
Be si - lent.
Mar - ghe - ri - ta.
Marg - ret, Marg - 'ret!
Andante. ♩ = 80.
pp
Ped.
ff con espressione e forza
Ped.
- co - ra, ah!
more. Ah!
par - la! ah! tu mi sal - vi! ah! m'hai sal -
once more. 'Tis you would save me? Ah! thou hast
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

(wandering)
-va - ta!
saved me.
ec-co la strada è que-sta dov' io ti vi-di per la pri-ma
See now this is the street, love the ve-ry street where I first be-
Ped.
pp
rallentato
♩ = 63.
vol-ta...
- held thee.
ec-co il giar-din di Mar-ta.
This then is Mar - tha's gar-den.
with anxiety
FAUST.
Ah! vie - ni, ah!
Ah! come, oh!
♩ = 63.
tranquillamente
Re-sta ancor, re-sta an-cor.
Fly not yet, fly not yet.
vie-ni.
come, love!
T'af - -
Oh!
accel.
-fret - ta o a prez-zo tre-men-do pagherem lin-dugio.
haste, you know not the price all this de-lay will cost you.
sempre più agitato


MARG. with affectionate apprehension
E non mi ba - - ci?
Dost thou not kiss me?
e non mi ba - - ci?
Dost thou not kiss me?
cresc. assai
tragically
ah! le tue labbra son ge-lo.
Ah! ah! thy lips are like ice
Che fe-sti del-l'a-mor
What hast thou done with thy
dim.
rall. col canto
lentamente
tu-o?
love?
Tu mi to-gli pie-to-so alle ca - te-ne? e i-gno-ri chi sal-vi, o pie-
Oh! kind one, you try to break my pri-son. You know not whom you save, Oh!
FAUST senza tempo
Cessa.
Cease.
ff
sempre seguendo la declamazione
sforz.
half speaking
-to-so?
kind one!
ho avve-le-na-ta la mia po-ve-ra madre ed ho affo-ga-to il fan-to-li-no
For I have poison'd my own poor mother, and I have smother'd my lit-tle ba-by
sforz. dim.
pp
Ped.

sadly
with simplicity and increasing emotion
mio... qua... la tua ma-no...vien... vo'nar - rar-ti il te-tro or - din di tom - be
mine. Here, give your hand dear, come I will tell you the gloomy or-der of the grave-holes
che do-man sca-ve - ra - i là fra le zol-le più ver-deg-
you must dig by to - morrow. There where the blades of grass grow
pp
pp
-gian-ti sten - de - rai mia ma - dre nel più bel si - to del ci - mi -
greenest you must lay my mo-ther, the fair-est cor - ner in all the
-ter.... di-sco-sto... ma pur vi - ci - no... sca - ve -
churchyard re-mov-ed, but not too far you must
pp
con strazio
-rai la mi - a... la mia po-ve-ra fossa.... e il mio bam-bi - no po-se - rà sul mio
dig me mine for my poor lit-tle self. My lit - tle ba - by you will place on my
rall.

Allegro agitato. ♩ = 100.
sen.
breast.
FAUST
Deh! ti scon-giu-ro, fuggia-mo.
Nay! I be-seech thee de-lay not.
No. Sta l'in-fer-no a quel-la
No. For that door is hell's own
porta Ah! per-chè fug-gi? per-chè non t'ar-re-sti? non ti pos-so se-
portal. Ah! where-fore fliest thou? Why dost thou stay not with me For a-las I may not
rall.
più rall.
marcate tutte e rall.
Meno.
-guir... e po-i... la vi-ta per me è do-lor; che far sul-la
fol-low. More-ov-er my life is on-ly sorrow, and what should I
dim.
allarg.
ter-ra? Men-di-ca reil mio pa-ne a fru-sto a fru-sto do-vrò col-la co-
live for? Just to beg for my bread from door to door, with all my wi-cked
legatissimo

♩ = 50.
Lento ma non troppo.
-scien-za pau-ro-sa de'miei de - lit-ti.
-past ev - er making me fear and tremble.
dolce
FAUST.
Ri-vol-gi a me lo sguar-do! ah!
O turn thy gaze to - - ward me. Ah!
Lento ma non troppo.
rinforz.
ff
♩ = 50.
pp
o - di la vo - ce del - l'a - mor che pre - ga! Vie - ni... fug-
hear the tend - er voice of love that prays thee. Come, let us
sf legatissimo ed appassionato
MARG. p
Sì fug - gia - mo... già so-gno un in - can - ta - to a - sil di
Yes, let us fly then. I too have dream'd of some sweet place of
- giam.
fly,
dim. sempre
pa - ce, do - ve so - a - ve-mente u - ni - ti o gnor vi - vrem.
safe - ty, where we might live and love so tran-quil - ly to - ge-ther.
dolcissimo col canto

FAUST and MARG. (embracing and gazing into each other's eyes and whispering together.)

Adagio. ♩. = 40.

MARG.

Lonta - no, lon-ta - no, lon-ta - no sui flut - ti d'un am - pio oce - a - no
A - far, and a - far on an o - cean Just sleep - i - ly breath'd in - to mo - tion,

FAUST

Lonta - no, lon-ta - no, lon-ta - no sui flut - ti d'un am - pio oce - a - no
A - far, and a - far on an o - cean Just sleep - i - ly breath'd in - to mo - tion,

Adagio. ♩. = 40.

pppp

Ped. Ped.

frai ro - ridi ef-flu - vi del mar, fra l'al - ghe, frai fior, fra le pal - me,
'Mid fresh-en-ing scent of the sea, 'Mid palm-trees and flow-ers and fount-ains,

frai ro - ridi ef-flu - vi del mar, fra l'al - ghe, frai fior, fra le pal - me,
'Mid fresh-en-ing scent of the sea, 'Mid palm-trees and flow-ers and fount-ains,

Ped. Ped.

il por - to dell'in - ti - me cal - me, l'az-zur-rai - so - let - ta m'appar.
With hav - ens en-clos - ed by mountains, An is - land appear - eth to me.

il por - to dell'in - ti - me cal - me, l'az-zur-rai - so - let - ta m'appar.
With hav - ens en-clos - ed by mountains, An is - land appear - eth to me.

L.H.

Ped. Ped.

M'appa - re sul cie - lo se - re - no
ri - cin - ta d'un ar - co - ba - le - no
I see in the hal - cy - on weath - er
Glad forms that are wand'ring to - geth - er,
M'appa - re sul cie - lo se - re - no
ri - cin - ta d'un ar - co - ba - le - no
I see in the hal - cy - on weath - er
Glad forms that are wand'ring to - geth - er,
Ped.
Ped.
ravvivando
un poco più
specchian - teil sor - ri - so del sol.
La fu - ga dei li - be - ri aman - ti spe -
Like clouds where the summer - light beams.
Their fear and their toil - ing is ov - er. They
specchian - teil sor - ri - so del sol.
La fu - ga dei li - be - ri aman - ti spe -
Like clouds where the summer - light beams.
Their fear and their toil - ing is ov - er. They
L.H.
ravvivando
un poco più
Ped.
Ped.
f
un poco accel.
string.
- ranti, migran - ti, raggianti di - ri - ge a quel - lì - so - lail vo - lo, a quel - lì - so - lail
wander on, lov - er by lov - er, and find here the home of their dreams, the sweet home of their
- ranti, migran - ti, raggianti di - ri - ge a quel - lì - so - lail vo - lo, a quel - lì - so - lail
wander on, lov - er by lov - er, and find here the home of their dreams, the sweet home of their
ff accel. ben esattamente col canto
più rapido
rall.

a tempo
pp
cresc.
vol. La fu-ga dei li-be-ri aman-ti, la fu-ga dei li-be-ri amanti spe-
dreams. Their fear and their toil-ing is ov-er, their fear and their toil-ing is ov-er. They
pp
vol. La fu-ga dei li-be-ri aman-ti, la fu-ga dei li-be-ri amanti spe-
dreams. Their fear and their toil-ing is ov-er, their fear and their toil-ing is ov-er. They
a tempo
ppp
cresc.
Ped.
Ped.
dim.
-ran-ti, migranti, raggianti di-ri-ge a quel-l'i- - so-la il vol, a quel-l'i-so-la il
wander on, lov-er by lov-er, And find here the home of their dreams, the sweet home of their
-ran-ti, migranti, raggianti di-ri-ge a quel-l'i- - so-la il vol, a quel-l'i-so-la il
wander on, lov-er by lov-er, And find here the home of their dreams, the sweet home of their
rall.
dim.
ppp
pppp
vol, lonta-no, lonta-no, lonta-no, lonta-no, lonta-no, lon-ta-no.
dreams. A-far and a-far on an o-cean, a-far and a-far on an o-cean.
ppp
pppp
vol, lonta-no, lonta-no, lonta-no, lonta-no, lonta-no, lon-ta-no.
dreams. A-far and a-far on an o-cean, a-far and a-far on an o-cean.
ppp
morendo
Ped.

Assai sostenuto. ♩ = 92.
MARG.
f
(appearing in the back.)
Ah! Sa - - ta - na rug - ge!
Ah! 'tis Sa - - tan who is ra - ging.
MEPH.
Sor - ge il dì!
Day has ris'n.
ff Assai sostenuto. ♩ = 92.
cresc.
Ped.
MARG.
(to FAUST)
FAUST in desperation
Ah! no, non lasciarmi in abban -
Ah! my love, my love do not a -
Ah! deh! t'af - fret - ta, il tem - po fug - ge!
Haste thee, haste thee, hastethee, time is fly - ing.
- do - no!
- ban - don me.
MEPH.
Squil - la già da quel - - le por - - te la fan -
The scaf - fold waits with - out and the trump of death, the
ff Ped.

(struggling from FAUST.)

Ahi - mè! gran Dio, tu al - lon - ta - na la mia ten - ta -
A - las! in this great temp - ta - tion, Oh! Heav'n! keep near

- fa - ra, la fan - fa - - ra del - la mor - - - - - - - - -
trum - pet of death now calls a - loud for

Ped.

Poco più. ♩ = 100.

cresc. a poco

- zion! gran Dio, tu al - lon - ta - na la mia ten - ta - zion! Mi strazian le mem - - - -
me, in this great tempta - tion Oh! Heav'n! keep near me. The rack is all turn - - - -

- te.
thee.

Ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne pa -
Have done now, have done With these words un - a -

Poco più. ♩ = 100.

pp

cresc. a poco

a poco e accel.

- bra con du - re ri - tor - - - - - te. O Dio, tu m'a -
- ing. My limbs are all bleed - - - - - ing, Oh! Heav'n! to the

- ro - le, dal ciel d'o - rï - en - te già le - va - si il so - le, dal ciel d'o - rï -
- vail - ing The dawn in the heav - ens Al - rea - dy is pa - ling, The dawn in the

a poco e accel.

MARG.
-iu - - - - - ta, o Dio, tu m'a - iu - - - - -
scaff - - - - - old, O Heav'n! to the scaff - - - - -
FAUST
Se - re - na, fan - ciul - la, lo spir - to scon -
Be - cal - mer, my dar - ling, And talk not of
MEPH.
-en - te già le - va - siil so - le, ces - sa - te, ces - sa - te le va - ne pa -
heav - ens Al - rea - dy is pa - ling, Have done now, have done With these words un - a -
f
accel. molto e sempre
-ta, mi gui - da - no a mor - - - - - te, mi gui - da - no a
-old I know they are lead - - - - - ing, I know they are
-vol - to, ch'io veg - ga tran - quil - lo quel pal - li - do vol - to, pon fre - no al - la
dy - ing, Be hap - py, nor tor - ture thy bo - som with sigh - ing, Nay weep not nor
-ro - le, dal ciel d'o - ri - en - te già le - va - siil so - le, de' ne - ri pu -
-vail - ing, The dawn in the heav - ens Al - rea - dy is pa - ling, I hear the black
accel. molto e sempre
ff
ff
mor - - - - te, o ciel! ah! già sul mio ca - po, sul mio
lead - - - - ing, O Heav'n Ah! up - on my head, up - on my
fo - ga de' va - ni so - spi - ri, c'è d'uo - po fug - gir, ah!
trem - ble, Thy tears quickly stay, And come has - ten a - way. Ah!
-le - dri già s'o - de il ni - tri - re, c'è d'uo - po fug - gir, fug - - - - -
char - gers Im - pa - tient - ly neigh, So come has - ten a - way. A - - - - -
fff
Ped.

accel. più ancora
ca - - po la scu - re bril - lò, la scu - re ah! bril -
head see how brightly gleams the axe, how bright - ly gleams the
sì c'è d'uo - - po fug - -
yes come has - - ten a - -
- giam ah! fug - - giam, fug - -
- way. Ah! has - - ten a - -
8
Ped.
accel. più ancora
Ped.
rall.
Agitato.
♩ = 80.
- lò. Chi s'erge? chi s'erge dal - la ter-ra? è il
axe. What's ris-ing, what's rising from the earth? 'Tis
3 3
- gir. Ah! non fos-si mai na - to!
- way. Would I ne'er had been born!
- giam.
- way.
Eb-ben?
And then?
♩ = 80.
Agitato. col canto
ff
RECIT.
mostro! Mi - se - ri - cor - dia! in que-sto san-to a - si - lo che vuo' le il ma - le -
Sa-tan! Oh! have some mer - cy. Here in this sa - cred chamber, what is the ac-cur-sed
col canto
a tempo
col canto

RECIT.
♩ = 144.
Allegro veloce.
-det - to?
seek-ing?
Ah! lo di - scaccia, è for - se me ch'ei vuol!
Ah! take him from me, for 'tis I he seeks.
FAUST.
Ah! vie - ni e
Ah! come and
a tempo
Allegro veloce.
♩ = 144.
p
FAUST
vi - vi, deh! vi - vi, Marghe - ri - - ta.
live, yet live, in - deed, my Marg' - - ret.
MEPH.
Mi se - gui, o en - tram - bi v'ab - ban -
Nay come, or I leave both to
Dawn. MEPH. goes to explore the grating. MARG. lies broken and fainting in FAUST's arms.
-do - no alla man - na - - - ia.
die up - on the scaff - - - old.
Ped.
cresc.
dim.
rall. molto
rall.

Andante lento. ♩ = 36.
MARG.
Spun - ta l'au-ro - ra pal- li - da... l'ul - ti - mo dì già vie - - ne,
The dawn is slow-ly break - ing. Oh! most for-lorn a - wak - - ing,
Andante lento. ♩ = 36.
pp
es - ser do-ve - va il ful - gi - do gior-no del nostro i - me - ne!
Where should have been my bri - dal bed, My death-bed they now are mak - ing.
languendo
pp
tut-to è fi - ni - to in vi - - - - ta! Ta-ci... ad o-gnun s'a -
All, all in life is ov - - - - er! Soon the cold earth shall
FAUST.
O stra - zio cru-del!
O cru el out rage
accelerando assai
-scon - da, ascon-da che a-ma-sti Mar-ghe - ri - ta e chio ti die-di il
co - - ver, shall co-ver Poor Marg'ret from the lo - ver Whom she has all for -
accelerando assai cresc.

f
cor. Ah! a questa... mo-ri-bon-da per-done-rai, Si-gnor, perdone-ra-i, Si-
-giv'n. Ah! hear me... I am dy-ing and be near me... For-give, for-give me, gracious
f
Come nel Prologo.
-gnor.
heav'n!
Pa-dre
Ho-ly
Come nel Prologo.
pp
smorz. un poco
accelerando
san-to... mi sal-va... e voi ce-le-sti
Fa-ther, thou'lt save me, and you, sweet an-gels,
pp accelerando
cresc.
allarg. e rinf.
pro-teg-ge-te que-sta che a voi si vol-
come and suc-cour her whose hard heart is turn-
allarg. e rinf.
ff
Ped.

(falls) *almost spoken*

- ge _____
- *ing.* _____

En-ri-co.. mi fai ribrez-zo!
Oh! Henry I ab-hor thee!

FAUST

MEPH. O stra - - zio!
Oh! tor - - ture!

È GIUDI-CA-TA.
She is condem-ned.

Celestial Choir from within.

Soprani. È sal-va!
She is sa-ved.

Tenori. È sal-va!
She is sa-ved.

Bassi. È sal-va!
She is sa-ved.

dim *sf* *pp* *ppp* *Ped.*

Prestissimo. (FAUST and MEPH. exeunt. In the back the executioner with his escort.)

MEPH. A me, Faust.
With me, Faust.

Prestissimo. *ff*

ff

End of the First Part.

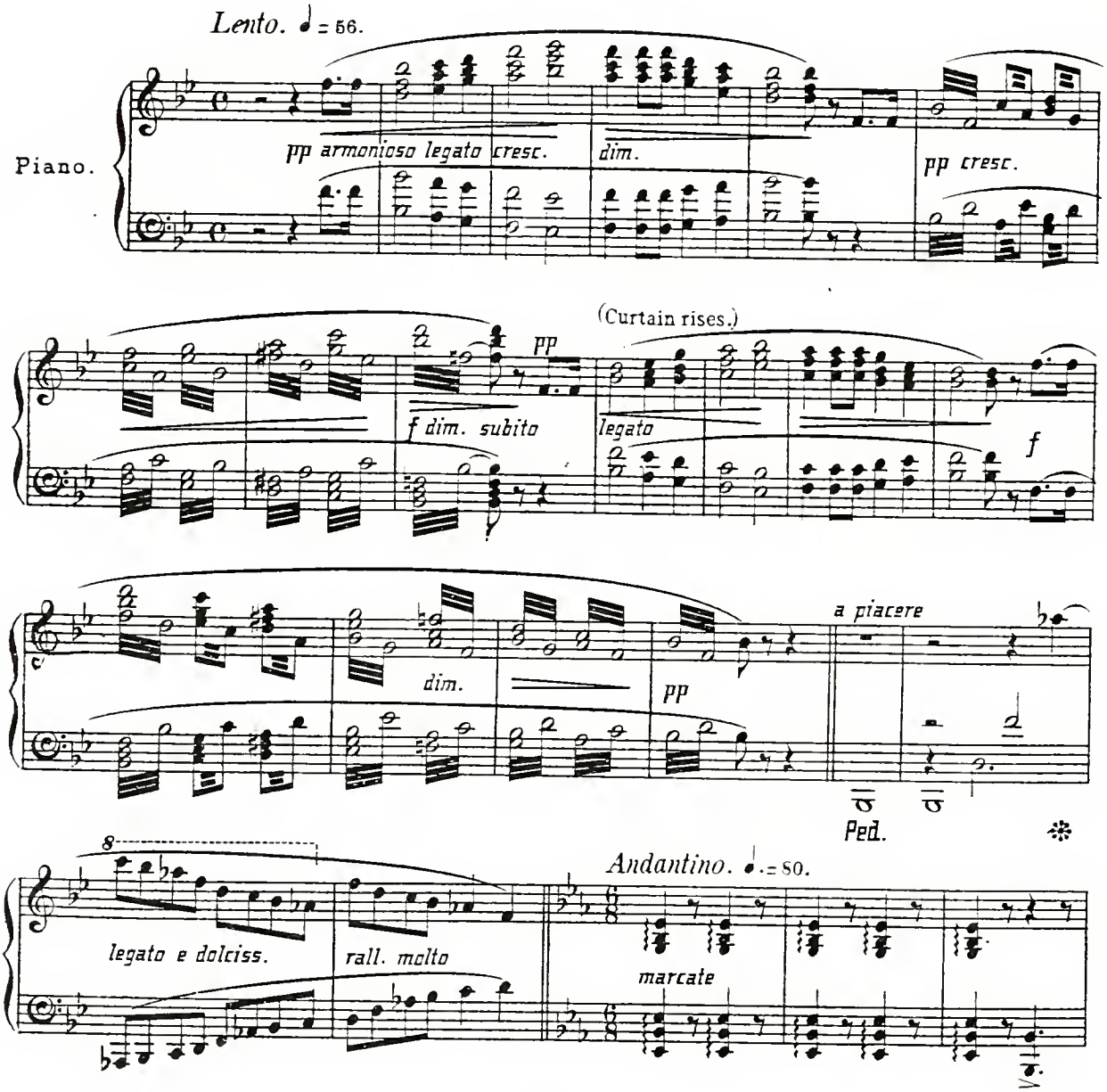
PART II.

ACT IV.

HELEN: (Tell me what I must do to learn
an idiom so moving.)
(GOETHE: Faust II.)

NIGHT OF THE CLASSICAL SABBATH.

TEMPE. The shore of Peneus. Pindus. Clear streams and thickets of laurel and oleander. The moon at its zenith. To left a Doric Temple. To right swards of flowers. HELEN, PANTALIS, SIRENS, NYMPHS. etc.



HELEN.
languidamente espressivo
affrett. un poco
rall. un poco
La luna im - mo-bi-le in-non-da l'e - te - re d'un rag-gio pal-li - do.
PANTALIS.
Moonlight in motionless Waves of se - re - ni - ty Flow-eth on pal-lid-ly.
Can - - - ta.
Sing, sing.
pp subito
col canto
Can - - - ta.
Sing, sing.
languidamente espressivo
affrett. un poco
rall. un poco
Ca-li-do bal-sa-mo stil-lan le ra-mo-ra dai ce-spi ro-ri-di.
Out of the my-rtle tree Odours most de - li - cate Hov-er and pal-pi-tate.
col canto
affrett. un poco
rall. un poco
Do-ri-di e sil-fi-di, cigni e ne - re - i - di va-gan sul - l'a-li-ghe.
Sylphids and Wa-ter-girls Wan-der de - light-ful-ly Ov-er the wa-terways.
Can - - - ta.
Sing, sing.
col canto

rinf.
ppp rall.
L'aura è se - re - - na, la lu-na è pie - - na, can-ta, o si -
Soft wind is blow - - ing, Moonlight is flow - - ing, Sing to us,
Can - ta, can - ta, can-ta, o si -
Sing, sing, sing, sing, sing to us,
p rall.
Ped.
languente
f deciso
- re - na, canta, o si - re - na, la se - re - na - - ta!
Si - ren, sing to us, Si - ren, sing us to deep sleep.
- re - - na,
Si - - - ren,
can - - - ta.
sing, Oh! sing us to sleep.
FAUST.
(From within.)
E - lè - na, E -
He - le - ne, He -
Più lento.
ten
rall.
col canto
appassionato
ten.
- lè - na, E - lè - na, E - lè - na!
- le - ne, He - le - ne, He - le - ne.
Ripigliando il Movimento di prima.
seguendo il canto
f marcato

HELEN.
affrett. un poco
rall. un poco
Viandan-te lan-gui-do t'appres-sa al mar-gi-ne del flut-to fle-bi-le.
PANTALIS.
Come wea-ry tra-vel-ler, Here to the murmur-ing Ruins of the riv-er-head.
Can - - - ta.
Sing, sing.
pp subito
col canto
Can - - - ta.
Sing, sing.
De-bi-le. can-ti-co t'in-vi-ta, è flo-ri-da la via di mammo-le.
Mu-sic in - vi-teth thee Here to lie tranquil-ly Bed-ded in vi-o-lets.
8
rinf.
Can-tan le te-ne-re si-rene, a-ma-bi-li Grazie del mar. L'aura è se-
Hark to the voi-ces of Mermaidens singing a-far on the sea. Soft air is
Can - - - ta.
Sing, sing.
8

ppp rall.
languente
-re- -na, la lu-na è pie- -na, can-ta, si-re-na, can-ta, si-
blow- -ing, Moonlight is flow- -ing. Sing to us, Si-ren, sing to us,
Can-ta, Can-ta, can-ta, si-re- -
Sing, sing, Sing, sing. Sing to us Si- -
p rall.
rall.
Ped.
f deciso
(exeunt.)
-re-na, la se-re-na- -ta!
Si-ren, sing us to deep sleep.
-na,
-ren, can- -v-ta!
sing, Oh! sing us to sleep.
Più lento.
(From within.)
FAUST.
E-lè-na, E-lè-na, E-lè-na, E-
He-le-ne, He-le-ne, He-le-ne, He-
Più lento.
ten.
appassionato
ten.
-lè-na, Elè-na, E-lè-na!
-le-ne, Hele-ne, He-le-ne!

RECIT.
MEPH.
(enters with FAUST.)
Ec-co la not-te del classi-co Sab-ba. Gran ven-tu-ra per te che cer-chi vi-ta
This is the night of the clas-si-cal Sabbath. 'Tis a great boon for thee who seek-est life
p
Moderato.
nel re-gno del-le fa-vo-le; nel regno del-le fa-vo-le tu sei. Sag-gio con-
from out the land of fa-bles, for in the land of fables thou hast come. So hear my
Moderato.
p
5f
Moderato. ♩ = 58.
-si-glio è di spi-ar cia-scun no-stra for-tu-na per op-po-sto sen-tier.
counsel. Let each of us de-part, in search of fortune, on a dif-fe-rent path.
Moderato ♩ = 58.
legato
FAUST.
De-li-bo l'au-ra del suo va-go i-dio-ma can-ta-
I breathe the in-cense of thy de-li-cate lan-guage, love-ly
8
8
p

-tri - ce!
song - stress.
Son sul suo-lo di
'Tis in Greece I am
ravvivando
languendo
(Exit FAUST.)
MEPH.
Gre - cia!
stand-ing
O-gni mia fi-bra è pos-se-du-ta dal-l'a-mor.
My ev-'ry fi-bre aches and vibrates and fails for love.
Al
On the
rall. morendo
f
ruvidamente
Bro - cken,
Bro - cken,
fra le stre-ghe del Nord
with the hags of the North,
ben io sa-pe-vo
all would have trembled
Andante. ♩= 58.
far-mi obbedir, ma qui fra stranie
at my command, but 'mid these love-ly
lar - ve più me stes-so non
sha - dows all my wits seem to
tro-vo.
leave me.
Andante. ♩= 58.

A-tri va - po - ri del-l'ir - to Harz, a-cri ca-tramie
Ter-ri-ble va-pours of ro-cky Hartz, re-sinous smells of
cresc.
re-si-ne! o pre-di - let-ti al-le mie na - ri! u-n' or - ma di voi non
pi-ne-trees! O ye are dear to my no-strils! I find not your slight-est
cresc. molto
ff
Lo stesso movimento.
fiu-to in quest'at-ti-ca ter-ra. Ma qual s'i - nol-tra volante o danzante
trace in this de-li-cate country. But what ap-proaches with singing and dancing?
Lo stesso movimento.
pp dolce
(Enter CHORETIDS.)
ga-jet - to scia-me fem-mi - nil? Ve - diamo.
It seems a crowd of love-ly maidens. Let us see.

(Greek dance. Exit MEPH. annoyed and perplexed.)

Andantino danzante. ♩= 100.

rall. languidamente
a tempo
f
pp
f
pp rall.
f a tempo
3
6
leggerissimo
morendo
(HELEN enters followed by the Chorus.)
f

CHORETIDS.

Maestoso e lento. ♩=46.
CHOIR.
Ah!
Ah!
Maestoso e lento. ♩=46.
ff
Tri-on-fi ad E-le-na, car-mi-ni, co-ro-ne, dan - ze pa-te - ti-che,
Praise now the triumph song Sparta's Queen advan-ces. Fling forth the flow - er crowns,
dolce e solenne f
p legato
lu - - di di ce - - te-ra. Cir-con-fu-sa di sol il ma-gi-co
strike the lyre migh - ti-ly, With the sun-light a - round thy beauti-ful
vi-so, tu ir-ra-di l'a-ni-me, ri-ver-be-ri il cie-lo.
visage Thou dost il-lume each heart and lamp up the heavens.

(HELEN absorbed as by a terrible vision.)

scu-di
bucklers,
e di car- - ri stro-
and the roll - - ing of
cresc.
-scian- - ti e di ca-ta-pul- - te so - nan- - ti l'e-tere è scossa!
char - iots, and with the great ca- - tapult's thun - der trembles the welkin,
ff
si mu-ta il suol in vo-lu-ta-bro di san- -
and all the ground slides from the feet with the slaugh- -
ff
gettato con forza
col canto
-gue.
- ter
CHOR. EDIDS.
CHOIR.
Nu- - - - - mi!
Spare us.

Molto più trattenuto.
I Nu - mi_ ter - ri - bi - li già
The ter - ri - ble black in - fer - nal
Nu - - - mi!
Spare us!
Molto più trattenuto.
ff con violenza
rug - go - no, l'i - re in - fe - ro - cen - do del - la pu-gna;
de - it - ies bel - low and ex - hort the murd'- rous fren-zy.
fff
accel.
p
Trattenuto come prima.
l'i - spi - de_ tor - ri er - gon-si tra - gi-che, ne - gre, fra la ca-li-gin
Tot - - ter - ing tow - ers loom up som - bre and death - ly out of the deep'ning
Trattenuto come prima.
ff
pp

den - sa.
sha - dow.
accel.
6
ff
CHOIR.
CHORETIDS.
L'in-cen-dio già lam-be le
Now great tongues of flame lick the
E - - - - le - - - na!
He - - - - le - - - ne
p
cresc. a poco a poco
string.
ca-se. Veggon-si l'ombre de-gli Achèi pro-jet-te (bui pro-fi - li gi-gan-ti)
houses, and the great shadows of the Greeks gi-gan-tic how-er black-ly a-bove us.
accel. di più
va-go-lar le pa-re-ti in mez-zo ai ro-ghi. Ahi-mè! ah!
Walls are crash-ing a-round us, the flames are on us. A-las! Ah!
fff

Largo. ♩= 88.
Al-to si-lenzio regna poscia do-ve fu Tro-ja.
Sovereign silence reigns for ever where once was I-lium.
pp Largo. ♩= 88.
sf
(FAUST enters richly clad in the costume of a knight of the 15th century, followed by MEPH. NEREUS, PANTALIS, and FAUNS and SIRENS.)
CHORUS of CHORETIDS.
Sopr. Moderato.
Contr.
Chi vien? O strana, o mi-ra-bi-le vi-sta! Un e-
Who comes? O strange, O most won-der-ful vi-sion. An il-
Moderato.
accentato con eleganza
-roe tut-to splendi-do s'i-nol-tra!
-lus-tri-ous he-ro is approach-ing.
ritard.
Sul suo
On his
vi-so mestis-si-mo si leg-ge: Amor!
pallid features one can read the sad tale of love.
dolciss.

Vol - gi - ti Re - gi - na!
Turn thy head, sweet princess
Re - gi - na vol - gi - ti e guarda.
O turn thy head and behold him.
(group.)
Vol - gi - ti Re - gi - na!
Turn thy head, sweet princess
Re - gi - na vol - gi - ti e guarda.
O turn thy head and behold him.
dolce
M.S.
sf
M.S.
vigoroso
pp
a tempo lento
f
a piacere
(like an echo.)
M.S.

FAUST (kneeling to HELEN.)

Andante amoroso. ♩= 50.

For-ma ide-al pu - ris - si-ma del - - la bellezza e - ter - na! un uom ti si pro-

Form of i - de - al love - li - ness En - tranced I kneel be - fore thee! A mor - tal, I a -

Andante amoroso. ♩= 50.

legatissima

-ster - na in - - na - mo - ra - to al suo - lo. Vol - gi vèr me, vèr me la

- dore thee, O per - fect queen - ly one. O turn, O turn those eyes up -

rall. *accel.*

cru - na di tua pu - pil - la bru-na, va - ga co-me la lu - na, ar - den - te come il

- on me. So full of heav'nly dreaming, Like moon - light soft - ly gleam - ing, Yet glowing like the

rall. *col canto* *accel.*

so - le, ar - den - te come il so - le. Un uom ti si pro - ster - na,

sun, yet glow - ing like the sun. A mor - tal I a - dore thee,

un uom ti si pro - ster - na in - na-mo - ra - - - to, in-na-mo-ra-to al
a mortal I a - dore thee, Yes, I a - dore thee, O queen-ly per - fect
cresc.
f
HELEN.
p
Dal tuo re - spi - - - ro pen - do e me chia - mo be -
O let me lin - - - ger ev - er in your fond em -
PANTALIS.
p
Ah! qui - - vi l'a - mor li a -
Ah! they rest in love's do -
FAUST. p
suol. La tran-quil-la im - ma - gi - ne del - - - la fan-ciul - la
one. Now the tran-quil me - mo - ry Of that pale north - ern
NEREUS.
MEPH.
p
O stu - po - - - -
O great won - - - -
Soprani.
Contralti.
ppp
Qui - - - vi l'a - - mor li a - -
They rest in love's do - -
Tenori.
Bassi.
ppp
Qui - - - vi l'a - mor li a - -
They rest in love's do - -
CHORUS of CHORETIDS.
dolce, tranquillo e legatissimo
p marcata la nota del canto superiore

-a- -ta ch'u-ni-ca fra tut--te le
-bra- -ces Yes! call me— bles-sed Of
-du- -na! Ah!
-min- -ion Ah!
blan-da ch'a-mai là fra le neb-bie d'u--
maid-en I loved 'mid dis-tant pine-trees 'neath
Pro-di-gio, pro- -di-gio!
O won-der, o won-der,
-re! pro-di-gio! qui-vi l'a-mor li a-du-na! stu--
-der o won-der, they rest in love's do-min-ion! Won--
ppp
O stu-por! ce-le ste
O won-der, O pair of
-du- -na! O ce- -le- -ste
-min- -ion Pair of heav'n-ly
Pro- -di-gio! li a- -du-na l'a--
O wonder, O won-der of
-du- -na! l'a- -mor, li a--
-min- -ion, in love's do--

tro - a - di e lear - gi - ve nin - fe spar - go i vo - lut -
all the Greek or Tro - jan maid - ens, For thus hav - ing
qui - vi l'a - mor li a - du - na!
they rest in love's do - min - ion.
- na per - du - ta lan - da già di - sva - nì, con - qui - so
skies so cloud be - la - den has died a - way, be - hold me,
o pro - di - gio! stu - -
O great won - der, won - -
- por! stu - por! guar - da!
- der, won - der. Watch them!
cop - pia, ce - le - ste cop - pia! sembran En - dï - mione e Lu - na!
heav'n - ly, of heav'n - ly beau - ty Like Lu - na and En - dy - mion,
cop - pia! ce - le - ste sem - -
beau - ty, of heav'n - ly beau - -
- mor! la dea de - li - ba
love! Her arms a - bout him
- du - na! ah!
- min - ion. Pair

-tuo - si fa - sci - ni su co-tanto a - man - te!
drawn to me love from so wonder-ful a lov - er.
guar - da!
Watch them!
m'ha un più su - bli-me sguar - do, un più ful-gu-ra - to
'Tis thy beau - ty's contem-pla - tion En - sla-ved, enthrall'd, doth
-por! ce - le - - - ste cop-pia!
-der Hea - ven - - - ly beau-ty
ah qui li a - du - na l'a -
In this do - min-ion of
coppia ce - le - ste! li adu-na qui l'a -
of heav'n-ly beau - ty In this do - main of
-bran En-di-mi-o-ne e Lu - na! li adu-na qui l'a -
- ty, Like Lu - na and En - dy - mion In this do - main of
l'a - - li - to del - l'e - roe ra - - pi - to!
wreath - ing, She lives by his breathing
sì! cop - pia ce - - le - ste!
of hea - ven - - - ly beau-ty

Dal suo re-spi - ro pen - - do, dal suo re-spi - ro
Thus let me stay for - ev - - er, Thus let me stay for -
vi - so e tre-moed ar - - do! a - do-ro e tre-moed
hold me in a - do - ra - - tion, In burn-ing a - do -
(to the Choretids.)
3
-mor! Zit-ti las - sù!
love! Be si-lent there.
-mor! o stu-por, o stu-por!
love! Sight di-vine, sight di-vine
-mor! o stu-por, o stu-por!
love! Sight di-vine, sight di-vine
lo con - tem - - pla! o stu-por! qua - si lo
How she gaz - - es Sight di-vine and em - - -
lo con - tem - - pla! e lo
How she gaz - - es and em -

allarg.
pen - do e me chia - mo be - a - ta.
- ev - - er Yea call me bles - - sed!
coppia del ciel!
Hea - ven - ly pair
ar - do! con - qui - so m'ha più su - bli - me amor.
- ra - tion be - hold me A loft - ier burn - ing love
qui li a - du - na l'a - mor!
'Tis love him - - self in - vites them,
3
zit - ti las - sù!
Be si lent there!
allarg.
o stu-por, o stupor! o cop - pia del ciel!
sight divine, sight divine! O hea - ven - ly pair!
o stu-por, o stupor! o cop - pia del ciel!
sight divine, sight divine! O hea - ven - ly pair!
ba - - cia, o stupor! o cop - pia del ciel!
- bra - - ces sight divine! O hea - ven - ly pair!
ba - - cia! stu - - - por! stu-por, stu -
- bra - - ces! Won - - - - der O heav'n-ly
allarg.

ah!
Ah!
o cop - pia
O love - ly
e a - do - ro e tre-mo ed ar - do, già con-qui - so m' ha
enthrall'd, en-slaved, doth hold me Yes en-slaved, en - thrall - - - -
sì qui - vi l'a-mor li a - du - na
'Tis love him-self u - - nites them
Qui - vi l'a - mor, li a - du - - -
'Tis love him - self u - nites
d'a -
'Tis
ce - le - ste
O love - ly
ce - le - ste cop - - -
O love - ly won - - - -
qui - vi l'a-mor li a - du - - -
'Tis love him-self u - nites
-por!
pair.
qui - vi l'a-mor li a -
'Tis love him-self u -
cresc.

(MEPH. PANTALIS, NEREUS and Chorus withdraw.)
p
be - a - - ta. O incan - te - si - mo! par - la!
Most bles - sed O most beau - ti - ful, tell me
ce - - - le - - ste!
most love - ly pair!
sì un più su - blime a - mor!
- ed in a su - blime great love!
l'a - - mor, l'a - mor!
'Tis love, 'tis love!
-na sì l'a - mor!
them. Yea, 'tis love!
-mor sì d'a - mor!
love, Yea, 'tis love!
cop - - pia d'a - mor!
won - - der of love!
-pia d'a - mor!
- der of love!
-na l'a - mor!
them Yes, 'tis love!
- du - - na, l'a - mor!
- nites them, 'tis love!
sempre legato
p
pp

HELEN.

par-la! qual ma-gi-co sof-fio co-tan-to bèa la tua dol-ce lo-que-la d'a-
tell me, this ma-gi-cal cadence, What is it, ringing so sweet thro'your ten-der com-

Lo stesso movimento.

-mo-re? Il suon tu inserti al suon qua-si a-li-to d'e-co d'e-sta-si pie-na.
-plaining? that sound, that answer, sound like a soft breath-ing e-cho full of sweet ec-stasy.

Lo stesso movimento.

rall.

FAUST. DIM-MI CO-ME FA-RÒ A PARLAR L'I-DI-O-MA SO-A-VE?
TELL ME WHAT MUST I DO TO LEARN AN I-DIOM SO MOV-ING?

Fru-go nel
I ask my

E mi ri-spon-di: A-ve.
And answer me by lov-ing

cor e ti ri-spon-do: A-ve! Co-sì tu pur come augel-lo a ri-
heart, and answer thee by lov-ing As bird calls un-to bird, I say, to

string.

T'a - mo!
I love thee,
-chia-mo, frughi nel cor e mi ri-spon-di: T'a - - mo! t'a - - mo!
prove thee, Ask thou thy heart and answer give, O say I love thee! love thee,
string. di più
rall.
stacc. affrett.
f
t'a - - - - mo! t'a - - mo! t'amo. t'amo, t'a-mo,
love thee, love thee, love thee, love thee, love thee, love thee,
ah! t'a - - mo! t'a - - -
Ah! love thee, love
col canto
con anima
Andante. ♩. = 68.
t'a-mo! ah! A-mo-re! mi - - - ste - - rio ce-le-ste, pro-
love thee! Ah! Deep power of low - - ing, Deep past all dis-
-mo! t'a-mo, t'a-mo, t'amo, ah! A-mo-re! mi - - - ste - - rio ce-le-ste, pro-
thee, love thee, love thee, love thee! Ah! Deep power of low - - ing, Deep past all dis-
Andante. ♩. = 68.

allarg. un poco
-fon - do! già il tem-po di - le-gua, cancel - la - si il mon - do! Già l'o - re da
-cern - ing, Time stays in her fly - ing, The earth stays in her turn - ing, The hours full of
allarg. un poco
legando con forza
te - - - tri mor-ta - li con - ta - - te ra-mingan se - re - ne per pla-ghe be-
sor - - - row The hard gods have giv - - en Now glide on se - rene - ly More love - ly than
morendo 4
-a - te! Per plaghe be - a - - te ra-min-gan se - re - - ne! e bri-vidi i-
hea - ven, more love-ly than hea - - ven, They glide on se - rene - ly. With ex-quisite
-a - te! A - mo - - re!
hea - ven. O 'tis love, 'tis love.
pp
f ravvivando
un poco sospeso

-gno - - ti mi cer-can le ve- - - - ne.
pas- - -sion My veins are all ri- - -ven.
p
A - - mo- - - -re! E un' au - ra di
Oh! 'tis love,___ 'tis love Like waf - ted in
p
a tempo
più mosso
E un'au - ra di can - ti - ci e-sa - la il mio co - re.
Like waf - ted in po - e - sy, I feel my heart mov - ing.
can - - ti - ci e-sa-la il mio co - - - re. Guardandoci in
po - - - e - sy, I feel my heart mov- - - - ing. O look in my
più mosso
smorz.
Guardan - doci in vi - - so cantia - mo l'amor!
O look in my face, love And sing of our love
rall. assai
vi - - - so cantia-mo l'a - mo - - - re, cantia-mo l'a-
face, love And sing of our lov- - - - ing, and sing of our
rall. assai

accel.
allarg.
Can-tiam d'a-mor! Ah! l'a-mo-re, l'a-mo-re de-li-rio! l'a-mo-re sor-
Sing of our love! Ah! of love, Yes, of love and love's fe-ver and weep-ing and
-mo-re, guardan-do-ci in vi-so! l'a-mo-re sor-
lov-ing, O look in my face, love. Of love and love's
p cresc. ed allarg. assai f
ff
accel. con passione
allarg.
-ri-so!
laughter.
Ah! l'a-mo-re can-zo-ne, l'amore canzone! sia sempre nel
Ah! 'Tis love we shall sing of for ev-er hereaf-ter, for ev-er here-
string.
-ri-so! Ah! l'a-mo-re vi-sio-ne, l'a-mo-re can-zo-ne, l'amore canzone! sia sempre nel
fe-ver. Ah! 'Tis sweeter than sleep-ing And love we shall sing of for ev-er hereaf-ter, for ev-er here-
CHORETIDS.
Sop. e Contralti.
Po-ë-sia
Free as the
Tenori.
Po-ë-sia
Free as the
Bassi.
Po-ë-sia
Free as the
CHORUS.
string. col canto
stent.
ff

tar - - do fu - tu - ro som - mer - - so si - a l'estre - mo_ suo
- af - - ter for ev - er here - af - - ter And still the last of_ our
tar - - do fu - tu - ro som - mer - - so l'e-stre - mo suo can - to, l'estre - mo_ suo
- af - - ter for ev - er here - af - - ter The last of our sing - ing the last of_ our
li - - be-ra t'al-za pe' cie - - li! vo - li di fol - go - re! im - pe - ti
ea - - gle song flies thro' the hea - - vens, Swift as a thun - der bolt Soar - ing_ so
li - - be-ra t'al-za pe' cie - - li! vo - li di fol - go - re! im - pe - ti
ea - - gle song flies thro' the hea - - vens, Swift as a thun - der bolt Soar - ing so
li - - be-ra t'al-za pe' cie - - li! vo - li di fol - go - re! im - pe - ti
ea - - gle song flies thro' the hea - - vens, Swift as a thun - der bolt Soar - ing so
8
ff
con forza e grande entusiamo
ver - - - so! a - - - mor! a - - - mor!
sing - - - ing Shall be love, shall be love!
ver - - so! can-tiamo l'a - mor! ah! can - tia - mo l'a - mor! ah! can-tia-mo l'a -
sing - ing Shall yet be love Ah! it shall yet be love Ah! it shall yet be
d'a - qui - la! spinganti al - l'ul - - ti - me reg - gie del sol al - le reg - gie del
might - i - ly On to the ul - - limate realms of the sun to the realms of the
al-le reg-gie del
to the realms of the
d'a - qui - la! spinganti al - l'ul - - ti - me reg - gie del sol po - e sia!
might - i - ly On to the ul - - limate realms of the sun, of the sun.
d'a - qui - la! d'a - qui - la! sì al - le reg - gie del
might - i - ly might - i - ly Oh to the realms of the
8
cresc. con impeto
ff

rall.
(murmuring.)
a - - - mo - re! mister! a - mor!
shall be love, yes, love, deep love.
Giace in Ar - ca-dia u - na pla-ci - dà
Love, in Ar - cadia is a slumberous
- mor! l'amor, mister! l'amor, l'a - mor!
love, It shall be love, yes, love, deep love.
ppp
(Withdrawing.)
sol, sì spingan-ti a vol!
sun, Yes, so ra - pid in flight.
Ah!
Ah!
sol
sun
sì, spinganti a vol!
Yes, so ra - pid in flight.
sol, sì spinganti a vol!
sun, Yes, so ra - pid in flight.
rall.
ppp
val-le.
valley,
E avrem per ni - do le grot-te del-le
Our home shall be the grottoes of the
I - vi insie - me vi - vrem.
We will live there to - gether.
Ah!
Ah!

nin-fe e per guan - cia-le...
Dryads, and for a pillow
E i fior del prato.
The meadow flowers.
Le tue morbi-de chiome.
These your soft rippling tresses.
(They vanish through the bowers.)
Ah!
Ah!
(The curtain falls slowly.)
♩= 54.
pp
p
ppp
CHORETIDS.
(behind the curtain.)
CHORUS.
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
8
pppp

End of Act IV.

Epilogue.

FAUST: Flying moment! Stay, thou art lovely.

THE DEATH OF FAUST.

FAUST'S laboratory as in 1st Act, but here and there dilapidated by time. Magic voices in the air. FAUST meditates, huddled in a large chair. MEPH. stands behind him like an Incubus. Night. A lamp burns dimly. The holy volume is open as in 1st Act.

(Starting up as if seized by an ecstatic vision.)
FAUST.
O ri - men - bran - - -
Pow - er of mem' - - -
(Fixing a sinister expression on FAUST.)
MEPH.
sotto voce
(CAM - MI - NA, cam - mi - na, su per - - bo pen-
(COME ONWARD, come on-ward, the mo - - ment is
p
ff
- za!
ry.
- sier.
nigh.
La mor-te è vi - ci - - na, cammi - na, cam - mi - -
The ju - bi - lant hour Of death gins to low -
f
ff
- na, su-per-bo pen - sie - - ro.)
- er, the ju - bi - lant hour.)
dim.
FAUST.
Lo stesso movimento.
Cor - si at - traver - - so il mon - do e i suoi mi - rag - gi! ghermii pel crine il
All things have I ex - plo - red, all lures de - tec - ted, and caught each fan-cy
(O can-ti! o me-mo - rie d'incan-ti e di glo - rie, gui-da - te a ru -
(O me-mo-ries and sto - ries Of plea-sure and glo - ries Come, lead in - to my
Lo stesso movimento.
rinf.

de-si-derio a-la- - - to!
by its fly-ing fea- - - thers.
-i - na quel-l'a-ni mo al - tier.)Hai bra-ma-to, gio - i-to e poi bra-ma - to no-vel - la-
pow - er This spi-rit proud and high)Thou hast found thy de - sire But to long with great-er
(ironically.)
-men-te nè ancor di - ce - sti al-l'at-ti-mo fug - gen - te: Ar - re - sta - ti, sei
fire And never dost thou say, Oh! fly-ing mo - ment Stay, stay For thou art
FAUST.
O-gni mor-tal mi-ster gu - stai, il Re-al, l'I-de - a - le, l'A-mo-re del-la
All mor-tal myst'ry have I prov'd, both the real and th'i - de - al, the love of simple
bel - lo!
love - ly.
ver-gi-ne, l'A-mo-re del-la Dea Sì. Mail Re-al fu do - lo-re e l'I-de-al fu so-gno.
maidenhood, the love of the great queen, But the real was but sorrow, and th'i-de-al but dreaming.

Andante sostenuto. ♩=42.
Giunto sul passo e-stre-mo del-la più estrema e - tà, in un sogno su-
Nearing the extreme limit Of life's most ex - treme goal A dream su-premely
Andante sostenuto. ♩=42.
pp legando assai
Ped.
f
pp
-pre-mo si bea l'a - ni - ma già, si bea l'a-ni-ma già, in un so-gno su-
love-ly Still shines with - in my soul, still shines with-in my soul. A dream su - premely
f
p dim.
rall. con emozione
riten.
in tempo
-premo si bea l'a-ni-ma già: Re d'un pla-ci - do mon-do, d'u-na landa in-fi-
lovely Still shines upon my soul. King of some pla-cid re-gion Unknown to care and
col canto
l'accompagnamento sempre dolce e tranquillo
-ni - ta a un po-po-lo fe - con-do vo-glio do-nar la vi - ta.
strife Un - to a fe-cund peo - ple I would give peace and life.
MEPH.
p
(Spi - ar voglio il suo
(What's passing thro' his
p

Sot - to u - na sa - via leg - ge vo' che sur - ga-no a mil - le a mil-lee gen-ti e
See - ing a - round me, bles - sed By cle-ment laws and wise, Men and their flocks by
cor.)
heart.)
pp
con forza
p
greg - ge e ca-see e cam-pie vil - le.
thou - sands, Where peaceful towns a - rise.
Ah!
Ah!
(Ah! al-l'er-ta ten - ta - tor.)
(Ah! then, tempter, try thine art.)
teneramente
Vo - glio che que - sto so - gno sia la san-ta poe - sia e l'ul - ti - mo bi -
Would then that this sweet vi - sion Could be my lat-est dream, The last of my de -
cresc.
dim.
-so-gno del-l'e - si - sten - za mia, del-l'e - si - sten - za mia, vo - glio che que-sto
- sire And of my Ma - ker's scheme, and of my Ma - ker's scheme. Would then, that this sweet
pp

so - gno sia la santa poe - sia del - l'e - si - sten - za!
vi - sion Could be my la-test dream, could be my latest dream.
rinf.
Un poco più mosso. ♩= 100.
f
Ec - co: la nuova tur - ba al guardo mio si sve - la!
See now the hap-py crowd We meet on ei - ther hand!
MEPH.
(Ah! qual baglior con-
(Ah! what fell gleam of
Un poco più mosso. ♩= 100.
ff
Ecco, il col - le s'i - nurba e il po-po-lo s'in -
Thronging fair towns and plains As in the heaven-ly
-turba il mu-to te-ne - bror?!
glo-ry Stirs the si-lent night?
ff
-cie - la.
land.
S'ode un can - ti-coin
Hear the songs of the
Il Be - ne già gli si ri - ve - la!
Tis heav'n it - self up-on him gleam - ing.
leggero

ciel.
blest,
S' ode un can - ti-co in ciel.
hear the songs of the blest.
All' er - - - ta!
Up! temp - - - ter!
all' er - ta! ten - ta -
and show thy
cresc.
Meno mosso. ♩= 76.
Già mi bèo nel - l' au-gu-sto rag - - gio di tan-ta au - ro - ra! già nel-l' i-dea pre-
The in-ef - - fa - ble rest, Where hea - ven's long day is beaming I seem to fore -
largamente
-tor!)
might.)
Meno mosso. ♩= 76.
staccato
rall.
Più mosso. ♩= 152.
-gusto l' al - - ta i-nef-fa-bil o - ra!
-taste In-won - derful ho-ly dreaming.
(All' er - ta! all' er - ta! È la battaglia in
(Up! tempter! up! tempter! 'Twixt heaven and the
Più mosso. ♩= 152.
rall.
ff
marcatiss. il basso
rapidissimo

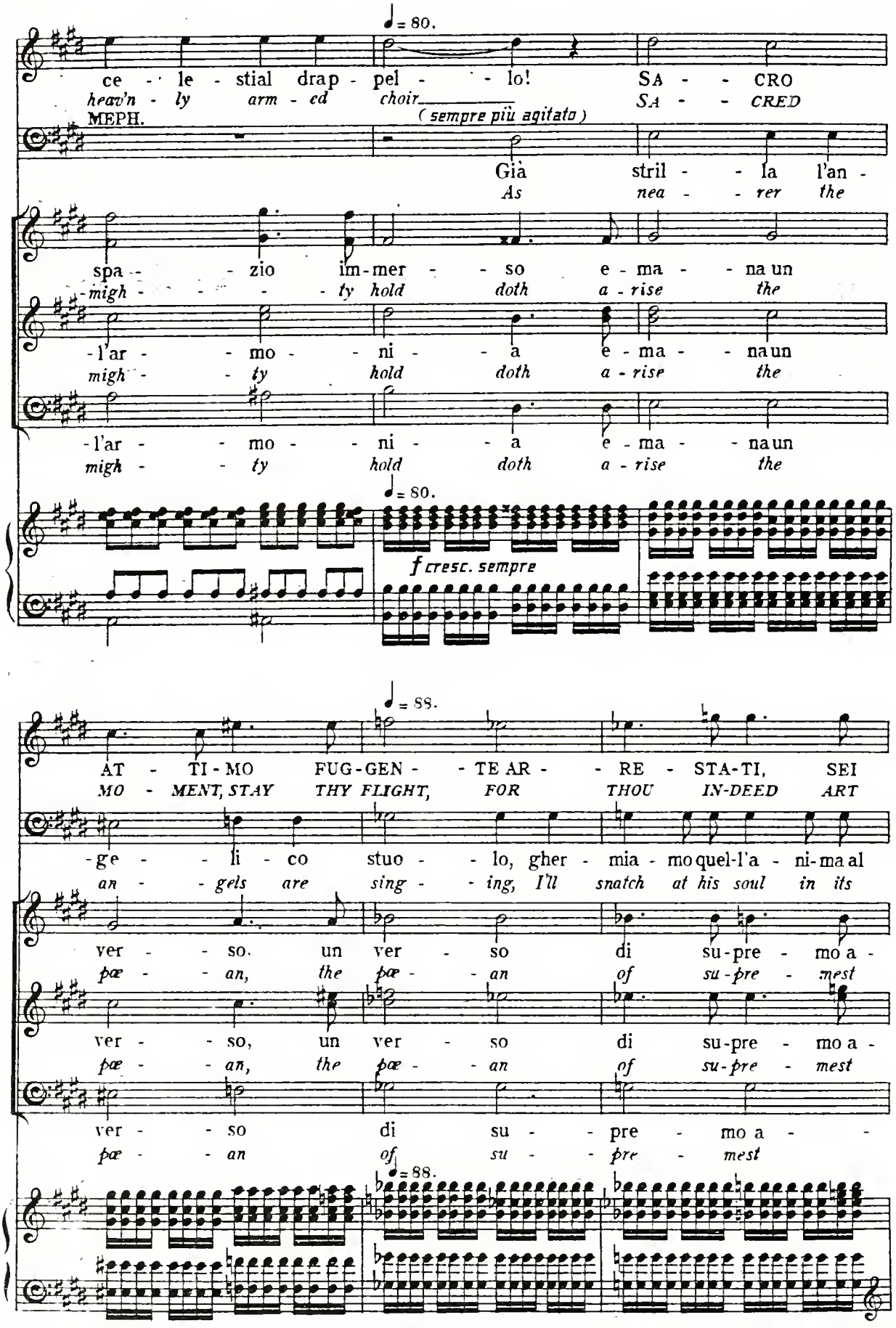
Largo. ♩= 50.
-cer - ta fra Sa - ta - na ed il ciel.)
e - vil one un - cer - tain is the fight!
rall. moltissimo
Largo. ♩= 50.
pesante
(Trumpets and celestial echoes.)
p
ppp
FAUST.
♩= 58.
Cie - - - -
Heav - - - -
MEPH. To FAUST spreading his cloak as in the 1st act.
Vien! io di - sten - do que - sto man - tel
Come I have but to spread out my cloak,
e vo - le - rem sul
and we can fly up - on the
f ♩= 58.
cresc.

Tempo del Prologo. ♩= 60.
-lo!
-ens
-l'a - ria! Faust! Faust! Faust!
air. Faust! Faust! Faust!
CELESTIAL CHOIR.
Sop. I.
Sop. II.
Ten. I.
Ten. II.
Ah!
A - ve Si - gnor Si - gnor de -
Hail, light of an - gels and e -
A - ve Si - gnor de -
Hail, light of an - gels,
A - ve Si - gnor Si - gnor de -
Hail, light of an gels and e -
A - ve Si - gnor de -
Hail, light of an - gels
Tempo del Prologo. ♩= 60.
(Casting spells toward the alcove where the sirens appear in a warm light.)
ff
O - di il can - to da -
Her the pas - sio - nate
-gli an - ge - li, dei san - ti, del - le sfe - re.
- ter - nal heav'n, of an - gels and of hea - ven.
-gli an - ge - li, dei san - ti, del - le sfe - re.
Hail, light of heav'n, of an - gels and of hea - ven.
-gli an - ge - li, Si - gnor dei san - ti.
- ter - nal heav'n, of an - gels and hea - ven.
-gli an - ge - li, Si - gnor, Si - gnor dei san - ti.
Bassi. and of heav'n, of an - gels and of hea - ven.
O Si - gnor, A - ve Si - gnor.
light of heav'n, light of hea - ven.

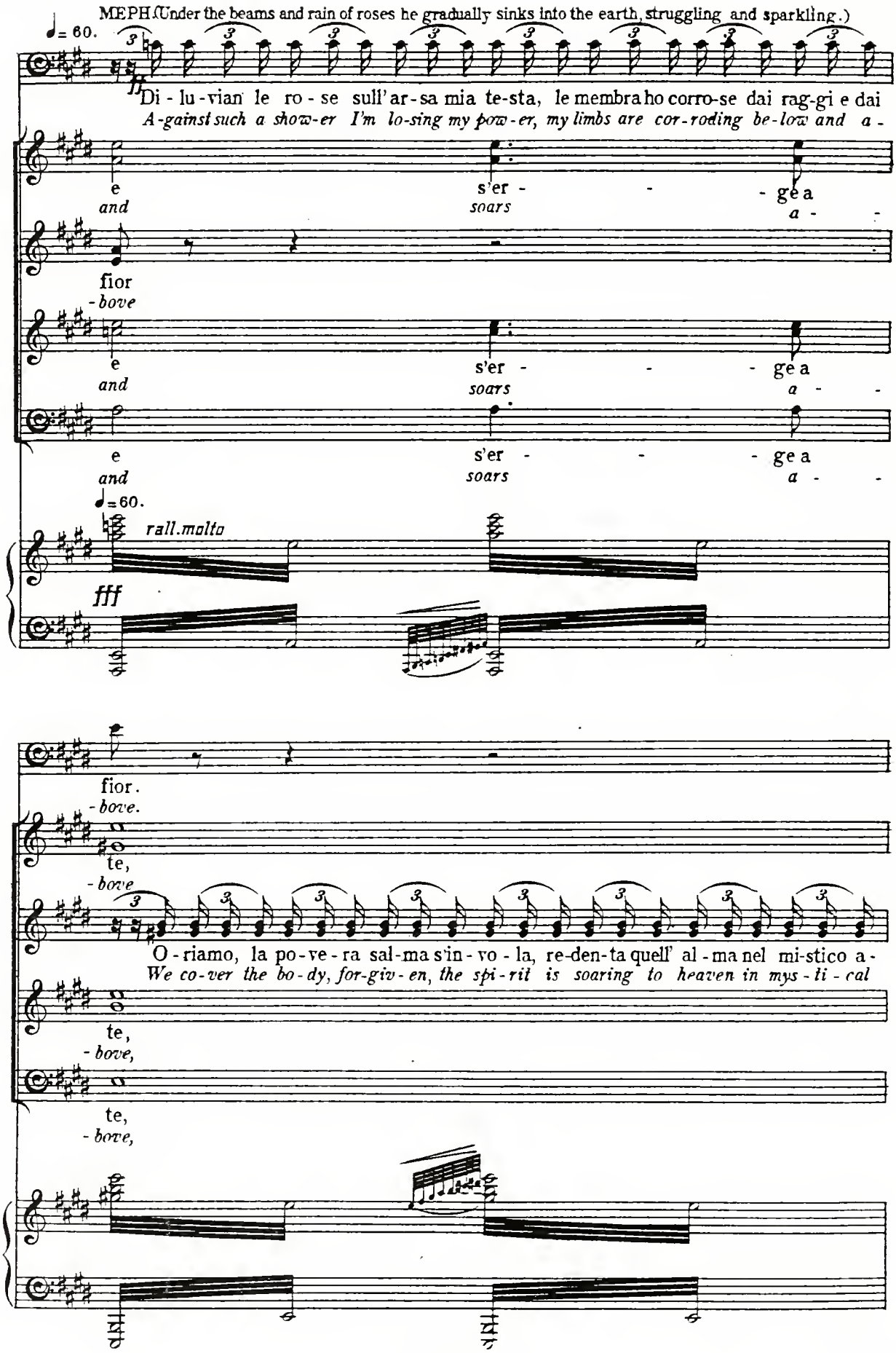
Come nell'Atto quarto. ♩= 52.
-mor che un di beò il tuo cor! Vie-ni a ineb-briar le
strains that once had fired your veins! A-way all sor-row
Come nell'Atto quarto. ♩= 52.
fff
allarg. moltissimo
ve - ne sul sen del - le si - re - - - ne! Vie - ni!
fling - ing, be-fore the si-rens' sing - - - ing, come then!
cresc.
col canto
FAUST.
♩ = 63.
(the sirens vanish.)
FAUST (ecstatically.)
Ar - re - sta - ti, sei
O stay for thou art
Soprani.
CHERUBIN. del - le sfe - - re, dei - vo - lan - ti e dei vo - lan - ti che - ru -
Boys. and of hea - ven and the fly - ing, and the fly - ing che - ru -
A - ve,
Hail, light,
Tenori.
del - le sfe - re dei vo - lan - ti e dei vo - lan - - ti
Bassi. light of an - gels and of hea - ven, and of the fly - - ing
in - no de - glia - stri in ciel, e dei vo - lan - ti che - ru -
light of an - gels and heav'n! and of the fly - - ing che - ru -
♩ = 63.
cresc.
ff

bel - - - - lo!
MEPH. love - - - - ly
(approaching FAUST.)
Torci il guardo, torci il guardo!
Turn your glances, turn your glances,
- bi - ni d'ôr!
- bim of gold
sal - - - - ve!
Hail light
an - ge - li dôr!
Hail, light of heav'n!
- bi - ni d'ôr!
- bim of gold!
cresc.
(With a powerful gesture going to seize the sacred volume.)
Ba - lu - ar - - - do m'è il Van - ge - - -
Here at last I find sal - va - - -
e dei vo - lan - - - ti che - ru - bi - ni
and of the fly - - - ing che - ru - bim of
A - ve
Hail light
dei
light
sal - - -
and of
e dei vo - lan - - ti
Hail, light of an - gels
an - ge - li
and of
e dei vo - lan - - - ti che - ru - bi - ni
and of the fly - - - ing che - ru - bim of
p
col canto

♩= 69.
(He falls leaning on the sacred volume and murmurs a prayer. The heavenly vision appears to him.)
-lo!
-tion!
Dio clemen-te m'allon-ta-na dal de-mo-nio mio beffardo,
Lead me not in-to temptation, stay the demon's ex-hor-ta-tion,
MEPH.
Torci il guardo torci il guardo!
Turn your glances, turn your glances
d'or.
gold
-ve!
gold
Dal - l'e - ter - na ar-mo-
From the glo - ry of the
d'or.
heav'n.
Dal - l'e - ter - na
From the glo - ry
d'or.
gold.
Dal - l'e - ter - na
From the glo - ry
♩= 69.
ff
(smorz.p cresc.gradatamente sino alla massima sonorità della fine)
♩= 72.
non indur-mi in ten-ta-zio-ne! Vo-la il can - tico ar-den - te del
hea-ven-ly an-gels help inspire, while the hymn is growing high - er from the
-ni - a del - l'U - ni - ver - so nel glau-co
pla - nets in their al - migh - ty, in their al -
ar - mo - ni - a si dal -
of the pla - nets in their
ar - mo - ni - a si dal
of the pla - nets in their
♩= 72.


♩= 80.
ce - le - stial drap - pel - - lo! SA - - CRO
heav'n - ly arm - ed choir SA - - CRED
MEPH. (sempre più agitato)
Già stril - - la l'an -
As nea - - rer the
spa - - zio im-mer - - so e - ma - - na un
migh - - - - ty hold doth a - rise the
-l'ar - - mo - - ni - - a e - ma - - na un
migh - - ty hold doth a - rise the
-l'ar - - mo - - ni - - a e - ma - - na un
migh - - ty hold doth a - rise the
♩= 80.
f cresc. sempre
♩= 88.
AT - TI - MO FUG-GEN - - TE AR - - RE - STA-TI, SEI
MO - MENT, STAY THY FLIGHT, FOR THOU IN-DEED ART
-ge - - li - co stuo - - lo, gher - mia - mo quel-l'a - ni-ma al
an - - gels are sing - - ing, I'll snatch at his soul in its
ver - - so, un ver - so di su-pre - mo a -
pæ - - an, the pæ - - an of su-pre - mest
ver - - so, un ver - so di su-pre - mo a -
pæ - - an, the pæ - - an of su-pre - mest
ver - - so di su - - pre - mo a - -
pæ - - an of su - - pre - mest
♩= 88.

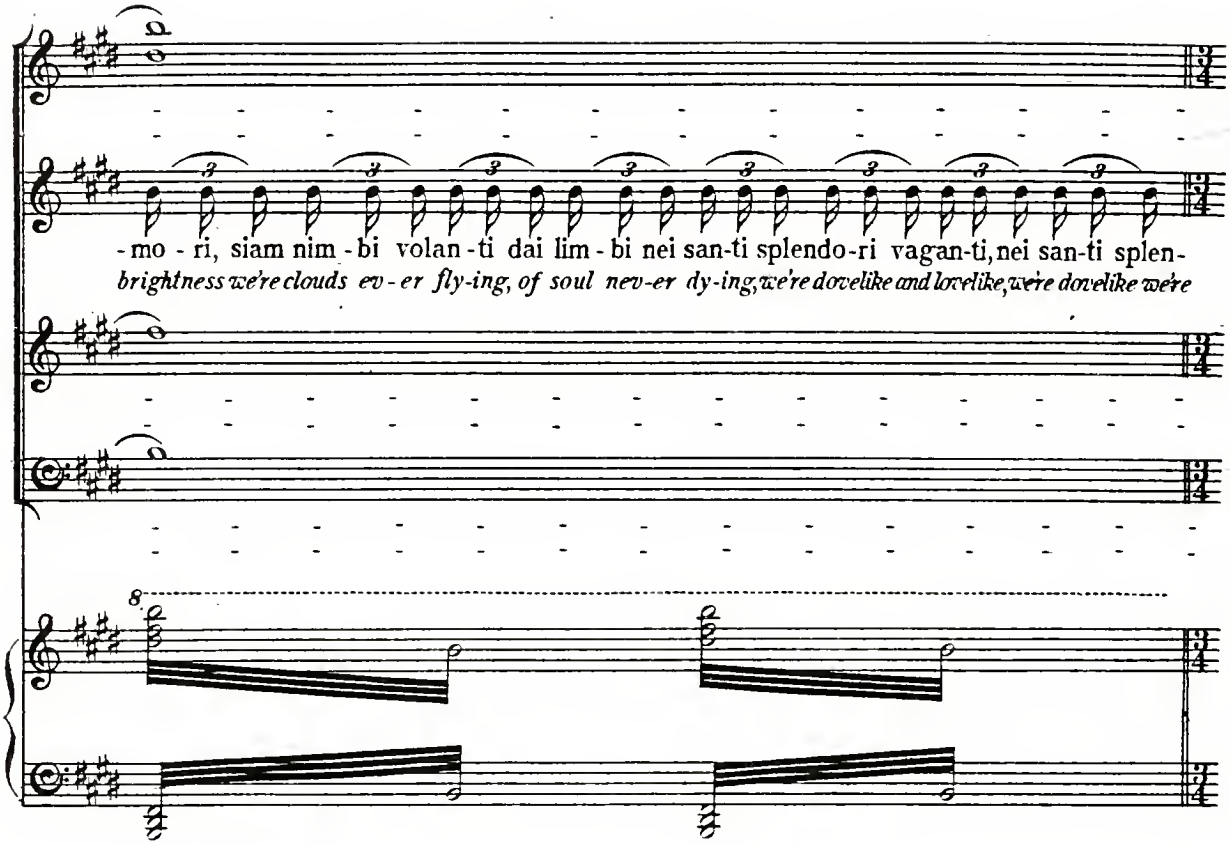
BEL - - - LO! A me l'e - ter - ni -
LOVE- - - LY Thro all th'e - ter - nal
vo - lo.Già l'opra del ma - le distrug - ge Id - dio col suo stol - to perdon,col suo stol-to per-
winging.This blund'-ring remis - sion has saved all per - di - tion,and heav'n once again puts the de-vil to
- mor, su - pre - - - mo a -
love su - pre - - - mest
- mor, d'a - - mor, d'a - -
love, of love, of
- mor, a - mor, d'a -
love, of love, of
ff cresc. sempre
(He dies.)
- tà!
light,
- don!
flight,
- mor;
love,
(a shower of roses falls on the body of FAUST.)
CHERUBS.
Spargiamo un pro-flu-vio di ro - se, un nem - bo di foglie odorose, un ef-flu-vio di
We sprinkle sweet ro - ses in showers, a cloud of the o - do-rous flow-ers of gardens a -
- mor;
love,
- mor;
love,


MEPH. (Under the beams and rain of roses he gradually sinks into the earth, struggling and sparkling.)
♩= 60.
ff
Di - lu - vian le ro - se sull'ar - sa mia te-sta, le membra ho corro-se dai rag-gi e dai
A-gainst such a show-er I'm lo-sing my pow-er, my limbs are cor-roding be-low and a -
e
and
s'er - - - ge a
soars
a - -
fior
- bove
e
and
s'er - - - ge a
soars
a - -
e
and
s'er - - - ge a
soars
a - -
♩=60.
rall.molto
fff
fior.
- bove.
te,
- bove
O - riamo, la po - ve - ra sal - ma s'in - vo - la, re-den-ta quell' al - ma nel mi-stico a -
We co-ver the bo - dy, for-giv - en, the spi - rit is soaring to heaven in mys - ti - cal
te,
- bove,
te,
- bove,

M'assa - le la mischia di mil - le angiolet - ti, tri - on-fan gli e-let - ti ma il repro - bo
I strug-gle in vain with a crowd such as this is, the blessed pre-vail but the e-vil one
sempre ff
s'er - ge a te per
thro' the em - py -
- mor.
love.
s'er - ge a te per
thro' the em - py -
s'er - ge a te per
thro' the em - py -
sempre fff
fi - schia!
his - ses
l'au - re
re - an
Spargiamo un di - lu - vio di ro - se sul mo-stro, le ge - lide e iro - se sue membra con-
We sprin-kle the ro-ses in show-ers, he fails at the touch of the flowers, his limbs are all
l'au - re
re - an
l'au - re
re - an

Tri - on - fail Si - gnor mail re - pro - bo fi - schia!
The bles - sed pre - vail, the e - vil one his - ses
in suon so -
soar - - - - eth, the
-tor - - - - ca fu -
twis - - - - ting and
in suon so -
soar - - - - eth the
in suon so -
soar - - - - eth the
Eh!!!
Eh!!!
- a - - - - - ve.
pæ - - - - - an.
-ren-te in mezzo al-la piog-gia rovente, al-la pioggia roven-te che spargono i che-ru-bi
turn-ing a-mid the buds blushing and burning, and blushing and burning, we gath-er in heaven-ly
-a - - - - - ve.
pæ - - - - - an.
a - - - - - ve.
pæ - - - - - an.

A - - - - - ve
A - - - - - ve
d'o - ro.Siam nim - bi vo-lan-ti dai lim-bi,nei san-ti splendo - ri vagan-ti,siam co - ri, siam
bow'rs, we are clouds ev - er fly-ing,and voi-ces re - ply-ing of souls nev-er dy-ing,we're dovelike and
A - - - - - ve
A - - - - - ve
A - - - - - ve
A - - - - - ve
fff
a - - - - - - - - - - - - - -
a - - - - - - - - - - - - - -
nim-bi vo - lan - ti dai lim-bi, nei san-ti splen-do-ri vagan - ti,siam co-ri di bim - bi d'a -
lovelike,we're clouds ev - er fly-ing,and voi-ces re - ply-ing of souls nev - er dy-ing, in light-ness, in
fff
a - - - - - - - - - - - - - -
a - - - - - - - - - - - - - -
a - - - - - - - - - - - - - -
a - - - - - - - - - - - - - -
8
fff


-mo - ri, siam nim - bi volan - ti dai lim - bi nei san-ti splendo-ri vagan-ti, nei san-ti splen-
brightness we're clouds ev - er fly-ing, of soul nev-er dy-ing, we're dovelike and lovelike, were dovelike we're

Largo.
- ve!
- ve!
- dor!
love!
- ve!
- ve!
- ve!
- ve!
Largo.
con tutta forza
The End.

ET
ARS
LABOR